

ROYAUME DE BELGIQUE**KONINKRIJK BELGIË**

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET
ÉNERGIE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE**

Projet de loi portant des dispositions en vue de
la protection du titre de mandataire en brevets

Ontwerp van wet houdende bepalingen ter
bescherming van de titel van octrooigemachtigde

PHILIPPE, Roi des Belges,
À tous, présents et à venir, Salut.

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre de l'Économie, du
Ministre des Classes moyennes et du Ministre de
la Justice,

Op de voordracht van de Minister van Economie,
van de Minister van Middenstand en van de
Minister van Justitie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Le Ministre de l'Économie, le Ministre des
Classes moyennes et le Ministre de la Justice
sont chargés de présenter en notre nom à la
Chambre des représentants le projet de loi dont
la teneur suit :

De Minister van Economie, de Minister van
Middenstand en de Minister van Justitie zijn ermee
belast in onze naam bij de Kamer van
volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te
dienen waarvan de tekst hierna volgt:

CHAPITRE 1^{er} – Disposition générale.

HOOFDSTUK 1 – Algemene bepaling.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière
visée à l'article 74 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als
bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

CHAPITRE 2 – Modifications au Code de droit économique.

Art. 2. Dans l'article I.1 du Code de droit économique, inséré par la loi du 7 novembre 2013, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le premier alinéa, 1°, 4°, 5°, ne s'applique pas au livre XI. Le premier alinéa, 8°, ne s'applique pas au livre XI, titres 3 à 8. ».

Art. 3. L'article I.14 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est complété par le 17° rédigé comme suit :

« 17° mandataire en brevets : la personne physique qui effectue à titre professionnel des missions de conseil en matière de brevets d'invention et représente les tiers devant l'Office, à l'exception des employés visés à l'article XI.62, § 6, et des avocats visés à l'article XI.64/4. ».

Art. 4. Dans l'article XI.62 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le paragraphe 5 est abrogé.

Art. 5. Dans le même Code, il est inséré un article XI.64/1 rédigé comme suit :

« Art. XI.64/1. Toute personne qui s'établit en Belgique pour y exercer la profession de mandataire en brevets, doit préalablement à cet exercice être inscrite au registre des mandataires agréés. ».

Art. 6. Dans le même Code, il est inséré un article XI.64/2 rédigé comme suit :

« Art. XI.64/2. Toute personne ressortissante d'un État membre, légalement établie dans un État membre pour y exercer la profession de mandataire en brevets, et qui se déplace vers le territoire de la Belgique pour la première fois pour y exercer de manière temporaire ou occasionnelle la profession de mandataire en brevets, doit préalablement à cet exercice remplir à cet effet les conditions suivantes :

HOOFDSTUK 2 – Wijzigingen aan het Wetboek van economisch recht.

Art. 2. In artikel I.1 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 7 november 2013, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Het eerste lid, 1°, 4°, en 5°, is niet van toepassing op boek XI. Het eerste lid, 8°, is niet van toepassing op boek XI, titels 3 tot en met 8.”.

Art. 3. Artikel I.14 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt aangevuld met de bepaling onder 17°, luidende:

“17° octrooigemachtigde: de natuurlijke persoon die beroepshalve adviestaken inzake uitvindingsoctrooien uitoefent en derden vertegenwoordigt voor de Dienst, met uitzondering van de werknemers bedoeld in artikel XI.62, § 6, en de advocaten bedoeld in artikel XI.64/4.”.

Art. 4. In artikel XI.62 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt paragraaf 5 opgeheven.

Art. 5. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.64/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.64/1. Elke persoon die zich in België vestigt om er het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, dient voorafgaandelijk aan deze uitoefening ingeschreven te zijn in het register van erkende gemachtigden.”.

Art. 6. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.64/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.64/2. Elke persoon die onderdaan is van een lidstaat, die op wettige wijze is gevestigd in een lidstaat om er het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, en die zich voor het eerst naar het Belgisch grondgebied begeeft om er tijdelijk of incidenteel het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, dient voorafgaandelijk aan deze uitoefening daartoe te voldoen aan de volgende voorwaarden:

1° lorsque la profession de mandataire en brevets n'est pas réglementée dans l'État membre d'établissement, l'avoir exercée dans un ou plusieurs États membres pendant au moins une année au cours des dix années qui précèdent sa prestation de services ;

2° avoir introduit une déclaration écrite, dont le Roi fixe le contenu requis, le destinataire et les autres modalités.

La déclaration écrite est renouvelée une fois par an si le prestataire de services compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire de services peut fournir la déclaration par tout moyen.

Le caractère temporaire ou occasionnel de la prestation de services est apprécié au cas par cas par le conseil de l'Institut des mandataires en brevets, visé à l'article XI.70/1, § 1^{er}, notamment en fonction de sa durée, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité.

En outre, lors de la première prestation de services ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, le prestataire de services fournit également les documents prévus à l'article 9, § 2, a) à d), de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE. ».

Art. 7. Dans le même Code, il est inséré un article XI.64/3 rédigé comme suit :

« Art. XI.64/3. Sous réserve des articles XI.64/1 et XI.64/2, toute personne ressortissante d'un État membre et légalement établie dans un État membre pour y exercer la profession de mandataire en brevets, peut intervenir au même titre qu'un mandataire agréé auprès de l'Office.

Lorsque cette personne intervient pour la première fois auprès de l'Office, il doit préalablement à cette intervention remplir à cet effet les conditions suivantes :

1° lorsque la profession de mandataire en

1° als het beroep van octrooigemachtigde niet gereguleerd is in de lidstaat van vestiging, dit beroep te hebben uitgeoefend in een of meer lidstaten gedurende ten minste een jaar tijdens de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting;

2° een schriftelijke verklaring te hebben ingediend, waarvan de Koning de vereiste inhoud, de bestemming en de overige nadere regels bepaalt.

De schriftelijke verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijk of incidenteel diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

Het tijdelijke of incidentele karakter van de dienstverrichting wordt per geval door de raad van het Instituut voor Octrooigemachtigden, bedoeld in artikel XI.70/1, § 1, beoordeeld, met name in het licht van de duur, frequentie, regelmaat en continuïteit ervan.

Voor de eerste dienstverrichting, of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafe situatie, bezorgt de dienstverrichter eveneens de documenten voorzien in artikel 9, § 2, a) tot en met d), van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties.”.

Art. 7. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.64/3 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.64/3. Onder voorbehoud van de artikelen XI.64/1 en XI.64/2, kan elke persoon die onderdaan is van een lidstaat en die op wettige wijze is gevestigd in een lidstaat om er het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, in dezelfde hoedanigheid als een erkende gemachtigde optreden voor de Dienst.

Wanneer deze persoon voor het eerst optreedt voor de Dienst, dient hij voorafgaandelijk aan dit optreden daartoe aan de volgende voorwaarden te voldoen:

1° als het beroep van octrooigemachtigde niet

brevets n'est pas réglementée dans l'État membre d'établissement, l'avoir exercée dans un ou plusieurs États membres pendant au moins une année au cours des dix années qui précèdent sa prestation de services ;

2° avoir introduit une déclaration écrite, dont le Roi fixe le contenu requis, le destinataire et les autres modalités.

En outre, lors de la première prestation de services ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, le prestataire de services fournit également les documents prévus à l'article 9, § 2, a) à d), de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE. ».

Art. 8. Dans le même Code, il est inséré un article XI.64/4 rédigé comme suit :

« Art. XI.64/4. Peuvent intervenir au même titre qu'un mandataire agréé auprès de l'Office :

1° tout avocat inscrit au tableau de l'Ordre ou sur la liste des stagiaires ;

2° tout avocat ressortissant d'un État membre et habilité à exercer cette profession dans un État membre ;

3° tout avocat autorisé à exercer cette profession en Belgique en vertu d'une loi ou d'une convention internationale. ».

Art. 9. Dans le même Code, il est inséré un article XI.64/5 rédigé comme suit :

« Art. XI.64/5. Le Roi prend les mesures qui, en matière de libre prestation de services d'un mandataire en brevets devant l'Office au sens des articles XI.64/2 et XI.64/3, sont nécessaires à l'exécution des obligations résultant des textes internationaux suivants ou des dispositions édictées en vertu de ces textes :

1° le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ;

2° l'Accord sur l'Espace économique européen. ».

Art. 10. L'article XI.66 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

geregulementeerd is in de lidstaat van vestiging, dit beroep te hebben uitgeoefend in een of meer lidstaten gedurende ten minste een jaar tijdens de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting;

2° een schriftelijke verklaring te hebben ingediend, waarvan de Koning de vereiste inhoud, de bestemming en de overige nadere regels bepaalt.

Voor de eerste dienstverrichting, of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafde situatie, bezorgt de dienstverrichter eveneens de documenten voorzien in artikel 9, § 2, a) tot en met d), van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties.”.

Art. 8. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.64/4 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.64/4. Kunnen in dezelfde hoedanigheid als een erkende gemachtigde optreden voor de Dienst:

1° elke advocaat die ingeschreven is op de tableau van de Orde of op de lijst van stagiairs;

2° elke advocaat die onderdaan is van een lidstaat en die bevoegd is dit beroep uit te oefenen in een lidstaat;

3° elke advocaat die krachtens een wet of internationale overeenkomst gemachtigd is in België dit beroep uit te oefenen.”.

Art. 9. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.64/5 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.64/5. De Koning neemt de maatregelen die, inzake de vrije dienstverrichting van een octrooigemachtigde voor de Dienst in de zin van de artikelen XI.64/2 en XI.64/3, nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de volgende internationale teksten of uit de bepalingen uitgevaardigd krachtens deze teksten:

1° het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

2° de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.”.

Art. 10. Artikel XI.66 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt:

« Art. XI.66. § 1^{er}. Toute personne qui souhaite être inscrite au registre des mandataires agréés doit remplir les conditions suivantes :

- 1° posséder la qualité de personne physique ;
- 2° être ressortissant d'un État membre et être domicilié dans un État membre ;
- 3° ne pas faire l'objet d'une mesure de protection judiciaire visée à l'article 492/1 du Code civil ;
- 4° ne pas se trouver en état d'interdiction au sens des articles 31 à 34 du Code pénal ;
- 5° n'avoir subi aucune condamnation en Belgique ou à l'étranger pour l'une des infractions spécifiées à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Ne doit pas remplir les conditions fixées à l'alinéa 1^{er}, 2°, la personne qui en est dispensée en vertu soit d'une convention internationale, soit d'une dérogation accordée par le Roi pour cause de réciprocité.

§ 2. En plus des conditions mentionnées au paragraphe 1^{er}, toute personne qui souhaite être inscrite au registre des mandataires agréés doit remplir les conditions suivantes :

- 1° être titulaire d'un diplôme belge d'enseignement universitaire ou d'un diplôme belge d'enseignement supérieur, d'une durée minimale de quatre ans, dans une discipline scientifique, technique ou juridique ;
- 2° avoir exercé une activité dans le domaine des brevets d'invention pendant une durée et selon des modalités fixées par le Roi ;
- 3° avoir subi avec succès une épreuve devant la commission visée à l'article XI.67 au plus tard deux ans après la cessation de l'activité visée au 2°, sur la matière de la propriété industrielle et principalement sur celle des brevets d'invention.

Les diplômes délivrés à l'étranger après quatre

« Art. XI.66. § 1. Elke persoon die wenst ingeschreven te worden in het register van erkende gemachtigden dient te voldoen aan de volgende voorwaarden:

- 1° de hoedanigheid bezitten van natuurlijke persoon;
- 2° onderdaan zijn van een lidstaat en gedomicilieerd zijn in een lidstaat;
- 3° niet het voorwerp uitmaken van een rechterlijke beschermingsmaatregel, bedoeld in artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek;
- 4° niet in staat van ontzetting zijn als bedoeld in de artikelen 31 tot 34 van het Strafwetboek;
- 5° geen veroordeling in België of in het buitenland hebben opgelopen voor één van de misdrijven vermeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken.

Aan de voorwaarden bepaald in het eerste lid, 2°, dient niet te worden voldaan door de persoon die daarvan is vrijgesteld, hetzij op grond van een internationaal verdrag, hetzij op grond van een afwijking door de Koning uit hoofde van wederkerigheid toegestaan.

§ 2. Naast de voorwaarden vermeld in paragraaf 1, dient elke persoon die wenst ingeschreven te worden in het register van erkende gemachtigden te voldoen aan de volgende voorwaarden:

- 1° in het bezit zijn van een Belgisch universitair diploma of van een Belgisch diploma van hoger onderwijs, met een duur van ten minste vier jaar, met betrekking tot een wetenschappelijke, technische of juridische discipline;
- 2° een activiteit in verband met uitvindingsoctrooien hebben uitgeoefend, waarvan de Koning de duur en de nadere regelen vaststelt;
- 3° geslaagd zijn voor een examen over de industriële eigendom en hoofdzakelijk over de uitvindingsoctrooien, af te leggen voor de in artikel XI.67 bedoelde commissie ten laatste twee jaar na de stopzetting van de activiteit bedoeld in 2°.

De in het buitenland na minstens vier studiejaren

années d'études au moins, dans les mêmes disciplines sont autorisés à la condition que leur équivalence ait été reconnue par les autorités belges compétentes.

§ 3. Les conditions mentionnées au paragraphe 2 ne s'appliquent pas au ressortissant d'un État membre, qui remplit les conditions fixées par le Roi en vertu de l'alinéa 2.

Le Roi prend les mesures qui, en matière d'accès à la profession de mandataire agréé et d'exercice de cette activité professionnelle, sont nécessaires à l'exécution des obligations résultant des textes internationaux suivants ou des dispositions édictées en vertu de ces textes et qui sont relatives aux exigences de diplôme, certificat ou autres titres :

1° le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ;

2° l'Accord sur l'Espace économique européen. ».

Art. 11. Dans l'article XI.67, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « l'article XI.66, § 1^{er}, 1° à 5° » sont remplacés par les mots « l'article XI.66 et le cas échéant remplissent les conditions fixées en vertu du même article » ;

b) au 2°, les mots « l'article XI.66, § 1^{er}, 6° » sont remplacés par les mots « l'article XI.66, § 2, alinéa 1^{er}, 3° » ;

c) au 3°, les mots « et de radiation du » sont remplacés par le mot « au » ;

d) l'alinéa est complété par le 4° rédigé comme suit :

« 4° d'échanger des informations avec l'Institut des mandataires en brevets, visé à l'article XI.70/1, § 1^{er}, au sujet de l'agrément et de la radiation de mandataires agréés. ».

Art. 12. À l'article XI.68 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er} les mots « et allemande » sont insérés entre les mots « en langue française » et

uitgereikte diploma's in dezelfde disciplines worden aanvaard mits hun gelijkwaardigheid door de bevoegde Belgische overheden werd erkend.

§ 3. De voorwaarden vermeld in paragraaf 2 zijn niet van toepassing op de onderdaan van een lidstaat die voldoet aan de voorwaarden door de Koning bepaald krachtens het tweede lid.

De Koning neemt de maatregelen die, inzake de toegang tot het beroep van erkende gemachtigde en de uitoefening van deze beroepsactiviteit, nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de volgende internationale teksten of uit de bepalingen uitgevaardigd krachtens deze teksten en die betrekking hebben op de vereisten inzake diploma's, getuigschriften en andere titels:

1° het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

2° de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.”.

Art. 11. In artikel XI.67, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “artikel XI.66, § 1, 1° tot en met 5°” vervangen door de woorden “artikel XI.66 en in voorkomend geval aan de voorwaarden bepaald krachtens hetzelfde artikel”;

b) in de bepaling onder 2° worden de woorden “artikel XI.66, § 1, 6°” vervangen door de woorden “artikel XI.66, § 2, eerste lid, 3°”;

c) in de bepaling onder 3° worden de woorden “en doorhaling” opgeheven;

d) het lid wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:

“4° informatie uitwisselen met het Instituut voor Octrooigemachtigden, bedoeld in artikel XI.70/1, § 1, over de erkenning en doorhaling van erkende gemachtigden.”.

Art. 12. In artikel XI.68 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “en de Duitse” ingevoegd tussen de woorden “in de

les mots « , l'autre en langue néerlandaise » ;
2° dans l'alinéa 2, les mots « l'article XI.66, § 1^{er}, 6° » sont remplacés par les mots « l'article XI.66, § 2, alinéa 1^{er}, 3° ».

Art. 13. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/1 rédigé comme suit :
« Art. XI.70/1. § 1^{er}. Il est créé un Institut des mandataires en brevets. L'Institut jouit de la personnalité civile. L'Institut est autofinancé. Le siège de l'Institut est établi dans la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. L'Institut se fixe exclusivement pour but l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, socio-économiques, moraux et scientifiques des mandataires en brevets.

§ 3. Les organes de l'Institut sont :
1° l'assemblée générale ;
2° le conseil ;
3° la commission de discipline. ».

Art. 14. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/2 rédigé comme suit :
« Art. XI.70/2. L'Institut des mandataires en brevets a pour mission :
1° d'établir le tableau de ses membres ;
2° de coordonner une formation permanente dispensée à l'attention de ses membres ;
3° de veiller au respect du règlement de discipline et des règles de conduite ;
4° d'exprimer, d'initiative ou à la demande d'autorités publiques ou d'institutions publiques ou privées, des avis sur les matières faisant l'objet de sa compétence ;
5° d'échanger des informations avec la Commission d'agrément des mandataires au sujet du statut de l'affiliation des membres de l'Institut. ».

Art. 15. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/3 rédigé comme suit :
« Art. XI.70/3. § 1^{er}. Toute personne qui est inscrite au registre des mandataires agréés, devient membre de l'Institut des mandataires en brevets.

Franse" en het woord "taal";
2° in het tweede lid worden de woorden "artikel XI.66, § 1, 6°" vervangen door de woorden "artikel XI.66, § 2, eerste lid, 3°".

Art. 13. In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/1 ingevoegd, luidende:
"Art. XI.70/1. § 1. Er wordt een Instituut voor Octrooigemachtigden opgericht. Het Instituut bezit rechtspersoonlijkheid. Het Instituut voorziet in zijn eigen financiering. De zetel van het Instituut is gevestigd in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

§ 2. Het Instituut stelt zich exclusief de studie, de bescherming en de ontwikkeling van de professionele, socio-economische, morele en wetenschappelijke belangen van de octrooigemachtigden tot doel.

§ 3. De organen van het Instituut zijn:
1° de algemene vergadering;
2° de raad;
3° de tuchtcommissie."

Art. 14. In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/2 ingevoegd, luidende:
"Art. XI.70/2. Het Instituut voor Octrooigemachtigden heeft tot taak:
1° de lijst van zijn leden op te stellen;
2° een permanente vorming van zijn leden te coördineren;
3° te waken over de naleving van het tuchtreglement en de gedragsregels;
4° adviezen te verlenen over materies die tot zijn bevoegdheid behoren, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van overheidsinstanties of van openbare of particuliere instellingen;
5° informatie uit te wisselen met de Commissie tot erkenning van de gemachtigden over de status van het lidmaatschap van de leden van het Instituut."

Art. 15. In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/3 ingevoegd, luidende:
"Art. XI.70/3. § 1. Elke persoon die wordt ingeschreven in het register van erkende gemachtigden, wordt lid van het Instituut voor Octrooigemachtigden.

Toute personne visée à l'article XI.64/2 qui remplit les conditions du même article, devient automatiquement et gratuitement membre de l'Institut. Ce membre peut intervenir auprès de l'Office au même titre qu'un mandataire agréé.

§ 2. Tout membre de l'Institut peut demander une suspension temporaire de son affiliation.

§ 3. L'affiliation à l'Institut prend fin :

1° pour toute personne qui est radiée dans le registre des mandataires agréés en application de l'article XI.71 ou l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 1° à 6° ;

2° pour tout membre sanctionné par la commission de discipline par une radiation du tableau des membres de l'Institut ;

3° pour tout membre visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, qui ne remplit plus les conditions de l'article XI.64/2 ;

4° pour tout membre qui omet de payer la contribution annuelle.

§ 4. À la demande d'un membre, l'Institut délivre un certificat d'affiliation.

§ 5. Le Roi fixe les modalités de l'acquisition, de la suspension temporaire ou de la déchéance de l'affiliation à l'Institut d'un membre visée à cet article. ».

Art. 16. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/4 rédigé comme suit :

« Art. XI.70/4. § 1^{er}. Tout membre de l'Institut des mandataires en brevets doit respecter le règlement de discipline, les règles de conduite, le règlement portant organisation de la formation permanente, et le règlement d'ordre intérieur.

§ 2. Tout membre de l'Institut doit, pour la responsabilité qui peut découler de l'exercice de sa profession en qualité de mandataire en brevets, être couvert par une assurance.

Le Roi fixe les modalités et les conditions de cette assurance, et fixe au moins :

1° le plafond minimal à garantir ;

Elke persoon bedoeld in artikel XI.64/2 die aan de voorwaarden van hetzelfde artikel voldoet, wordt automatisch en kosteloos lid van het Instituut. Dit lid kan in dezelfde hoedanigheid als een erkende gemachtigde optreden voor de Dienst.

§ 2. Elk lid van het Instituut kan om een tijdelijke opschorting van zijn lidmaatschap verzoeken.

§ 3. Het lidmaatschap van het Instituut vervalt:

1° voor elke persoon die wordt doorgehaald in het register van erkende gemachtigden bij toepassing van artikel XI.71 of artikel XI.72, eerste lid, 1° tot en met 6°;

2° voor elk lid dat door de tuchtcommissie van het Instituut wordt veroordeeld tot doorhaling in de ledenlijst van het Instituut;

3° voor elk lid bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, dat niet langer aan de voorwaarden voldoet van artikel XI.64/2;

4° voor elk lid dat nalaat de vastgestelde jaarbijdrage te betalen.

§ 4. Het Instituut levert op verzoek van een lid een certificaat van lidmaatschap af.

§ 5. De Koning bepaalt de nadere regels voor de in dit artikel bedoelde verwerving, tijdelijke opschorting of verval van lidmaatschap van het Instituut van een lid.”.

Art. 16. In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/4 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.70/4. § 1. Elk lid van het Instituut voor Octrooigemachtigden dient het tuchtreglement, de gedragsregels, het reglement houdende de organisatie van een permanente vorming, en het huishoudelijk reglement na te leven.

§ 2. Elk lid van het Instituut dient voor de aansprakelijkheid die uit zijn beroepsuitoefening in de hoedanigheid van octrooigemachtigde kan voortvloeien, gedekt te zijn door een verzekering.

De Koning bepaalt de regels en de voorwaarden van deze verzekering, en bepaalt minstens:

1° het minimum te waarborgen grensbedrag;

2° l'étendue de la garantie dans le temps;
3° les risques qui doivent être couverts.

2° de uitwerking in de tijd van de waarborg;
3° de risico's die dienen te worden gedekt.

En fixant les modalités et les conditions de l'assurance, le Roi tient compte d'une couverture adéquate du risque encouru par le destinataire des services prestés par le membre de l'Institut en sa qualité de mandataire en brevets. ».

Bij het bepalen van de regels en voorwaarden van de verzekering houdt de Koning rekening met een adequate risicodekking ten voordele van de ontvanger van de diensten geleverd door het lid van het Instituut in zijn hoedanigheid van octrooigemachtigde.”.

Art. 17. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/5 rédigé comme suit :

« Art. XI.70/5. § 1^{er}. L'assemblée générale de l'Institut des mandataires en brevets est composée de tous les membres de l'Institut.

Art. 17. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/5 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.70/5. § 1. De algemene vergadering van het Instituut voor Octrooigemachtigden bestaat uit alle leden van het Instituut.

L'assemblée générale choisit parmi ses membres un président et un vice-président pour une période de six ans. Ces personnes doivent remplir les conditions suivantes :

1° pour chaque nouvelle période pour laquelle elles sont élues, appartenir à un groupe linguistique différent que dans la période précédente ;

2° chacune appartenir à un groupe linguistique différent.

De algemene vergadering kiest uit haar leden een voorzitter en een ondervoorzitter voor een periode van zes jaar. Deze personen dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen:

1° voor elke nieuwe periode waarvoor zij verkozen worden, te behoren tot een verschillende taalgroep dan tijdens de vorige periode;

2° elk tot een verschillende taalgroep te behoren.

§ 2. L'assemblée générale a pour mission :

1° à l'exception du président de la commission de discipline et de son suppléant, de nommer les membres du conseil et les membres de la commission de discipline et leurs suppléants ;

2° de désigner en dehors de ses membres pour une période de trois ans qui est renouvelable un réviseur d'entreprises chargé de la vérification de l'inventaire et des comptes ;

3° d'accepter ou de refuser les dons et legs en faveur de l'Institut ;

4° d'autoriser l'aliénation ou le nantissement de ses immeubles ;

5° d'approuver le compte annuel des recettes et des dépenses ;

6° de donner décharge au conseil de sa gestion et au réviseur d'entreprises de sa vérification ;

7° de rédiger une proposition concernant la fixation ou l'adaptation du montant de la cotisation annuelle des membres, pour la soumettre ensuite à l'approbation du ministre ;

§ 2. De algemene vergadering heeft tot taak:

1° behoudens de voorzitter van de tuchtcommissie en zijn plaatsvervanger, de leden van de raad en de leden van de tuchtcommissie en hun plaatsvervangers te benoemen;

2° buiten haar leden voor een hernieuwbare periode van drie jaar een bedrijfsrevisor aan te wijzen, die is belast met de controle van de inventaris en van de rekeningen;

3° de giften en legaten te aanvaarden of te weigeren ten voordele van het Instituut;

4° de vervreemding of verpanding van haar onroerende goederen goed te keuren;

5° de jaarrekening van ontvangsten en uitgaven goed te keuren;

6° kwijting te verlenen aan de raad van zijn beheer en aan de bedrijfsrevisor van zijn controle;

7° een voorstel op te stellen met betrekking tot de vaststelling of de aanpassing van het bedrag van de jaarbijdrage van de leden, om het nadien ter goedkeuring aan de minister voor te leggen;

8° de rédiger le règlement d'ordre intérieur ou des modifications à ce règlement, pour les soumettre ensuite au ministre ;

9° de rédiger les règles de conduite applicables à ses membres ou des modifications à ces règles, pour les soumettre ensuite à l'approbation du Roi ;

10° de rédiger le règlement portant organisation de la formation permanente dispensée à l'attention de ses membres ou des modifications à ce règlement, pour les soumettre ensuite au ministre ;

11° de délibérer sur tous les sujets pour lesquels une loi, un arrêté ou un règlement lui attribue compétence ;

12° d'adresser des communiqués, propositions ou recommandations au conseil, sur tous les objets intéressant l'Institut et qui sont régulièrement soumis à l'assemblée générale.

§ 3. L'assemblée générale prend des décisions à la majorité des voix. Chaque membre a droit à une seule voix. Les membres peuvent voter par procuration.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le Roi peut décider que les membres visés à l'article XI.70/3, § 1^{er}, alinéa 2, n'ont pas droit de vote, ou fixer les caractéristiques dérogoires de ce droit de vote.

§ 4. L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an. Lors de cette réunion, le conseil soumet au moins les documents suivants à l'approbation de l'assemblée générale :

1° le rapport visé à l'article XI.70/6, § 2, 3° ;

2° l'inventaire des actifs et passifs de l'Institut vérifié par le réviseur d'entreprises, le compte annuel des recettes et des dépenses contrôlé, et le budget pour le nouvel exercice.

Le conseil, la commission de discipline ou le commissaire du gouvernement, visé à l'article XI.70/9, peut convoquer l'assemblée générale chaque fois qu'il le juge utile. Le conseil convoque toujours l'assemblée générale lorsque le cinquième des membres de l'assemblée générale le demande par écrit, en indiquant

8° het huishoudelijk reglement of wijzigingen daarvan op te stellen om nadien ter goedkeuring aan de minister voor te leggen;

9° de gedragsregels van toepassing op haar leden of wijzigingen daarvan op te stellen om deze nadien ter goedkeuring aan de Koning voor te leggen;

10° het reglement houdende de organisatie van een permanente vorming van haar leden of wijzigingen daarvan op te stellen om nadien ter goedkeuring aan de minister voor te leggen;

11° te beraadslagen over alle onderwerpen waarvoor een wet, een besluit of een reglement haar bevoegdheid verlenen;

12° berichten, voorstellen of aanbevelingen te richten aan de raad over alle onderwerpen die het Instituut aanbelangen en die de algemene vergadering regelmatig zijn voorgelegd.

§ 3. De algemene vergadering neemt beslissingen bij meerderheid van stemmen. Elk lid heeft recht op één stem. De leden kunnen stemmen bij volmacht.

In afwijking van het eerste lid kan de Koning ofwel bepalen dat de leden bedoeld in artikel XI.70/3, § 1, tweede lid, geen stemrecht hebben ofwel de afwijkende kenmerken van dat stemrecht vastleggen.

§ 4. De algemene vergadering komt ten minste één maal per jaar bijeen. Op deze vergadering legt de raad minstens de volgende documenten voor ter goedkeuring door de algemene vergadering:

1° het verslag bedoeld in artikel XI.70/6, § 2, 3°;

2° de door de bedrijfsrevisor gecontroleerde inventaris van de activa en passiva van het Instituut, de gecontroleerde jaarrekening van ontvangsten en uitgaven, en de begroting voor het nieuwe boekjaar.

De raad, de tuchtcommissie of de regeringscommissaris, bedoeld in artikel XI.70/9, kan de algemene vergadering bijeenroepen wanneer hij of zij het nuttig acht. De raad roept de algemene vergadering steeds bijeen wanneer één vijfde van de leden van de algemene vergadering dat schriftelijk vraagt, met vermelding van het

l'objet qu'il désire voir porter à l'ordre du jour. La commission de discipline peut uniquement convoquer l'assemblée générale lorsque cela concerne le fonctionnement ou les compétences de la commission de discipline.

Les réunions de l'assemblée générale sont publiques, sauf si elle décide pour motifs graves que la réunion doit se dérouler entièrement ou partiellement à huis clos.

§ 5. Le règlement d'ordre intérieur détermine au moins :

- 1° les règles de procédure pour le vote par procuration ;
- 2° les règles de procédure pour les réunions de l'assemblée générale, y compris les modalités relatives à la convocation de l'assemblée générale et les modalités de la mise à disposition des documents pour ces réunions. ».

Art. 18. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/6 rédigé comme suit :

« Art. XI.70/6. § 1^{er}. Le conseil de l'Institut des mandataires en brevets est composé de quatre membres, élus par l'assemblée générale parmi ses membres pour une période de six ans qui est une fois renouvelable. Deux membres du conseil doivent appartenir à un autre groupe linguistique.

Le conseil choisit parmi ses membres un président et un vice-président. Ces personnes doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° pour chaque nouvelle période pour laquelle elles sont élues, appartenir à un groupe linguistique différent que dans la période précédente ;
- 2° chacune appartenir à un groupe linguistique différent.

Le conseil élit parmi ses membres également un secrétaire et un trésorier.

§ 2. Le conseil a pour mission :

- 1° de se charger de la gestion de l'Institut ;
- 2° d'établir le tableau des membres de l'Institut ;

onderwerp dat zij op de agenda wensen te plaatsen. De tuchtcommissie kan de algemene vergadering enkel bijeenroepen wanneer dit betrekking heeft op de werking of de bevoegdheden van de tuchtcommissie.

De vergaderingen van de algemene vergadering zijn openbaar, tenzij zij om gewichtige redenen beslist dat de vergadering geheel of gedeeltelijk met gesloten deuren dient plaats te vinden.

§ 5. Het huishoudelijk reglement bepaalt minstens:

- 1° de procedureregels voor het stemmen bij volmacht;
- 2° de procedureregels voor de vergaderingen van de algemene vergadering, inclusief de nadere regels met betrekking tot het bijeenroepen van de algemene vergadering en de wijze voor het ter beschikking stellen van de documenten voor deze vergaderingen.”.

Art. 18. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/6 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.70/6. § 1. De raad van het Instituut voor Octrooigemachtigden bestaat uit vier leden, die door de algemene vergadering uit haar leden worden verkozen voor een periode van zes jaar die eenmaal hernieuwbaar is. Twee leden van de raad dienen tot een andere taalgroep te behoren.

De raad kiest uit zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter. Deze personen dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen:

- 1° voor elke nieuwe periode waarvoor zij verkozen worden, te behoren tot een verschillende taalgroep dan tijdens de vorige periode;
- 2° elk tot een verschillende taalgroep te behoren.

De raad kiest uit zijn leden eveneens een secretaris en een penningmeester.

§ 2. De raad heeft tot taak:

- 1° in te staan voor het beheer van het Instituut;
- 2° de lijst van de leden van het Instituut op te

3° de dresser chaque année un rapport dans lequel il rend compte de sa gestion, et dont il soumet une copie au ministre ;	stellen;
4° d'exprimer les avis visés à l'article XI.74, § 1 ^{er} ;	3° elk jaar een verslag op te stellen waarin zij rekenschap geeft van haar beleid, en waarvan zij een kopie aan de minister bezorgt;
5° d'exécuter les tâches qui lui sont confiées par une loi, un arrêté ou un règlement.	4° de adviezen te verlenen bedoeld in artikel XI.74, § 1;
	5° in te staan voor de taken die haar door een wet, een besluit of een reglement zijn opgedragen.
Le conseil est compétent pour tout acte d'administration ou de disposition qui n'est pas exclusivement confié à l'assemblée générale.	De raad is bevoegd voor enige handeling van bestuur of beschikking die niet uitsluitend aan de algemene vergadering is opgedragen.
§ 3. Le conseil prend des décisions à la majorité des voix. Chaque membre a droit à une seule voix. À défaut de majorité, la voix du président est prépondérante.	§ 3. De raad neemt beslissingen bij meerderheid van stemmen. Elk lid heeft recht op één stem. Wanneer geen meerderheid wordt bereikt, beslist de stem van de voorzitter.
Toute décision du conseil de portée individuelle fait l'objet d'une motivation formelle.	Elke beslissing van de raad met individuele strekking wordt uitdrukkelijk gemotiveerd.
Le conseil représente l'Institut dans les actes juridiques et les actions en justice, tant en demandeur qu'en défendeur. Le président ou le vice-président peuvent agir au nom du conseil.	De raad vertegenwoordigt het Instituut bij rechtshandelingen en bij rechtsvorderingen, hetzij als eiser of als verweerder. De voorzitter of de ondervoorzitter kunnen optreden namens de raad.
§ 4. Le Roi détermine le contenu minimal du rapport visé au paragraphe 2, 3°.	§ 4. De Koning bepaalt de minimale inhoud van het verslag bedoeld in paragraaf 2, 3°.
Le règlement d'ordre intérieur détermine au moins :	Het huishoudelijk reglement bepaalt minstens:
1° les règles de procédure pour l'élection des membres du conseil ;	1° de procedureregels voor de verkiezing van de leden van de raad;
2° les règles de procédure pour les réunions du conseil, le commissaire du gouvernement pouvant toujours convoquer le conseil. ».	2° de procedureregels voor de vergaderingen van de raad, waarbij de regeringscommissaris steeds de raad kan bijeenroepen.”.
Art. 19. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/7 rédigé comme suit : « Art. XI.70/7. § 1 ^{er} . La commission de discipline des mandataires en brevets est composée de quatre membres, y compris le président. À l'exception du président, ils sont élus par l'assemblée générale parmi ses membres pour une période de six ans qui est une fois renouvelable. À l'exception du suppléant du président, l'assemblée générale élit parmi ses membres un suppléant pour chaque membre	Art. 19. In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/7 ingevoegd, luidende: “Art. XI.70/7. § 1. De tuchtcommissie van het Instituut voor Octrooigemachtigden bestaat uit vier leden, inclusief de voorzitter. Behoudens de voorzitter, worden zij door de algemene vergadering uit haar leden verkozen voor een periode van zes jaar die eenmaal hernieuwbaar is. Behoudens voor de voorzitter, verkiest de algemene vergadering uit haar leden voor elk effectief lid van de tuchtcommissie een plaatsvervanger voor een

effectif de la commission de discipline pour une période de six ans qui est une fois renouvelable.

Le président de la commission de discipline et son suppléant sont nommés par le Roi, après avis du Collège des cours et tribunaux, sur proposition du ministre pour une période de six ans, parmi les personnes suivantes :

1° les magistrats du siège qui exercent la fonction de magistrat pendant une durée d'au moins dix ans avant leurs nominations ;

2° les avocats inscrits au barreau pendant une durée d'au moins dix ans avant leurs nominations.

Deux membres de la commission de discipline doivent appartenir à un autre groupe linguistique. Pour chaque nouvelle période pour laquelle ils sont nommés, le président et son suppléant doivent appartenir à un groupe linguistique différent que dans la période précédente.

Le Roi fixe les modalités pour la succession d'un membre de la commission de discipline en cas de décès ou de démission de ce membre.

§ 2. La commission de discipline a pour mission de veiller à l'application du règlement de discipline et des règles de conduite par les membres de l'Institut.

Sur sa simple demande, la procédure disciplinaire est menée dans la langue du groupe linguistique auquel le membre poursuivi appartient. Le membre poursuivi qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure disciplinaire peut se faire assister à l'audience par un interprète de son choix.

Le Roi fixe le règlement de discipline.

§ 3. La commission de discipline prend des décisions à la majorité des voix. Chaque membre a droit à une seule voix. À défaut de majorité, la voix du président est prépondérante.

Toute décision de la commission de discipline fait

période van zes jaar die eenmaal hernieuwbaar is.

De voorzitter van de tuchtcommissie en zijn plaatsvervanger worden na advies van het College van de hoven en rechtbanken voor een periode van zes jaar door de Koning benoemd op voordracht van de minister, uit de volgende personen:

1° de magistraten van de zetel die ten minste gedurende tien jaar voorafgaand aan hun benoeming de functie van magistraat uitoefenen;

2° de advocaten die ten minste gedurende tien jaar voorafgaand aan hun benoeming zijn ingeschreven aan de balie.

Twee leden van de tuchtcommissie dienen tot een andere taalgroep te behoren. De voorzitter en zijn plaatsvervanger dienen voor elke nieuwe periode waarvoor zij worden benoemd, te behoren tot een verschillende taalgroep dan tijdens de vorige periode.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de opvolging van een lid van de tuchtcommissie bij overlijden of ontslag van dit lid.

§ 2. De tuchtcommissie heeft tot taak het tuchtreglement en de gedragsregels van toepassing op de leden van het Instituut te handhaven.

Op zijn eenvoudig verzoek, wordt de tuchtprocedure gevoerd in de taal van de taalgroep waartoe het vervolgde lid behoort. Het vervolgde lid dat niet over voldoende kennis beschikt van de taal van de tuchtprocedure, kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk naar zijn keuze.

De Koning bepaalt het tuchtreglement.

§ 3. De tuchtcommissie neemt beslissingen bij meerderheid van stemmen. Elk lid heeft recht op één stem. Wanneer geen meerderheid wordt bereikt, beslist de stem van de voorzitter.

Elke beslissing van de tuchtcommissie wordt

l'objet d'une motivation formelle.

uitdrukkelijk gemotiveerd.

§ 4. Les audiences de la commission de discipline sont publiques, sauf si elle décide pour motifs graves que l'audience doit se dérouler entièrement ou partiellement à huis clos.

§ 4. De zittingen van de tuchtcommissie zijn openbaar, tenzij zij om gewichtige redenen beslist dat de zitting geheel of gedeeltelijk met gesloten deuren dient plaats te vinden.

§ 5. La commission de discipline peut prononcer les peines disciplinaires suivantes :

§ 5. De tuchtcommissie kan de volgende tuchtstraffen uitspreken:

1° l'avertissement ;

1° de waarschuwing;

2° la réprimande ;

2° de berisping;

3° une amende dont le montant ne peut pas être supérieur au montant maximal pour une sanction de niveau 1 visée à l'article XV.70 ;

3° een boete waarvan het bedrag niet hoger is dan het maximale bedrag voor een sanctie van niveau 1 bedoeld in artikel XV.70;

4° la radiation du tableau des membres de l'Institut pour au moins la durée visée à l'article XI.72, alinéa 2.

4° de doorhaling in de ledenlijst van het Instituut voor minstens de duur bedoeld in artikel XI.72, tweede lid.

§ 6. Toute décision de la commission de discipline est susceptible d'un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles.

§ 6. Tegen de beslissingen van de tuchtcommissie staat hoger beroep open bij het hof van beroep te Brussel.

Les recours contre les décisions de la commission de discipline sont suspensifs. ».

De rechtsmiddelen ingesteld tegen de beslissingen van de tuchtcommissie hebben schorsende kracht.”.

Art. 20. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/8 rédigé comme suit :

Art. 20. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/8 ingevoegd, luidende:

« Art. XI.70/8. § 1^{er}. Chacune des fonctions suivantes de l'Institut des mandataires en brevets est incompatible avec les autres :

“Art. XI.70/8. § 1. Elk van de volgende functies van het Instituut voor Octrooigemachtigden is onderling onverenigbaar:

1° président du conseil, vice-président du conseil, secrétaire du conseil, et trésorier du conseil ;

1° voorzitter van de raad, ondervoorzitter van de raad, secretaris van de raad, en penningmeester van de raad;

2° président de l'assemblée générale, vice-président de l'assemblée générale, membre du conseil, et membre de la commission de discipline.

2° voorzitter van de algemene vergadering, ondervoorzitter van de algemene vergadering, lid van de raad, en lid van de tuchtcommissie.

Chacune des fonctions visées à l'alinéa 1^{er} doit être exercée par une personne différente.

Elk van de functies bedoeld in het eerste lid dient door een verschillend persoon te worden uitgeoefend.

§ 2. À l'exception d'éventuelle l'allocation de jetons de présence et des indemnités de fonction, dont les montants sont fixés par l'assemblée générale, chacune des fonctions visées au paragraphe 1^{er} est gratuite.

§ 2. Behoudens eventueel presentiegeld en een functievergoeding, waarvan de bedragen door de algemene vergadering worden vastgesteld, is elk van de functies bedoeld in paragraaf 1 onbezoldigd.

Le Roi peut fixer le montant maximum des sommes visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 21. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/9 rédigé comme suit :

« Art. XI.70/9. § 1^{er}. Un commissaire du gouvernement, assisté d'un suppléant, exerce le contrôle des actes de l'assemblée générale et du conseil de l'Institut des mandataires en brevets.

Le commissaire du gouvernement et son suppléant sont nommés par le Roi, sur proposition du ministre, conformément aux conditions fixées par le Roi.

§ 2. Le commissaire du gouvernement est invité aux réunions de l'assemblée générale et du conseil, dont les procès-verbaux lui sont communiqués. Il peut, en outre, prendre connaissance sur place de toutes les décisions et documents de l'assemblée générale et du conseil. L'Institut lui fournit toutes les informations et documents lui permettant d'accomplir ses missions.

§ 3. Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de trente jours ouvrables pour introduire un recours auprès du ministre contre l'exécution de toute décision de l'assemblée générale ou du conseil qui est contraire à une loi, un arrêté ou un règlement.

Le délai de recours court à partir du jour où le commissaire du gouvernement a eu connaissance du procès-verbal de la décision. Le recours est suspensif. Si le ministre n'a pas prononcé l'annulation de la décision dans un délai de quinze jours ouvrables à partir de la réception du recours, la décision devient définitive.

§ 4. Tout membre intéressé de l'Institut dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour demander au commissaire du gouvernement par envoi recommandé d'introduire le recours visé au paragraphe 3. L'envoi recommandé expose les raisons de la demande. La demande n'engage en

De Koning kan het maximum bepalen van de bedragen bedoeld in het eerste lid.”.

Art. 21. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/9 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.70/9. § 1. Een regeringscommissaris, bijgestaan door een plaatsvervanger, oefent toezicht uit op de handelingen gesteld door de algemene vergadering en door de raad van het Instituut voor Octrooigemachtigden.

De regeringscommissaris en zijn plaatsvervanger worden door de Koning benoemd, op voordracht van de minister, overeenkomstig de voorwaarden door de Koning bepaald.

§ 2. De regeringscommissaris wordt uitgenodigd op de vergaderingen van de algemene vergadering en van de raad, waarvan de notulen hem worden meegedeeld. Hij kan bovendien ter plaatse kennis nemen van alle beslissingen en documenten van de algemene vergadering en van de raad. Het Instituut voorziet hem van alle informatie en documenten die hem in staat stellen om zijn opdrachten te vervullen.

§ 3. De regeringscommissaris beschikt over een termijn van dertig werkdagen om bij de minister beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de algemene vergadering of de raad, die met een wet, een besluit of een reglement strijdig is.

De beroepstermijn gaat in op de dag waarop de regeringscommissaris in kennis gesteld wordt van het proces-verbaal van de beslissing. Het beroep heeft schorsende kracht. Indien de minister de beslissing niet nietig verklaart binnen een termijn van vijftien werkdagen, te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief.

§ 4. Elk belanghebbend lid van het Instituut beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om de regeringscommissaris bij een aangetekende zending te verzoeken het beroep in te stellen bedoeld in paragraaf 3. De aangetekende zending zet de redenen van het verzoek uiteen. Het verzoek

aucune manière le commissaire du gouvernement.

verbindt de regeringscommissaris op geen enkele manier.

Le délai pour l'introduction d'une demande par envoi recommandé court soit à partir du jour où le procès-verbal de la décision a été publié, soit à partir du jour où le membre intéressé a eu connaissance du procès-verbal de la décision si la décision a une portée individuelle qui concerne le membre intéressé. ».

De termijn voor het indienen van een verzoek bij aangetekende zending gaat in op de dag waarop het proces-verbaal van de beslissing werd bekendgemaakt dan wel de dag waarop het belanghebbend lid in kennis werd gesteld van het proces-verbaal van de beslissing indien het gaat om een beslissing met individuele strekking die op het belanghebbend lid betrekking heeft.”.

Art. 22. Dans le même Code, il est inséré un article XI.70/10 rédigé comme suit :

« Art. XI.70/10. § 1^{er}. Les membres de l'Institut des mandataires en brevets portent lors de l'exercice de leur profession le titre professionnel de « mandataire en brevets », « octrooigemachtigde » ou « Patentanwalt ».

Art. 22. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/10 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.70/10. § 1. De leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden voeren tijdens hun beroepsuitoefening de beroepstitel van “octrooigemachtigde”, “mandataire en brevets” of “Patentanwalt”.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, tout membre visé à l'article XI.70/3, § 1^{er}, alinéa 2, prestera ses services sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement dans une langue officielle de cet État membre, précédé ou suivi d'une indication de l'État membre d'établissement. Dans les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'État membre d'établissement, ce membre fait mention de son titre de formation dans une langue officielle de cet État membre.

In afwijking van het eerste lid, zal elk lid bedoeld in artikel XI.70/3, § 1, tweede lid, zijn diensten verrichten onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging in een officiële taal van die lidstaat, voorafgegaan of gevolgd door een aanduiding van de lidstaat van vestiging. Indien de betrokken beroepstitel niet bestaat in de lidstaat van vestiging, vermeldt het lid zijn opleidingstitel in een officiële taal van die lidstaat.

§ 2. Nul ne peut porter un des titres suivants sans être membre de l'Institut :

1° le titre professionnel de « mandataire en brevets », « octrooigemachtigde » ou « Patentanwalt » ;

2° tout autre titre susceptible de faire croire que l'on exerce la profession de mandataire en brevets.

§ 2. Niemand mag een van de volgende titels voeren zonder lid te zijn van het Instituut:

1° de beroepstitel van “octrooigemachtigde”, “mandataire en brevets” of “Patentanwalt”;

2° enige andere titel die de indruk zou geven dat men het beroep van octrooigemachtigde uitoefent.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les personnes inscrites sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen sont autorisées à porter le titre professionnel lié à l'exercice de leur profession en qualité de mandataire en brevets européens. ».

Onverminderd het eerste lid, is het aan personen ingeschreven op de lijst van de erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag toegestaan de beroepstitel te voeren die verbonden is aan hun beroepsuitoefening in de hoedanigheid van Europees octrooigemachtigde.”.

Art. 23. Dans le même Code, il est inséré un article XI. 70/11 rédigé comme suit :

« Art. XI.70/11. § 1^{er}. Lorsqu'un membre de l'Institut des mandataires en brevets est consulté en sa qualité de mandataire en brevets, nul ne peut divulguer ou être contraint de divulguer les communications échangées ou destinées à être échangées à ce propos entre ce mandataire en brevets et son client, dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives, à moins que le client n'ait expressément renoncé à ce droit.

L'alinéa 1^{er} s'applique uniquement aux membres de l'Institut, sous réserve des dispositions de traités internationaux.

§ 2. Les communications visées au paragraphe 1^{er} concernent notamment toutes les communications relatives à :

1° l'appréciation de la brevetabilité d'une invention ou de l'opportunité de déposer une demande de brevet ;

2° la préparation d'une demande de brevet belge, ou d'une demande internationale désignant la Belgique, ou la procédure y relative ;

3° tout avis concernant la validité, l'étendue de la protection ou la contrefaçon de l'objet d'un brevet belge ou d'une demande de brevet belge.

§ 3. L'article 458 du Code pénal s'applique aux membres de l'Institut et à leurs préposés.

Les infractions à l'interdiction visée au paragraphe 1^{er} commises par ces personnes, sont punies de la sanction prévue à l'article 458 du Code pénal. ».

Art. 24. Dans l'article XI.72, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 2°, les mots « l'article XI.66, § 1^{er}, 1° et 2° » sont remplacés par les mots « l'article XI.66, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3° » ;

b) le 4° est abrogé ;

Art. 23. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.70/11 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.70/11. § 1. Wanneer een lid van het Instituut voor Octrooigemachtigden in zijn hoedanigheid van octrooigemachtigde wordt geraadpleegd, mag niemand de voor dat doel uitgewisselde of tot uitwisseling bestemde communicatie tussen deze octrooigemachtigde en zijn cliënt openbaren of gedwongen worden deze te openbaren, in het kader van gerechtelijke of administratieve procedures, tenzij de cliënt uitdrukkelijk afstand heeft gedaan van dit recht.

Het eerste lid is van toepassing slechts op de leden van het Instituut, onder voorbehoud van de bepalingen van internationale verdragen.

§ 2. De communicatie bedoeld in paragraaf 1 betreft onder meer alle communicatie aangaande:

1° de beoordeling van de octrooieerbaarheid van een uitvinding of van de opportuniteit tot het indienen van een octrooiaanvraag;

2° de voorbereiding van een Belgische octrooiaanvraag, dan wel een internationale aanvraag waarin België wordt aangeduid, of de daaraan verbonden procedure;

3° elk advies betreffende de geldigheid, de beschermingsomvang, of de inbreuk van of op een Belgisch octrooi of een Belgische octrooiaanvraag.

§ 3. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de leden van het Instituut en op hun aangestelden.

Overtredingen op het verbod bedoeld in paragraaf 1 door deze personen begaan, worden gestraft met de sanctie voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.”.

Art. 24. In artikel XI.72, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 2° worden de woorden “artikel XI.66, § 1, 1° en 2°” vervangen door de woorden “artikel XI.66, § 1, eerste lid, 2° en 3°”;

b) de bepaling onder 4° wordt opgeheven;

c) au 6°, les mots « l'article XI.66, § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « l'article XI.66, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4° et 5° » ;

d) le 7° est remplacé par ce qui suit :

« 7° dont l'affiliation à l'Institut des mandataires en brevets a pris fin en application de l'article XI.70/3, § 3, 2° et 4°. ».

Art. 25. L'article XI.73 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

« Art. XI.73. Tout mandataire agréé dont l'inscription a été radiée fait l'objet, sur sa requête, d'une nouvelle inscription au registre des mandataires agréés, dans les cas suivants :

1° les motifs visés à l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, qui ont conduit à sa radiation n'existent plus ;
2° le délai de la mesure de radiation prise en application de l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 5° à 7°, est venu à expiration. ».

Art. 26. L'article XI.74 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

« Art. XI.74. § 1^{er}. Dans les cas visés à l'article XI.72, à l'exception des 1° et 7°, le ministre demande l'avis préalable de l'Institut des mandataires en brevets.

Lorsqu'une nouvelle inscription est demandée sur la base de l'article XI.73, le ministre demande l'avis préalable de l'Institut si une mesure disciplinaire constitue la raison de la radiation ou de la Commission d'agrément des mandataires si une mesure disciplinaire ne constitue pas la raison de la radiation.

§ 2. Si l'Institut ou la Commission d'agrément des mandataires, dans les circonstances visées au paragraphe 1^{er}, envisage d'émettre un avis négatif, il ou elle avise l'intéressé de la séance au cours de laquelle l'affaire sera examinée, par envoi recommandé, au moins vingt jours ouvrables à l'avance. L'intéressé peut se faire assister ou représenter par un avocat ou par un mandataire agréé.

c) in de bepaling onder 6° worden de woorden "artikel XI.66, § 1, 3°" vervangen door de woorden "artikel XI.66, § 1, eerste lid, 4° en 5°";

d) de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt:

"7° wiens lidmaatschap van het Instituut voor Octrooigemachtigden is vervallen bij toepassing van artikel XI.70/3, § 3, 2° en 4°."

Art. 25. Artikel XI.73 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt:

"Art. XI.73. De erkende gemachtigde, wiens inschrijving is doorgehaald, wordt op zijn verzoek opnieuw ingeschreven in het register van de erkende gemachtigden, in de volgende gevallen:

1° de redenen voor de doorhaling bedoeld in artikel XI.72, eerste lid, 1° tot 3°, bestaan niet meer;
2° de termijn van de met toepassing van artikel XI.72, eerste lid, 5° tot 7°, genomen maatregel tot doorhaling is verstreken."

Art. 26. Artikel XI.74 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt:

"Art. XI.74. § 1. In de bij artikel XI.72 bepaalde gevallen, die van de bepalingen onder 1° en 7° uitgezonderd, wint de minister vooraf advies in van het Instituut voor Octrooigemachtigden.

Wanneer op grond van artikel XI.73 om een nieuwe inschrijving wordt verzocht, wint de minister vooraf advies in van het Instituut indien een tuchtmaatregel de reden van doorhaling vormt, of van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden indien een tuchtmaatregel niet de reden van doorhaling vormt.

§ 2. Indien het Instituut of de Commissie tot erkenning van de gemachtigden in de omstandigheden bedoeld in paragraaf 1 overweegt een negatief advies uit te brengen, stelt het de belanghebbende bij een aangetekende zending, en minstens twintig werkdagen vooraf, in kennis van de vergadering waarop de zaak zal worden behandeld. De belanghebbende kan zich laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een advocaat of door een erkende gemachtigde.

L'avis, accompagné du dossier, est transmis au ministre. Si l'Institut ne rend pas son avis dans un délai de trois mois après sa saisine, celui-ci est réputé favorable à l'intéressé.

§ 3. Les décisions de radiation et de refus de nouvelle inscription ainsi que celles par lesquelles le ministre déroge à l'avis de l'Institut ou de la Commission d'agrément des mandataires doivent être motivées.

Le ministre informe sans retard l'intéressé de sa décision de radiation, de nouvelle inscription ou de refus d'une telle inscription. Il fait procéder à la radiation ou à la nouvelle inscription, selon le cas, dans le mois qui suit la réception de l'avis. ».

Art. 27. Dans le même Code, il est inséré un article XI. 90/1 rédigé comme suit :

« Art. XI.90/1. § 1^{er}. Lorsqu'une personne inscrite sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen est consultée en qualité de mandataire en brevets européens, nul ne peut divulguer ou être contraint de divulguer les communications échangées ou destinées à être échangées à ce propos entre ce mandataire en brevets européens et son client, dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives, à moins que le client n'ait expressément renoncé à ce droit.

L'alinéa 1^{er} s'applique uniquement aux personnes inscrites sur la liste visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen, sous réserve des dispositions de traités internationaux.

§ 2. Les communications visées au paragraphe 1^{er} concernent notamment toutes les communications relatives à :

1° l'appréciation de la brevetabilité d'une invention ou de l'opportunité de déposer une demande de brevet ;

2° la préparation d'une demande de brevet européen, ou d'une demande internationale

Het advies wordt samen met het dossier aan de minister doorgezonden. Indien het Instituut zijn advies niet binnen drie maanden na de verwijzing verstrekt, wordt dit als in het voordeel van de belanghebbende beschouwd.

§ 3. De beslissingen tot doorhaling en tot weigering van een nieuwe inschrijving alsmede die waarbij de minister van het advies van het Instituut of de Commissie tot erkenning van de gemachtigden afwijkt, dienen met redenen te worden omkleed.

De minister brengt zijn beslissing tot doorhaling, nieuwe inschrijving of weigering van zulke inschrijving onverwijld ter kennis van de belanghebbende. Hij gaat over tot de doorhaling of tot de nieuwe inschrijving, naargelang van het geval, binnen de maand na de ontvangst van het advies.”.

Art. 27. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.90/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.90/1. § 1. Wanneer een persoon ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag in de hoedanigheid van Europees octrooigemachtigde wordt geraadpleegd, mag niemand de voor dat doel uitgewisselde of tot uitwisseling bestemde communicatie tussen deze Europese octrooigemachtigde en zijn cliënt openbaren of gedwongen worden deze te openbaren, in het kader van gerechtelijke of administratieve procedures, tenzij de cliënt uitdrukkelijk afstand heeft gedaan van dit recht.

Het eerste lid is van toepassing slechts op de personen ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag, onder voorbehoud van de bepalingen van internationale verdragen.

§ 2. De communicatie bedoeld in paragraaf 1 betreft onder meer alle communicatie aangaande:

1° de beoordeling van de octrooieerbaarheid van een uitvinding of van de opportuniteit tot het indienen van een octrooiaanvraag;

2° de voorbereiding van een Europese octrooiaanvraag, dan wel een internationale

désignant la Belgique, ou la procédure y relative ;

3° tout avis concernant la validité, l'étendue de la protection ou la contrefaçon de l'objet d'un brevet européen ou d'une demande de brevet européen.

§ 3. L'article 458 du Code pénal s'applique aux mandataires en brevets européens visés au paragraphe 1^{er} et à leurs préposés.

Les infractions à l'interdiction visée au paragraphe 1^{er} commises par ces personnes, sont punies de la sanction prévue à l'article 458 du Code pénal. ».

Art. 28. Dans le livre XV, titre 3, chapitre 2, section 8, du même Code, insérée par la loi de 19 avril 2014, il est inséré une sous-section 3 intitulée :

« Sous-section 3. – Abus de titres professionnels ».

Art. 29. Dans la sous-section 3, insérée par l'article 28, il est inséré un article XV.114 rédigé comme suit :

« Art. XV.114. Est puni d'une sanction de niveau 1, celui qui, dans le circuit économique, porte le titre de « mandataire en brevets », « octrooigemachtigde » ou « Patentanwalt », en dehors des circonstances visées à l'article XI.70/10.

Est également puni d'une sanction de niveau 1, celui qui, dans le circuit économique, porte un titre professionnel lié à l'exercice de la profession de mandataire en brevets européens telle que visé à l'article XI.70/10, en dehors des circonstances visées au même article. ».

Art. 30. Dans les articles XI.32, XI.34, XI.62 et XI.72 du même Code, insérés par la loi du 19 avril 2014, les mots « État membre de l'Union européenne » sont chaque fois remplacés par les mots « État membre ».

aanvraag waarin België wordt aangeduid, of de daaraan verbonden procedure;

3° elk advies betreffende de geldigheid, de beschermingsomvang, of de inbreuk van of op een Europees octrooi of een Europese octrooiaanvraag.

§ 3. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de Europese octrooigemachtigden bedoeld in paragraaf 1 en op hun aangestelden.

Overtredingen op het verbod bedoeld in paragraaf 1 door deze personen begaan, worden gestraft met de sanctie voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.”.

Art. 28. In boek XV, titel 3, hoofdstuk 2, afdeling 8, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd, luidende:

“Onderafdeling 3. – Misbruik van beroepstitels”.

Art. 29. In onderafdeling 3, ingevoegd bij artikel 28, wordt een artikel XV.114 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.114. Met een sanctie van niveau 1 wordt gestraft, diegene die in het economisch verkeer de titel van “octrooigemachtigde”, “mandataire en brevets” of “Patentanwalt” voert, buiten de omstandigheden bedoeld in artikel XI.70/10.

Met een sanctie van niveau 1 wordt eveneens gestraft, diegene die in het economisch verkeer een beroepstitel voert die verbonden is aan de beroepsuitoefening van Europees octrooigemachtigde zoals bedoeld in artikel XI.70/10, buiten de omstandigheden bedoeld in hetzelfde artikel.”.

Art. 30. In de artikelen XI.32, XI.34, XI.62 en XI.72 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “lidstaat van de Europese Unie” telkens vervangen door het woord “lidstaat”.

CHAPITRE 3 – Modifications au Code judiciaire.

Art. 31. À l'article 605*bis* du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « et des recours visés à l'article 61 de la loi du 7 décembre 2016 portant organisation de la profession et de la supervision des réviseurs d'entreprises. » sont remplacés par les mots « , des recours visés à l'article 61 de la loi du 7 décembre 2016 portant organisation de la profession et de la supervision des réviseurs d'entreprises, et des recours visés à l'article XI.70/7, § 6, du Code de droit économique. » ;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Pour les recours visés à l'article XI.70/7, § 6, du Code de droit économique, seule la cour d'appel de Bruxelles est compétente. ».

Art. 32. Dans l'article 728 du même Code, inséré par la loi du 24 décembre 1980 et modifié par la loi du 17 juillet 2015, il est inséré un paragraphe 2*ter* rédigé comme suit :

« § 2*ter*. À la demande expresse de la partie ou de son avocat, formée par voie de conclusions, le juge entend en leurs explications écrites ou verbales à l'audience les personnes suivantes choisies par la partie :

1° les membres de l'Institut des mandataires en brevets visé à l'article XI.70/1, § 1^{er}, du Code de droit économique ;

2° les personnes inscrites sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen et qui sont inscrites sur la liste visée à l'article 48, paragraphe 3, de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

L'exposé des personnes visées à l'alinéa 1^{er} ne peut porter que sur des éléments de fait, des considérations techniques ou des questions relatives à l'applications du droit des brevets

HOOFDSTUK 3 – Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 31. In artikel 605*bis* van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “en van het beroep als bedoeld in artikel 61 van de wet van 7 december 2016 tot organisatie van het beroep van en het publiek toezicht op de bedrijfsrevisoren.” worden vervangen door de woorden “van het beroep als bedoeld in artikel 61 van de wet van 7 december 2016 tot organisatie van het beroep van en het publiek toezicht op de bedrijfsrevisoren, en van het beroep als bedoeld in artikel XI.70/7, § 6, van het Wetboek van economisch recht.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Voor het beroep als bedoeld in artikel XI.70/7, § 6, van het Wetboek van economisch recht, is alleen het hof van beroep te Brussel bevoegd.”.

Art. 32. In artikel 728 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 december 1980 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2015, wordt een paragraaf 2*ter* ingevoegd, luidende:

“§ 2*ter*. Op uitdrukkelijk verzoek van de partij of van zijn advocaat, ingediend bij conclusie, hoort de rechter de volgende door de partij gekozen personen in hun schriftelijke of mondelinge toelichting ter terechtzitting:

1° de leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden bedoeld in artikel XI.70/1, § 1, van het Wetboek van economisch recht;

2° de personen ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag en die ingeschreven zijn op de lijst bedoeld in artikel 48, punt 3, van de Overeenkomst betreffende de oprichting van een eengemaakt octrooigerecht.

De uiteenzetting van de personen bedoeld in het eerste lid mag slechts betrekking hebben op feiten, op technische overwegingen of op rechtsvragen die verband houden met de toepassing van het

d'invention. ».

octrooirecht.”.

CHAPITRE 4 – Dispositions transitoires.

HOOFDSTUK 4 – Overgangsbepalingen.

Art. 33. Toute personne qui, lors de l'entrée en vigueur de l'article 13 a été inscrite dans le registre des mandataires agréés visé à l'article XI.65 du Code de droit économique, devient membre de l'Institut des mandataires en brevets visé à l'article XI.70/1, § 1, du même Code.

Art. 33. Elke persoon die bij de inwerkingtreding van artikel 13 is ingeschreven in het register van erkende gemachtigden bedoeld in artikel XI.65 van het Wetboek van economisch recht, wordt lid van het Instituut voor Octrooigemachtigden bedoeld in artikel XI.70/1, § 1, van hetzelfde Wetboek.

Art. 34. Le mandataire agréé dont l'inscription a été radiée, avant l'entrée en vigueur de l'article 24, en raison de la radiation d'office de la liste visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen pour avoir fait l'objet d'une mesure disciplinaire prise en application de l'article 134bis, § 1^{er}, lettre c), de la Convention sur le brevet européen, est, à sa demande, à nouveau inscrit au registre des mandataires agréés lorsque la mesure disciplinaire précitée ne sort plus d'effets.

Art. 34. De erkende gemachtigde wiens inschrijving is doorgehaald, voor de inwerkingtreding van artikel 24, wegens de ambtshalve doorhaling in de lijst bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag ten gevolge van een tuchtmaatregel getroffen in uitvoering van artikel 134bis, § 1, letter c), van het Europees Octrooiverdrag, wordt op zijn verzoek opnieuw ingeschreven in het register van de erkende gemachtigden wanneer de voornoemde tuchtmaatregel geen effecten meer sorteert.

Art. 35. Le Roi fixe la date, l'ordre du jour et la procédure de la première réunion de l'assemblée générale de l'Institut des mandataires en brevets visé à l'article XI.70/1, § 1, du Code de droit économique.

Art. 35. De Koning bepaalt de datum, de agenda en de procedure van de eerste vergadering van de algemene vergadering van het Instituut voor Octrooigemachtigden bedoeld in artikel XI.70/1, § 1, van het Wetboek van economisch recht.

Lors de cette première réunion ou dans les trois mois à compter de cette réunion, l'assemblée générale de l'Institut exécute ses missions visées à l'article XI.70/5, § 2, 1° à 2°, et à l'article XI.70/5, § 2, 7° à 10°, du Code de droit économique.

Op deze eerste vergadering of binnen drie maanden vanaf deze vergadering voert de algemene vergadering van het Instituut haar taken uit bedoeld in artikel XI.70/5, § 2, 1° tot 2°, en artikel XI.70/5, § 2, 7° tot 10°, van het Wetboek van economisch recht.

Art. 36. La présente loi ne porte pas préjudice aux droits acquis en vertu de la loi ou par l'effet d'actes juridiques, ni aux actes d'exploitation accomplis antérieurement à son entrée en vigueur.

Art. 36. Deze wet doet geen afbreuk aan de rechten verkregen op grond van de wet of van rechtshandelingen, noch aan exploitatiehandelingen verricht voor de inwerkingtreding ervan.

CHAPITRE 5 – Entrée en vigueur.

Art. 37. À l'exception du présent article, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'ensemble ou d'une partie de chaque article de cette loi et de chaque disposition insérée par cette loi dans le Code de droit économique et dans le Code judiciaire.

Donné à

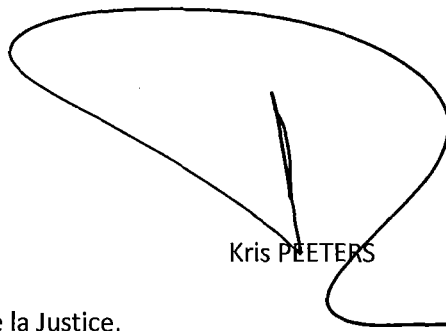
HOOFDSTUK 5 – Inwerkingtreding.

Art. 37. Met uitzondering van dit artikel, bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van het geheel of een deel van elk van de artikelen van deze wet en van elke bepaling ingevoegd bij deze wet in het Wetboek van economisch recht en in het Gerechtelijk Wetboek.

Gegeven te

Par le Roi :
Le Ministre de l'Économie,

Van Koningswege:
De Minister van Economie,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping horizontal stroke at the bottom.

Kris PEETERS

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Koen GEENS

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE**

Projet de loi portant des dispositions en vue de la
protection du titre de mandataire en brevets

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à introduire un cadre législatif détaillé pour la protection du titre de mandataire en brevets en Belgique. À cet effet, le projet de loi prévoit, en plus de la protection du titre de mandataire en brevets, l'introduction d'un secret professionnel, ainsi que la possibilité pour les mandataires en brevets d'intervenir dans les litiges en matière de brevets devant les cours et tribunaux belges.

Afin de garantir la qualité de l'exercice de la profession de mandataire en brevets en Belgique, le projet de loi prévoit également la création d'un Institut belge des mandataires en brevets. Cet Institut sera chargé du fonctionnement d'un système de règles de discipline et de conduite qui s'appliqueront aux mandataires en brevets, ainsi que de la coordination d'une formation permanente des mandataires en brevets. De même, l'Institut pourra représenter la catégorie professionnelle des mandataires en brevets d'une manière plus structurée dans ses relations avec l'Autorité fédérale et d'autres instances publiques ou privées qu'auparavant.

Enfin, le contrôle sur l'Institut sera exercé par l'Autorité fédérale via l'approbation préalable du règlement d'ordre intérieur et d'autres règlements par le Ministre de l'Économie (ci-après: le ministre) ou par le Roi. En outre, un commissaire du gouvernement contrôlera les actes d'administration de l'Institut avec la possibilité d'introduire un

KONINKRIJK BELGIË

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE**

Ontwerp van wet houdende bepalingen ter
bescherming van de titel van octrooigemachtigde

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp beoogt een omstandig regelgevend kader in te voeren voor de bescherming van de titel van octrooigemachtigde in België. Daartoe voorziet het wetsontwerp, naast de bescherming van de titel van octrooigemachtigde, in de invoering van een beroepsgeheim, alsook in een mogelijkheid voor octrooigemachtigden om tussen te komen in octrooigeschillen voor de Belgische hoven en rechtbanken.

Om de kwaliteit van de beroepsuitoefening van de octrooigemachtigden in België te garanderen voorziet het wetsontwerp eveneens de oprichting van een Belgisch Instituut voor Octrooigemachtigden. Dit Instituut zal instaan voor de handhaving van een stelsel van tucht- en gedragsregels dat op de octrooigemachtigden van toepassing zal zijn, alsook voor de coördinatie van een permanente vorming van de octrooigemachtigden. Tevens zal het Instituut de beroepsgroep van de octrooigemachtigden op een meer gestructureerde manier kunnen vertegenwoordigen in haar relaties met de Federale overheid en andere publieke of private instanties, dan voorheen mogelijk was.

Ten slotte zal de Federale overheid toezicht uitoefenen op het Instituut via de voorafgaandelijke goedkeuring van het huishoudelijk en andere reglementen door de Minister van Economie (hierna: de minister) dan wel door de Koning. Een regeringscommissaris zal bovendien toezicht houden op enige

recours auprès du ministre.

bestuurshandeling van het Instituut met een mogelijkheid om hiertegen beroep in te stellen bij de minister.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations vise à introduire un cadre législatif pour la protection du titre de mandataire en brevets en Belgique.

I.- Exposé général

Dans les pays voisins que sont les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni, le titre de « octrooigemachtigde », « *Patentanwalt* », « *conseil en propriété industrielle* » et « *patent attorney* » sont déjà protégés. L'utilisation du titre est liée à l'affiliation du mandataire en brevets à une organisation représentative de mandataires. Les membres de ces organisations se voient également attribuer une forme de secret professionnel ou « *attorney-client privilege* » en rapport avec les communications échangées avec leurs clients dans le cadre de leurs activités professionnelles.

La législation belge actuelle prévoit uniquement un régime concernant l'agrément des mandataires en brevets pour intervenir devant l'Office de la Propriété Intellectuelle. L'article XI.62, § 2, du Code de droit économique, stipule en effet que les tiers doivent agir devant l'Office en matière de brevets d'invention par l'entremise d'un mandataire agréé inscrit dans le registre des mandataires agréés. Pour être inscrit à ce registre, le demandeur doit répondre aux conditions fixées par l'article XI.66 du Code de droit économique, parmi lesquelles la réussite d'un examen ou d'une épreuve d'aptitude. Ces conditions sont contrôlées par la Commission d'agrément des mandataires, qui est compétente pour fournir au ministre un avis sur l'inscription ou la radiation de mandataires

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter beraadslaging voor te leggen, beoogt een regelgevend kader in te stellen voor de bescherming van de titel van octrooigemachtigde in België.

I.- Algemene toelichting

In de ons omringende landen Nederland, Duitsland, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk is de titel van respectievelijk « octrooigemachtigde », « *Patentanwalt* », « *conseil en propriété industrielle* » en « *patent attorney* » reeds beschermd. Het gebruik van de titel is verbonden aan het lidmaatschap van de octrooigemachtigde van een representatieve organisatie van gemachtigden. De leden van deze organisaties wordt tevens een vorm van beroepsgeheim of « *attorney-client privilege* » toegekend met betrekking tot communicatie uitgewisseld met hun cliënten voor zover binnen het kader van hun beroepsactiviteit.

De huidige Belgische wetgeving voorziet enkel een regeling aangaande de erkenning van octrooigemachtigden om op te treden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom. Artikel XI.62, § 2, van het Wetboek van economisch recht, bepaalt immers dat derden een gemachtigde ingeschreven in het register van erkende gemachtigden dienen onder de arm te nemen indien zij zich wensen te laten vertegenwoordigen voor de Dienst. Om ingeschreven te worden in dit register moet de verzoeker voldoen aan de voorwaarden bepaald door artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht, waaronder het slagen voor een examen of een bekwaamheidsproef. Deze voorwaarden worden gecontroleerd door de Commissie tot erkenning

dans le registre.

En Belgique, le titre de mandataire en brevets n'est cependant pas protégé. Un demandeur ou titulaire de brevet doit donc consulter le registre des mandataires agréés pour être certain que le mandataire qui le représente est effectivement agréé. En outre, le secteur des mandataires en brevets n'est pas représenté par une organisation représentative officielle. Dans ce contexte, les mandataires en brevets en Belgique ne sont dès lors pas soumis à un système disciplinaire et déontologique, un système renforcé de formation permanente ou un secret professionnel (malgré le fait qu'ils soient tenus à la discrétion). Un mandataire en brevets belge ne peut pas non plus intervenir dans une procédure d'infraction ou de nullité devant les cours et tribunaux belges en rapport avec un brevet belge ou européen.

Le projet de loi vise à aligner la réglementation de la profession de mandataire en brevets en Belgique sur celles des pays voisins, à offrir de meilleures garanties pour un service de qualité par les mandataires en brevets et à anticiper les évolutions dans le contexte de la réforme du système européen des brevets. L'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet prévoit en effet que les mandataires en brevets nationaux, qui sont agréés pour fournir un avis en matière de protection des brevets ou de procédures d'infraction y relatives dans l'État contractant où ils sont établis, sont autorisés à prendre la parole dans des litiges devant la Juridiction unifiée du brevet.

Afin de réaliser ces objectifs, le projet de loi introduit un cadre juridique en vue de protéger le titre de mandataire en brevets, qui contient les éléments suivants :

- La protection de l'accès à la profession de mandataire en brevets ;
- Les conditions pour porter le titre de mandataire en brevets ;

van de gemachtigden, die bevoegd is de minister advies te verlenen over de inschrijving of de doorhaling van gemachtigden in het register.

In België is de titel van octrooigemachtigde echter niet beschermd, waardoor een aanvrager of octrooihouder het register van erkende gemachtigden dient te raadplegen teneinde zeker te zijn dat de vertegenwoordigende gemachtigde daadwerkelijk erkend is. Bovendien wordt de sector van de octrooigemachtigden niet vertegenwoordigd door een officiële representatieve organisatie. Binnen deze context zijn de octrooigemachtigden in België dan ook niet onderworpen aan een systeem van tucht en deontologie, een versterkt systeem van permanente vorming of een beroepsgeheim (ondanks het feit dat zij tot discretie gehouden zijn). Evenmin kan een Belgisch octrooigemachtigde tussenkomen in een inbreuk- of nietigheidsprocedure voor de Belgische hoven en rechtbanken met betrekking tot een Belgisch of Europees octrooi.

Het wetsontwerp beoogt de regulering van het beroep van octrooigemachtigde in België in lijn te brengen met die van de buurlanden, betere garanties te bieden voor een kwalitatieve dienstverlening door octrooigemachtigden en in te spelen op evoluties binnen de context van de hervorming van het Europees octrooisysteem. De Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht voorziet immers dat nationale octrooigemachtigden, die erkend zijn advies te verlenen inzake octrooibescherming of daaraan verbonden inbreukprocedures in de Verdragsluitende Staat waar zij gevestigd zijn, het woord mogen nemen in gedingen voor het Eengemaakt Octrooigerecht.

Teneinde deze doelstellingen te realiseren, stelt het wetsontwerp een regelgevend kader in ter bescherming van de titel van octrooigemachtigde dat de volgende elementen omvat:

- De bewaking van de toegang tot het beroep van octrooigemachtigde;
- De voorwaarden voor het voeren van de titel van octrooigemachtigde;

- La création d'un Institut belge des mandataires en brevets ;
- Les règles de discipline et de conduite applicables aux mandataires en brevets ;
- La coordination de la formation permanente des mandataires en brevets ;
- Un secret professionnel pour les mandataires en brevets ;
- Un droit de parole pour les mandataires en brevets en rapport avec les litiges en matière de brevets devant les cours et tribunaux belges ;
- Une fonction de représentation pour l'Institut des mandataires en brevets en faveur du secteur.

- De oprichting van een Belgisch Instituut voor Octrooigemachtigden;
- De tucht- en gedragsregels van toepassing op de octrooigemachtigden;
- De coördinatie van de permanente vorming van de octrooigemachtigden;
- Een beroepsgeheim voor de octrooigemachtigden;
- Een spreekrecht voor de octrooigemachtigden met betrekking tot octrooigeschillen voor de Belgische hoven en rechtbanken;
- Een vertegenwoordigingsfunctie voor het Instituut voor Octrooigemachtigden ten behoeve van de sector.

L'introduction de ce cadre pérennise en outre la qualification de la profession de mandataire en brevets en tant que profession libérale et intellectuelle.

De invoering van dit kader bestendigt bovendien de kwalificatie van het beroep van octrooigemachtigde als vrij en intellectueel beroep.

Il existe trois options concernant la méthode législative par laquelle le cadre législatif peut être élaboré :

1. Une réglementation spécifique ;
2. Une réglementation basée sur le titre II de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services ;
3. Une réglementation basée sur le titre II de la loi-cadre du 24 septembre 2006 sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale.

Er bestaan drie opties aangaande de wetgevende methode waarmee het regelgevend kader kan worden uitgevaardigd:

1. Een specifieke reglementering;
2. Een reglementering op basis van titel II van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen;
3. Een reglementering op basis van titel II van de kaderwet van 24 september 2006 betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep.

Le projet de loi choisit une réglementation spécifique; les options offertes par les lois-cadres du 1^{er} mars 1976 et du 24 septembre 2006 ne suffisent pas.

Het wetsontwerp kiest voor een specifieke reglementering; de opties geboden door de kaderwetten van respectievelijk 1 maart 1976 en 24 september 2006 volstaan niet.

Tout d'abord, la loi-cadre de 1976 impose une condition de seuil élevée pour l'introduction d'une demande de protection d'une profession intellectuelle et exige une structure d'organisation trop lourde. Une demande doit en effet être

Ten eerste legt de kaderwet van 1976 een hoge drempelvoorwaarde op voor de indiening van een verzoek voor bescherming van een intellectueel beroep, en vereist het een te zware organisatiestructuur. Een verzoek dient immers te

introduite par au moins deux fédérations nationales interprofessionnelles du même secteur, conformément à l'article 1^{er} de la loi-cadre de 1976. En outre, conformément à l'article 6 de la même loi-cadre, l'Institut à créer comprend un Conseil national composé d'un nombre égal de membres néerlandophones et francophones, ainsi que deux Chambres exécutives et deux Chambres d'appel qui ont respectivement le français ou le néerlandais comme langue véhiculaire. Vu le nombre réduit de mandataires agréés en Belgique, environ 130, la catégorie professionnelle de mandataires en brevets n'aurait pas suffisamment de moyens pour répondre aux deux conditions formelles.

worden ingediend door minstens twee nationale en interprofessionele federaties van dezelfde sector, ingevolge artikel 1 van de kaderwet van 1976. Bovendien dient, ingevolge artikel 6 van dezelfde kaderwet, het op te richten instituut voor de betrokken sector te bestaan uit een Nationale Raad, samengesteld uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden, twee Uitvoerende Kamers en twee Kamers van beroep, die respectievelijk het Frans of het Nederlands als voertaal hebben. Gelet op het kleine aantal aan erkende gemachtigden in België, ten belope van ongeveer 130, zou de Belgische beroepsgroep van octrooigemachtigden onvoldoende draagkracht hebben om aan beide formele voorwaarden te voldoen.

Ensuite, l'article 3 de la loi-cadre de 2006 exige que la demande de protection d'un titre professionnel déterminé se fasse par au moins une fédération nationale interprofessionnelle agréée représentative. Le secteur des mandataires en brevets belges ne connaît actuellement pas une telle fédération agréée. En outre, la loi-cadre précitée vise surtout la protection du titre professionnel et ne prévoit qu'une réglementation minimale de l'exercice de la profession.

Ten tweede vereist artikel 3 van de kaderwet van 2006 dat de aanvraag voor de bescherming van een bepaalde beroepstitel gebeurt door ten minste één erkende representatieve nationale interprofessionele federatie. De sector van de Belgische octrooigemachtigden kent momenteel geen zulke erkende federatie. Bovendien beoogt de voormelde kaderwet vooral de bescherming van de beroepstitel en voorziet deze slechts een minimale reglementering van de uitoefening van het beroep.

II.- Cadre réglementaire

a) Accès à la profession de mandataire en brevets

La législation actuelle confie le contrôle de l'accès à la profession de mandataire en brevets au ministre et à la Commission d'agrément des mandataires. Le ministre est compétent pour décider d'une demande d'inscription. La Commission précitée est compétente pour contrôler, d'une part, les conditions de l'inscription des personnes au registre des mandataires agréés, tels que visées dans l'article XI.66 du Code de droit économique et, d'autre part, les conditions pour les nouvelles inscriptions de mandataires en brevets agréés radiés, telles que visées dans l'article XI.73, du même Code. Elle

II.- Reglementair kader

a) Toegang tot het beroep van octrooigemachtigde

De huidige wetgeving wijst de bewaking van de toegang tot het beroep van octrooigemachtigde toe aan de minister en aan de Commissie tot erkenning van de gemachtigden. Terwijl de minister bevoegd is te beslissen over een aanvraag tot inschrijving, is de voormelde Commissie bevoegd enerzijds de voorwaarden te controleren voor de inschrijving van personen in het register van erkende gemachtigden, zoals bedoeld in artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht, en anderzijds de voorwaarden te controleren voor de nieuwe inschrijving van doorgehaalde erkende gemachtigden, zoals

fournit au ministre un avis en la matière. Elle est également compétente en matière de radiation de mandataires agréés dans le registre dans la mesure où il s'agit d'un des cas visés à l'article XI.72, du Code de droit économique, à l'exception de celui du décès.

Le projet de loi confie à l'Institut des mandataires en brevets la compétence de fournir un avis au ministre en ce qui concerne les radiations et les nouvelles inscriptions qui suivent une radiation si une mesure disciplinaire constitue la raison de la radiation. Vu les compétences disciplinaires attribuées à l'Institut, il sera mieux placé pour ces tâches. Les autres avis sont toujours délivrés par la Commission d'agrément des mandataires.

Enfin, le projet de loi prévoit, pour les mandataires en brevets légalement établis dans un autre État membre de l'Espace économique européen, des règles particulières pour leur permettre d'intervenir devant l'Office de la Propriété Intellectuelle. Ces règles sont basées sur les traités de l'UE, ainsi que sur l'Accord sur l'Espace économique européen et la législation secondaire adoptée sur la base de ces traités. Dans le cadre de la libre prestation de services, une distinction est faite entre ces mandataires en brevets selon qu'ils se déplacent vers la Belgique pour y exercer de manière temporaire ou occasionnelle la profession de mandataire en brevets ou qu'ils ne se déplacent pas vers la Belgique mais souhaitent intervenir au départ d'un autre État membre de l'Espace économique européen devant l'Office de la Propriété Intellectuelle.

b) Conditions pour porter le titre de mandataire en brevets

Le titre de « mandataire en brevets » n'est pas protégé en Belgique. Bien qu'une personne doive répondre aux conditions de l'article XI.66 du Code de droit économique, pour être inscrite au registre

bedoeld in artikel XI.73 van hetzelfde Wetboek. Zij verleent de minister hiervan advies. Zij is eveneens bevoegd inzake de doorhaling van erkende gemachtigden in het register voor zover het een van de gevallen betreft bedoeld in artikel XI.72, van het Wetboek van economisch recht, dat van overlijden uitgezonderd.

Het wetsontwerp vertrouwt de bevoegdheid tot adviesverlening aan de minister, toe aan het Instituut voor Octrooigemachtigden, voor zover het gaat om adviezen die betrekking hebben op doorhalingen en op nieuwe inschrijvingen die volgen op een doorhaling waaraan een tuchtmaatregel ten grondslag lag. Gelet op de tuchtbevoegdheden waarmee het Instituut zal worden bekleed, zal zij hier beter voor geplaatst zijn. De overige adviezen worden nog steeds door de Commissie tot erkenning van de gemachtigden verleend.

Ten slotte voorziet het wetsontwerp voor de octrooigemachtigden wettig gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte in afzonderlijke regels om hen in staat te stellen voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom op te treden. Deze regels zijn gebaseerd op de EU-verdragen, alsook op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en op secundaire wetgeving op basis van deze verdragen aangenomen. Binnen het kader van de vrije dienstverrichting, worden deze octrooigemachtigden onderscheiden naargelang zij zich naar België begeven om er tijdelijk of incidenteel het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, dan wel dat zij zich niet naar België begeven maar vanuit een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte wensen op te treden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom.

b) Voorwaarden voor het voeren van de titel van octrooigemachtigde

De titel van "octrooigemachtigde" wordt in België niet beschermd. Hoewel een persoon aan de voorwaarden dient te voldoen van artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht, om

des mandataires agréés, le titre de « mandataire agréé » n'est pas pour autant protégé. Il n'y a pas de sanction administrative ou pénale. La personne physique ou morale qui veut avoir recours à un mandataire agréé doit dès lors consulter le registre, puisqu'elle ne peut pas se baser seulement sur le titre utilisé.

Le projet de loi prévoit une protection pour le port du titre de « mandataire en brevets » ou une traduction de celui-ci dans une des langues officielles de la Belgique. Le titre lié à l'exercice de la profession de mandataire en brevets européens est également protégé. Toute utilisation de ces titres en dehors des conditions prévues dans ce projet de loi pourra être punie d'une sanction pénale.

Le mandataire en brevets qui se déplace vers la Belgique au départ d'un autre État membre de l'Espace économique européen pour y prêter des services de manière temporaire ou occasionnelle, devra en principe porter le titre de l'État membre où il est légalement établi pour y exercer la profession de mandataire en brevets, avec indication de l'État membre d'établissement.

c) Création d'un Institut belge des mandataires en brevets

Dans le cadre législatif visé, il est nécessaire de créer une instance chargée d'un certain nombre de missions d'intérêt général. Cette instance sera chargée du contrôle du respect des règles disciplinaires et de conduite qui s'appliqueront aux mandataires en brevets et de l'accès à la profession de mandataire en brevets. Ensuite, la coordination d'une formation permanente des mandataires en brevets et la représentation du secteur vis-à-vis de l'Office de la Propriété Intellectuelle feront également partie de ses missions. À cet effet, le projet de loi prévoit la création d'une instance publique dotée de la personnalité juridique : l'Institut des mandataires en brevets, qui aura son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale. En vue de garantir la neutralité

ingeschreven te worden in het register van erkende gemachtigden, wordt de titel van "erkende gemachtigde" evenmin beschermd. Enige administratieve of strafsanctie is afwezig. De natuurlijke of rechtspersoon die een beroep wil doen op een erkende gemachtigde dient dan ook het register te raadplegen, aangezien hij zich niet kan baseren op de gebruikte titel alleen.

Het wetsontwerp voorziet een bescherming voor het voeren van de titel van "octrooigemachtigde" of een vertaling daarvan in een van de officiële talen van België. Ook de titel verbonden aan de beroepsuitoefening van een Europees octrooigemachtigde wordt beschermd. Tegen enig gebruik van deze titels buiten de voorwaarden in dit wetsontwerp voorzien, zal met een strafrechtelijke sanctie kunnen opgetreden worden.

De octrooigemachtigde die zich vanuit een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte naar België begeeft om er tijdelijk of incidenteel diensten te verrichten, zal in beginsel de titel moeten voeren van de lidstaat waar hij wettig gevestigd is het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, met een aanduiding van de lidstaat van vestiging.

c) Oprichting van een Belgisch Instituut voor Octrooigemachtigden

Binnen het beoogde regelgevend kader is het nodig een instantie op te richten bekleed met een aantal taken van algemeen belang. Zulke instantie zal dienen in te staan voor de handhaving van de tucht- en gedragsregels van toepassing op de octrooigemachtigden, en hieraan verbonden de bewaking van de toegang tot het beroep van octrooigemachtigde. Daarnaast zal ook de coördinatie van een permanente opleiding van de octrooigemachtigden en de vertegenwoordiging van de beroepsgroep ten aanzien van de Dienst voor de Intellectuele Eigendom tot haar takenpakket behoren. Daartoe voorziet het wetsontwerp de oprichting van een publieke instantie met rechtspersoonlijkheid: het Instituut voor Octrooigemachtigden, dat zijn zetel zal

budgetaire de cette création pour l'Autorité fédérale, l'Institut sera autofinancé, principalement au moyen des cotisations annuelles de ses membres.

hebben in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Met het oog op de budgettaire neutraliteit van deze oprichting voor de Federale overheid, zal het Instituut in zijn eigen financiering voorzien, voornamelijk door middel van de jaarbijdragen van zijn leden.

Toute personne qui est inscrite dans le registre des mandataires agréés deviendra également membre de l'Institut des mandataires en brevets. Le mandataire en brevets qui se déplace vers la Belgique, au départ d'un autre État membre de l'Espace économique européen où il est légalement établi pour exercer la profession de mandataire en brevets, pour y prêter des services de manière temporaire ou occasionnelle sera repris automatiquement et gratuitement comme membre s'il répond préalablement à une série de conditions. Bien que cela ne mène pas à l'affiliation à l'Institut, le mandataire en brevets qui est légalement établi dans un autre État membre de l'Espace économique européen et qui, sans se déplacer vers la Belgique, souhaite prêter des services au départ d'un État membre, pourra intervenir au même titre qu'un mandataire agréé auprès de l'Office. À cet effet, il devra répondre *mutatis mutandis* aux mêmes conditions que le mandataire en brevets précité qui se déplace vers la Belgique.

Elke persoon die ingeschreven is of wordt in het register van erkende gemachtigden, zal tevens lid worden van het Instituut voor Octrooigemachtigden. De octrooigemachtigde die zich vanuit een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, waar hij wettig is gevestigd het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, naar België begeeft om er tijdelijk of incidenteel diensten te verrichten, zal automatisch en kosteloos als lid worden opgenomen zo hij voorafgaandelijk aan een aantal voorwaarden voldoet. Hoewel dit niet tot lidmaatschap van het Instituut leidt, zal de octrooigemachtigde die wettig gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die vanuit een lidstaat diensten wenst te verrichten zonder zich naar België te begeven, in dezelfde hoedanigheid als een erkende gemachtigde kunnen optreden voor de Dienst. Daartoe zal hij *mutatis mutandis* aan dezelfde voorwaarden dienen te voldoen als de voormelde octrooigemachtigde die zich naar België begeeft.

Pour tout mandataire en brevets qui est radié du registre des mandataires agréés, l'affiliation à l'Institut prendra également fin et inversement. Ainsi, une condamnation à une radiation du tableau des membres de l'Institut ou le non-paiement de la cotisation annuelle de l'Institut entraînera la déchéance de l'affiliation du membre concerné, avec également pour conséquence une radiation dans le registre des mandataires agréés. Bien qu'ils ne soient pas inscrits dans le registre des mandataires agréés, les membres qui se déplacent vers la Belgique, au départ d'un autre État membre de l'Espace économique européen où ils sont légalement établis pour exercer la profession de mandataire en brevets, pour y prêter des services de manière temporaire ou occasionnelle pourront également être sanctionnés par une radiation du tableau des

Voor elke erkende gemachtigde die wordt doorgehaald in het register van erkende gemachtigden zal ook het lidmaatschap van het Instituut vervallen en omgekeerd. Zo zal een veroordeling tot doorhaling in de ledenlijst van het Instituut of het niet betalen van de jaarbijdrage aan het Instituut leiden tot verval van het lidmaatschap van het betrokken lid, met eveneens een doorhaling in het register van erkende gemachtigden tot gevolg. Hoewel niet ingeschreven in het register van erkende gemachtigden, zullen de leden die zich vanuit een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, waar zij wettig zijn gevestigd het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, naar België begeven om er tijdelijk of incidenteel diensten te verrichten, eveneens veroordeeld kunnen worden tot doorhaling in de ledenlijst van

membres de l'Institut. Leur affiliation prendra également fin s'ils ne répondent plus aux conditions fixées par l'article XI.64/2. Enfin, tout membre pourra suspendre temporairement son affiliation.

L'Institut des mandataires en brevets comptera trois organes : l'assemblée générale, le conseil et la commission de discipline. Tandis que l'assemblée générale sera composée de tous les membres de l'Institut et sera principalement chargée de nommer les membres des autres organes, de rédiger différents règlements, ainsi que de prendre les décisions importantes, le conseil sera choisi parmi ces membres et se chargera de la gestion journalière de l'Institut, ainsi que des tâches administratives qui ne sont pas confiées exclusivement à l'assemblée générale. Enfin, la commission de discipline a pour mission de veiller à l'application du règlement de discipline et des règles de conduite par les membres de l'Institut. Afin d'accroître sa légitimité, cette commission sera non seulement composée de membres de l'Institut, mais elle sera également présidée par un magistrat ou avocat expérimenté.

Vu le nombre réduit de mandataires en brevets actifs en Belgique, il n'est ni opportun ni réaliste de prévoir une procédure de recours interne au sein de l'Institut. À cet effet, le projet de loi prévoit une possibilité de recours contre les décisions de la commission de discipline de l'Institut auprès de la Cour d'appel de Bruxelles. L'Autorité fédérale contrôle également tout acte de l'assemblée générale ou du conseil de l'Institut en nommant un commissaire du gouvernement, qui peut introduire un recours auprès du ministre contre l'exécution de toute décision. En raison de l'absence d'une procédure de recours interne contre les décisions du conseil, son rôle est encore renforcé, par rapport à d'autres organisations professionnelles, comme c'est également le cas pour l'Institut des experts en automobiles et l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

het Instituut. Hun lidmaatschap zal ook vervallen indien zij niet langer voldoen aan de voorwaarden gesteld in het ontworpen artikel XI.64/2. Ten slotte zal elk lid zijn lidmaatschap tijdelijk kunnen opschorten.

Het Instituut voor Octrooigemachtigden zal drie organen tellen: de algemene vergadering, de raad en de tuchtcommissie. Terwijl de algemene vergadering uit alle leden van het Instituut zal samengesteld zijn en voornamelijk zal instaan voor de benoeming van de overige organen, het opstellen van de verscheidene reglementen, alsook het nemen van de belangrijkste beslissingen, zal de raad uit deze leden worden verkozen en zal zij instaan voor het dagelijks bestuur van het Instituut, evenals voor die bestuurstaken die niet exclusief aan de algemene vergadering zijn toegewezen. De tuchtcommissie ten slotte zal over de naleving van de tucht- en gedragsregels door de leden van het Instituut waken. Om haar legitimiteit te verhogen zal deze commissie niet enkel bestaan uit leden van het Instituut, maar zal zij voorgezeten worden door een ervaren magistraat of advocaat.

Gelet op het kleine aantal octrooigemachtigden actief in België is het niet opportuun noch werkbaar om in een interne beroepsprocedure binnen het Instituut te voorzien. Daartoe voorziet het wetsontwerp een beroepsmogelijkheid tegen de beslissingen van de tuchtcommissie van het Instituut bij het hof van beroep te Brussel. Ook houdt de Federale overheid toezicht op enige handeling van de algemene vergadering dan wel de raad van het Instituut door middel van de benoeming van een regeringscommissaris, die verzet tegen de uitvoering van enige beslissing kan aantekenen bij de minister. Vanwege de afwezigheid van een interne beroepsprocedure tegen beslissingen van de raad, wordt zijn rol nog versterkt, in vergelijking met andere beroepsorganisaties, zoals eveneens het geval is voor het Instituut van de auto-experts en het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

d) Les règles de discipline et de conduite applicables aux mandataires en brevets

À quelques exceptions près, la législation actuelle ne prévoit pas de système disciplinaire pour la catégorie professionnelle des mandataires en brevets. Seul l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 7°, du Code de droit économique, prévoit une possibilité de radiation d'un mandataire agréé dans le registre des mandataires agréés, dans la mesure où il « s'est rendu coupable d'une faute grave dans l'exercice de ses activités de représentation en matière de brevets d'invention devant l'Office ».

Le projet de loi habilite le Roi à établir un règlement de discipline pour les mandataires en brevets, qui règle également les procédures disciplinaires. Le règlement de discipline contiendra notamment les principales règles de conduite applicables aux mandataires en brevets. Comme mentionné auparavant, le contrôle de son respect devra être assuré par la commission de discipline de l'Institut des mandataires en brevets, dont les décisions pourront faire l'objet d'un recours en dernière instance auprès de la Cour d'appel de Bruxelles. La commission de discipline sera également chargée de l'application des règles de conduite supplémentaires établies par l'Institut et approuvées par le ministre.

La commission de discipline disposera de la possibilité de sanctionner un membre de l'Institut à la radiation du tableau des membres de l'Institut, ce qui entraîne également la fin de son affiliation à l'Institut et la radiation du registre des mandataires agréés s'il y est inscrit. Ensuite, par ordre décroissant de gravité de la sanction, la commission de discipline pourra prononcer une amende, une réprimande ainsi qu'un avertissement à titre de peine disciplinaire.

Les membres de l'Institut qui se déplacent vers la Belgique, au départ d'un autre État membre de l'Espace économique européen où ils sont légalement établis pour exercer la profession de mandataire en brevets, pour y prester des services de manière temporaire ou occasionnelle

d) De tucht- en gedragsregels van toepassing op de octrooigemachtigden

Behoudens enkele uitzonderingen voorziet de huidige regelgeving geen systeem van tucht voor de beroepsgroep van de octrooigemachtigden. Enkel artikel XI.72, eerste lid, 7°, van het Wetboek van economisch recht, voorziet een mogelijkheid tot doorhaling van een erkende gemachtigde in het register van erkende gemachtigden, voor zover hij "zich schuldig gemaakt heeft aan een zware tekortkoming in de uitoefening van zijn werkzaamheden van vertegenwoordiging in zaken van uitvindingsoctrooien voor de Dienst".

Het wetsontwerp machtigt de Koning een tuchtreglement voor de octrooigemachtigden vast te leggen, waarin tevens de tuchtprocedures vervat zijn. Het tuchtreglement zal onder meer de belangrijkste gedragsregels bevatten van toepassing op de octrooigemachtigden. Zoals reeds vermeld, zal de handhaving ervan worden verzekerd door de tuchtcommissie van het Instituut voor Octrooigemachtigden, waarbij tegen haar beslissingen in laatste aanleg beroep zal openstaan bij het hof van beroep te Brussel. De tuchtcommissie zal eveneens instaan voor de handhaving van de bijkomende gedragsregels die door het Instituut worden opgesteld en door de minister worden goedgekeurd.

De tuchtcommissie zal over de mogelijkheid beschikken een lid van het Instituut te veroordelen tot doorhaling in de ledenlijst van het Instituut, waarbij eveneens zijn lidmaatschap van het Instituut vervalt en hij wordt doorgehaald in het register van erkende gemachtigden zo hij hierin is ingeschreven. Daarnaast zal de tuchtcommissie in dalende rangorde van de zwaarwichtigheid van de sanctie een boete, een berisping dan wel een waarschuwing als tuchtstraf kunnen uitspreken.

De leden van het Instituut die zich vanuit een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, waar zij wettig zijn gevestigd het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, naar België begeven om er tijdelijk of incidenteel diensten te verrichten, zullen eveneens onder de

relèveront également des règles professionnelles (y compris les règles disciplinaires) des mandataires en brevets belges. Ils peuvent également être condamnés à chacune des peines disciplinaires précitées.

Le système disciplinaire et déontologique est un des éléments qui contribuent à pérenniser la qualification de la profession de mandataire en brevets en tant que profession libérale et intellectuelle. En plus d'améliorer la qualité du service offert par les mandataires en brevets vis-à-vis de leurs clients et de l'Office de la Propriété Intellectuelle, l'instauration d'un système de règles professionnelles en Belgique pour les membres de l'Institut contribue en outre à préparer la profession à la réforme du système européen des brevets.

e) Obbligation de formation permanente pour les mandataires en brevets

Dans le cadre de la législation actuelle, les mandataires en brevets belges sont uniquement tenus à une formation permanente de par la qualification de la profession de mandataire en brevets en tant que profession libérale. Cependant, une fois qu'ils sont inscrits au registre des mandataires agréés, après avoir rempli les conditions visées à l'article XI.66 du Code de droit économique, dont l'exigence de posséder certaines qualifications professionnelles, leur formation n'est plus suivie par aucune instance.

Néanmoins, le mandataire en brevets qui ne prend pas d'initiative de formation continue court un plus grand risque de commettre des fautes dans l'exercice de ses activités de représentation en matière de brevets d'invention devant l'Office, comme prévu à l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 7°, du Code de droit économique.

Le projet de loi exige que l'Institut des mandataires en brevets coordonne une formation permanente dispensée à l'attention de ses membres et qu'il en contrôle le suivi par ses membres. L'Institut ne doit pas organiser lui-

beroepsregels (inclusief de tuchtrechtelijke regels) van de Belgische octrooigemachtigden vallen. Ook zij kunnen tot elk van de voormelde tuchtstraffen worden veroordeeld.

Het systeem van tucht en deontologie is een van de elementen die leiden tot een bestendiging van de kwalificatie van het beroep van octrooigemachtigde als vrij en intellectueel beroep. Naast het verhogen van de kwaliteit van de dienstverlening van de octrooigemachtigden ten aanzien van hun cliënten en de Dienst voor de Intellectuele Eigendom, draagt de instelling van een systeem van beroepsregels in België voor de leden van het Instituut bovendien bij tot de voorbereiding van het beroep op de hervorming van het Europees octrooisysteem.

e) Permanente vormingsplicht voor octrooigemachtigden

De Belgische octrooigemachtigden zijn binnen de huidige regelgeving slechts gehouden tot permanente vorming vanuit de kwalificatie van het beroep van octrooigemachtigde als vrij beroep. Eens zij ingeschreven zijn in het register van erkende gemachtigden, na het voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht, waaronder de vereiste in het bezit te zijn van bepaalde beroepskwalificaties, wordt hun vorming niet langer opgevolgd door enige instantie.

Niettemin is het zo dat de octrooigemachtigde die geen initiatief tot voortgezette studie neemt, een groter risico loopt fouten te maken in de uitoefening van zijn werkzaamheden van vertegenwoordiging in zaken van uitvindingsoctrooien voor de Dienst, zoals bedoeld in artikel XI.72, eerste lid, 7°, van het Wetboek van economisch recht.

Het wetsontwerp vereist dat het Instituut voor Octrooigemachtigden voor zijn leden een permanente vorming coördineert en toeziet op de opvolging hiervan door zijn leden. Het Instituut hoeft zelf geen permanente vorming te

même une formation permanente, mais peut en proposer une par l'intermédiaire d'un partenaire externe. La formation permanente doit notamment être axée sur les évolutions dans la jurisprudence et la doctrine pertinentes, sur les développements aux niveaux international et européen, ainsi que sur les droits et les obligations des mandataires en brevets en tant que membres de l'Institut des mandataires en brevets.

L'obligation des membres de l'Institut de se former de manière permanente est, avec le système disciplinaire et déontologique, un des éléments qui contribuent à pérenniser la qualification de la profession de mandataire en brevets en tant que profession libérale et intellectuelle. Tout comme l'instauration d'un système de règles professionnelles, le développement d'une formation permanente en Belgique pour les membres de l'Institut contribue en outre à un service de meilleure qualité offert par les mandataires en brevets et constitue une préparation de la profession à la réforme du système européen des brevets.

f) Secret professionnel pour les mandataires en brevets

Les mandataires en brevets belges ne relèvent actuellement pas explicitement du secret professionnel, sanctionné par l'article 458 du Code pénal, ni aucune législation qui protège certaines communications effectuées durant et aux fins de l'objectif de leurs activités professionnelles contre leur divulgation dans des procédures administratives ou judiciaires. Cependant, le mandataire agréé occupe une position centrale dans l'acquisition et la protection des brevets. Il conseille et représente ses clients afin qu'ils puissent obtenir la protection de leurs inventions et les conseille sur des questions de validité, d'infraction et de liberté d'exploiter ou non une technologie à la lumière des brevets des tiers.

Pour pouvoir remplir pleinement ce rôle, le mandataire agréé doit être en mesure de recevoir et de protéger les informations confidentielles de

organiseren, maar kan er een aanbieden via een externe partner. De permanente vorming dient zich onder meer toe te spitsen op de evoluties in de relevante rechtspraak en rechtsleer, ontwikkelingen op internationaal en Europees niveau, alsook de rechten en plichten van de octrooigemachtigden als leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden.

De verplichting voor de leden van het Instituut om zich permanent te vormen is, samen met het systeem van tucht en deontologie, een van de elementen die leiden tot een bestendiging van de kwalificatie van het beroep van octrooigemachtigde als vrij en intellectueel beroep. Net zoals de instelling van een systeem van beroepsregels, draagt de ontwikkeling van een permanente vorming in België voor de leden van het Instituut bovendien bij tot een meer kwalitatieve dienstverlening door de octrooigemachtigden en vormt het een voorbereiding van het beroep op de hervorming van het Europees octrooisysteem.

f) Beroepsgeheim voor octrooigemachtigden

De Belgische octrooigemachtigden vallen heden ten dage niet expliciet onder het beroepsgeheim, gesanctioneerd door artikel 458 van het Strafwetboek, noch onder enige wetgeving die bepaalde communicatie verricht tijdens en voor het doel van hun beroepswerkzaamheden beschermt tegen openbaring in administratieve of gerechtelijke procedures. Nochtans bekleedt de erkende gemachtigde een centrale positie bij de verwerving en de bescherming van octrooien. Hij adviseert en vertegenwoordigt zijn cliënten opdat zij de bescherming van hun uitvindingen kunnen verkrijgen en hij adviseert hen over geldigheidskwesties, inbreukvragen of de vrijheid om al dan niet een technologie te exploiteren in het licht van octrooien van derden.

Om in staat te zijn ten volle deze rol te kunnen vervullen, dient de erkende gemachtigde in staat te zijn de vertrouwelijke informatie van zijn

ses clients, non seulement en ce qui concerne les aspects techniques de leurs inventions mais également en ce qui concerne les aspects juridiques de leur protection (comme les questions de validité ou d'infraction à un brevet). Il doit également pouvoir s'exprimer librement sur les questions qui lui sont posées, sans craindre que son avis ne puisse être utilisé à l'encontre de ses clients. Inversement, les clients doivent pouvoir s'adresser en toute confiance à leur mandataire en brevets, notamment dans le cadre d'un avis au regard de la liberté d'exploitation ou d'une éventuelle contrefaçon.

Certains instruments internationaux prévoient la confidentialité de la communication entre un mandataire agréé et son client mais son application reste limitée à l'objet de ces instruments. Ainsi, les dispositions relatives à la confidentialité énoncées dans la règle 153 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et l'article 48, paragraphe 5, de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, sont uniquement applicables aux procédures devant l'Office européen des brevets et la Juridiction unifiée du brevet.

Le mandataire en brevets belges ne peut dès lors pas offrir à son client des garanties au sujet de la confidentialité des communications échangées avec lui, alors que nos pays voisins que sont les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni prévoient déjà une législation qui protège la confidentialité des informations échangées entre un mandataire en brevets et son client.

En outre, l'impact de l'absence d'un secret professionnel pour les mandataires en brevets en Belgique est d'autant plus important dans le contexte international. Ainsi, les États-Unis d'Amérique disposent d'une procédure de divulgation de preuve (« *discovery* »), qui offre à toutes les parties la possibilité de demander la communication d'éléments de preuve en

clients in ontvangst te nemen en te beschermen, niet enkel betreffende de technische aspecten van hun uitvindingen maar eveneens betreffende de juridische aspecten van hun bescherming (zoals de vragen inzake geldigheid van of inbreuk op een octrooi). Hij dient eveneens in staat te zijn om zich vrij uit te drukken betreffende de vragen die aan hem worden gesteld, zonder vrees dat zijn advies kan worden aangewend ten nadele van zijn cliënten. Omgekeerd dienen zijn cliënten in staat te zijn zich in alle vertrouwen tot hun octrooigemachtigde te richten, onder meer binnen het kader van een advies met betrekking tot de vrijheid een uitvinding te exploiteren of met betrekking tot eventuele namaak.

Een aantal internationale overeenkomsten voorzien in de vertrouwelijkheid van de communicatie tussen een erkende gemachtigde en zijn cliënt, maar de toepassing ervan blijft beperkt tot het voorwerp van deze overeenkomsten. Zo zijn de bepalingen betreffende vertrouwelijkheid in regel 153 van het Uitvoeringsreglement bij het Europees Octrooiverdrag, en artikel 48, punt 5, van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht, slechts van toepassing op de procedures voor respectievelijk het Europees Octrooibureau en het Eengemaakt Octrooigerecht.

De Belgische octrooigemachtigde kan zijn cliënt dan ook geen garanties bieden met betrekking tot de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde communicatie. Dit terwijl de buurlanden Nederland, Duitsland, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk reeds een wetgeving voorzien die de vertrouwelijkheid van de tussen een octrooigemachtigde en zijn cliënt uitgewisselde informatie beschermt.

Bovendien is de impact van het ontbreken van een beroepsgeheim voor octrooigemachtigden in België des te groter binnen de internationale context. Zo beschikken de Verenigde Staten van Amerika over een procedure ter ontsluiting van bewijs ("*discovery*"), die iedere partij de mogelijkheid biedt om de mededeling van bewijselementen te vragen die in het bezit zijn van

possession d'autres parties et qui pourraient présenter un intérêt pour l'affaire.

andere partijen en die van belang zouden kunnen zijn voor de zaak.

Les parties peuvent cependant refuser de divulguer les communications protégées par le privilège de la confidentialité (« *attorney-client privilege* »), qui est octroyé aux mandataires agréés américains. Comme il ressort notamment d'une décision américaine du 27 avril 1999 (US. District Court de New York), ce privilège de confidentialité n'est octroyé aux mandataires étrangers que dans la mesure où ceux-ci bénéficient d'une protection équivalente dans leur état d'origine, en vertu du principe du « *comity* ». Dans ce contexte, l'octroi aux mandataires en brevets membres de l'Institut, d'un privilège similaire permettra de mieux protéger, dans le cadre de procédures contentieuses, les communications qu'ils échangent avec leur client.

De partijen kunnen echter weigeren om de communicatie te openbaren die beschermd is door het privilege van de vertrouwelijkheid ("*attorney-client privilege*"), dewelke verleend is aan Amerikaanse erkende gemachtigden. Zoals meer specifiek blijkt uit een Amerikaanse beslissing van 27 april 1999 (US. District Court van New York), wordt dit privilege inzake vertrouwelijkheid slechts toegekend aan buitenlandse gemachtigden in de mate dat deze in hun land van oorsprong genieten van een equivalente bescherming, onder het principe van "*comity*". Binnen deze context, laat de toekenning van een gelijkaardig privilege aan de octrooigemachtigden die lid zijn van het Instituut toe om, binnen het kader van geschillenprocedures, de tussen hen en hun cliënt uitgewisselde communicatie beter te beschermen.

Le projet de loi prévoit un secret professionnel pour les membres de l'Institut des mandataires en brevets, similaire à celui des avocats. Il est sanctionné par l'article 458 du Code pénal et offre une protection dans les procédures administratives et judiciaires devant les cours et tribunaux belges. Un secret professionnel similaire est rendu applicable aux mandataires en brevets européens, inscrits sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen, qui offre une protection dans les mêmes procédures.

Het wetsontwerp voorziet een beroepsgeheim voor de leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden, gelijkaardig aan dat van advocaten. Het wordt gesanctioneerd door artikel 458 van het Strafwetboek en biedt bescherming in administratieve en gerechtelijke procedures voor de Belgische hoven en rechtbanken. Een gelijkaardig beroepsgeheim wordt van toepassing gemaakt op de Europese octrooigemachtigden, ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag, dat in dezelfde procedures bescherming biedt.

g) Droit de parole pour les mandataires en brevets

g) Spreekrecht voor octrooigemachtigden

Contrairement notamment à leurs collègues néerlandais, allemands et anglais, les mandataires en brevets belges ne disposent pas d'un droit de parole dans les litiges en matière de brevets devant les tribunaux nationaux. Bien que les avocats en Belgique, sauf les exceptions mentionnées à l'article 728 du Code judiciaire, disposent du monopole de plaidoirie, l'octroi d'un droit de parole aux mandataires en brevets s'inspire du régime en vigueur pour les comptables

In tegenstelling tot onder meer hun Nederlandse, Duitse en Engelse collega's, beschikken Belgische octrooigemachtigden niet over een spreekrecht in octrooigeschillen voor de nationale rechtbanken. Hoewel advocaten in België, behoudens uitzonderingen vermeld in artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek, over het pleitmonopolie beschikken, is de toewijzing van een spreekrecht aan octrooigemachtigden geïnspireerd op de regeling die van kracht is voor boekhouders zoals

prévu à l'article 728, § 2bis, du Code judiciaire.

voorzien in artikel 728, § 2bis, van het Gerechtelijk Wetboek.

Le droit de parole pour les membres de l'Institut des mandataires en brevets leur permettrait d'intervenir devant les cours et tribunaux belges pour expliquer les aspects techniques du litige.

Het invoeren van een spreekrecht voor de leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden zou hen toelaten om in octrooigeschillen voor de Belgische hoven en rechtbanken tussen te komen om de technische aspecten van het geschil uiteen te zetten.

En outre, l'octroi d'un droit de parole aux membres de l'Institut les placerait dans une meilleure position à l'avenir pour intervenir dans des litiges en matière de brevets devant la Juridiction unifiée du brevet, conformément à l'article 48, paragraphe 4, de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, et pour pouvoir représenter son client, soit en tant que mandataire en brevets européens aux conditions de l'article 48, paragraphe 2, de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, soit en tant que mandataire en brevets national sous la qualification de juriste (mais pas en tant qu'avocat) aux conditions de la règle 286, paragraphe 1^{er}, du Règlement de procédure de la Juridiction unifiée du brevet.

Bovendien zou het toekennen van een spreekrecht de leden van het Instituut in een betere positie plaatsen naar de toekomst toe om tussen te komen in octrooigeschillen voor het Eengemaakt Octrooigerecht, overeenkomstig artikel 48, punt 4, van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht, of om de cliënt te mogen vertegenwoordigen, hetzij als Europees octrooigemachtigde onder de voorwaarden van artikel 48, punt 2, van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht, hetzij als nationaal octrooigemachtigde onder de kwalificatie van jurist (maar niet als advocaat) onder de voorwaarden van regel 286, punt 1, van het Procedurereglement van het Eengemaakt Octrooigerecht.

Le projet de loi prévoit que les membres de l'Institut peuvent intervenir dans des litiges en matière de brevets devant les cours et tribunaux belges, *in casu* le tribunal de commerce de Bruxelles. Pour ce faire, ils doivent cependant disposer préalablement de l'autorisation de l'avocat qui représente leur client dans le litige ou de leur client même. L'avocat reste le maître de la procédure. On soulignera ici que, contrairement à l'avocat, le mandataire en brevets ne dispose pas, dans le litige, d'une fonction de représentation vis-à-vis de son client et que le présent projet de loi ne modifie pas cette situation.

Het wetsontwerp voorziet dat de leden van het Instituut mogen tussenkomen in octrooigeschillen voor de Belgische hoven en rechtbanken, *in casu* de rechtbank van koophandel te Brussel. Zij dienen hiervoor echter voorafgaandelijk over de toestemming te beschikken van de advocaat die hun cliënt in het geschil vertegenwoordigt dan wel van hun cliënt zelf. De advocaat blijft meester over de procesvoering. Het dient benadrukt dat, in tegenstelling tot de advocaat, de octrooigemachtigde in het geschil niet over een vertegenwoordigingsfunctie beschikt ten aanzien van zijn cliënt en dat het huidige wetsontwerp deze situatie niet wijzigt.

Le même droit de parole est également octroyé aux mandataires agréés auprès de l'Office européen des brevets qui sont inscrits sur la liste visée à l'article 48, paragraphe 3, de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

Ook de gemachtigden die erkend zijn bij het Europees Octrooibureau en ingeschreven zijn op de lijst bedoeld in artikel 48, punt 3, van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht, wordt hetzelfde spreekrecht toegekend.

h) Fonction de représentation de l'Institut des mandataires en brevets

Les mandataires en brevets belges ne disposent pas actuellement d'un organe qui représente leur catégorie professionnelle et qui peut défendre leurs intérêts.

La création d'un Institut belge des mandataires en brevets permettrait à cette catégorie professionnelle d'organiser une concertation structurée avec les pouvoirs publics, ainsi qu'avec d'autres organisations publiques ou privées, en Belgique ou à l'étranger et de la représenter à l'avenir dans des organes tels que la Commission d'agrément des mandataires, le Conseil de la Propriété intellectuelle ou le Conseil Supérieur des Indépendants et des PME.

h) Vertegenwoordigingsfunctie voor het Instituut voor Octrooigemachtigden

De Belgische octrooigemachtigden beschikken heden ten dage niet over een orgaan dat hun beroepsgroep vertegenwoordigt en hun belangen kan verdedigen.

De oprichting van een Belgisch Instituut voor Octrooigemachtigden zou deze beroepsgroep in staat stellen tot gestructureerd overleg over te gaan met de overheid, alsook met andere publieke of private organisaties, in België of in het buitenland. Tevens stelt het de groep in staat zich in de toekomst te vertegenwoordigen in organen zoals de Commissie tot erkenning van de gemachtigden, de Raad voor de Intellectuele Eigendom of de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

CHAPITRE 1^{er} – Disposition générale.

HOOFDSTUK 1 – Algemene bepaling.

Article 1^{er}

Artikel 1

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

Dit artikel vereist geen bijzonder commentaar.

CHAPITRE 2 - Modifications au Code de droit économique.

HOOFDSTUK 2 – Wijzigingen aan het Wetboek van economisch recht.

Article 2

Artikel 2

Cet article rend la définition de « État membre » énoncée à l'article I.1, alinéa 1^{er}, 8°, du Code de droit économique, applicable aux titres 1, 2, 9 et 10 du livre XI du Code de droit économique.

Dit artikel maakt de definitie van "lidstaat" vervat in artikel I.1, eerste lid, 8°, van het Wetboek van economisch recht, van toepassing op de titels 1, 2, 9 en 10 van boek XI van het Wetboek van economisch recht.

Article 3

Artikel 3

Cet article insère une définition des termes « mandataire en brevets » contenus à l'article I.14

Dit artikel voegt een definitie in voor de term "octrooigemachtigde" in artikel I.14 van het

du Code de droit économique. Cette définition s'applique aux titres 1 et 2 du livre XI du Code de droit économique. La définition décrit le monopole des activités dont dispose le mandataire en brevets en Belgique.

Article 4

Cet article abroge le paragraphe 5 de l'article XI.62 du Code de droit économique. Les dispositions de ce paragraphe sont reprises sous forme modifiée dans les articles 6 à 9.

Article 5

Cet article insère l'article XI.64/1 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet fixe la condition générale d'inscription au registre des mandataires agréés pour l'exercice de la profession de mandataire en brevets en Belgique, par les personnes qui y sont établies.

Avec les articles XI.64/2 et XI.64/3 en projet, l'article XI.64/1 en projet constitue un système en cascade, puisque l'application de l'article XI.64/1 en projet a priorité sur les deux autres dispositions précitées et l'application de l'article XI.64/2 en projet a priorité sur l'application de l'article XI.64/3 en projet. Ainsi, il faut d'abord appliquer les règles relatives à l'établissement en Belgique, puis de manière subsidiaire, les règles relatives à la prestation de services de manière temporaire ou occasionnelle en Belgique, lorsque, en d'autres termes, le prestataire de services se déplace vers la Belgique alors qu'il est légalement établi dans un autre État membre pour y exercer la profession de mandataire en brevets, et enfin, de manière plus subsidiaire encore, les règles relatives à la prestation de services au départ d'un autre État membre, lorsque le prestataire de services ne se déplace pas vers la Belgique.

Article 6

Cet article insère l'article XI.64/2 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet est

Wetboek van economisch recht. Deze definitie is van toepassing op de titels 1 en 2 van boek XI van het Wetboek van economisch recht. De definitie beschrijft het monopolie aan activiteiten waarover de octrooigemachtigde in België beschikt.

Artikel 4

Dit artikel heft paragraaf 5 van artikel XI.62 van het Wetboek van economisch recht, op. De bepalingen in deze paragraaf worden in gewijzigde vorm hernomen bij de artikelen 6 tot 9.

Artikel 5

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.64/1 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt de algemene voorwaarde vast van de inschrijving in het register van erkende gemachtigden voor de uitoefening van het beroep van octrooigemachtigde in België door personen die daar zijn gevestigd.

Samen met de ontworpen artikelen XI.64/2 en XI.64/3 vormt het ontworpen artikel XI.64/1 een getrappt systeem, waarbij de toepassing van het ontworpen artikel XI.64/1 voorrang heeft op de overige twee voormelde bepalingen, en de toepassing van het ontworpen artikel XI.64/2 voorrang heeft op de toepassing van het ontworpen artikel XI.64/3. Aldus dient men eerst de regels betreffende de vestiging in België toe te passen, in ondergeschikte orde de regels betreffende de tijdelijke of incidentele dienstverrichting in België waarbij de dienstverrichter met andere woorden zich naar België begeeft terwijl hij in een andere lidstaat wettig is gevestigd het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, en in een verdere ondergeschikte orde de regels betreffende de dienstverrichting vanuit een andere lidstaat waarbij de dienstverrichter zich niet naar België begeeft.

Artikel 6

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.64/2 in, in het Wetboek van economisch recht. Het

la transposition des articles 5, paragraphe 1^{er}, et 7, paragraphes 1^{er} et 2, de la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, telle que modifiée en dernier lieu, en ce qui concerne la profession de mandataire en brevets. L'article en projet vise le mandataire en brevets qui est ressortissant d'un État membre de l'Espace économique européen, légalement établi dans un État membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique pour y exercer sa profession et qui se déplace vers la Belgique pour l'exercer de manière temporaire ou occasionnelle. Cela signifie également qu'un ressortissant d'un État membre ne peut pas être considéré comme légalement établi pour exercer la profession de mandataire en brevets, dans l'État membre dans lequel il est condamné à une sanction disciplinaire qui lui interdit d'exercer sa profession.

Bien que l'article 3 insère une définition dans l'article I.14 du Code de droit économique, des termes « mandataire en brevets », pour laquelle la représentation de tiers devant l'Office de la Propriété Intellectuelle constitue une partie de la profession de mandataire en brevets, le « mandataire en brevets », dans le cadre de l'application de l'article XI.64/2 en projet, ne doit pas nécessairement être compris comme étant une personne qui représente déjà les tiers devant l'Office de la Propriété Intellectuelle, mais une personne qui représente les tiers devant l'Office des brevets de l'État membre où il est établi pour cet exercice de la profession. Autrement, cela irait en effet à l'encontre de l'objectif de cet article.

Le mandataire en brevets qui relève du champ d'application de l'article XI.64/2 en projet est soumis aux règles de conduite de caractère professionnel, réglementaire ou administratif en rapport direct avec les qualifications professionnelles, conformément à l'article 7, § 2, de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE.

L'article prévoit certaines conditions

ontworpen artikel vormt een omzetting van de artikelen 5, lid 1, en 7, leden 1 en 2, van de Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zoals laatstelijk gewijzigd, voor wat betreft het beroep van octrooigemachtigde. Het ontworpen artikel viseert de octrooigemachtigde die onderdaan is van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die wettig gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België om daar zijn beroep uit te oefenen en die zich naar België begeeft om het er tijdelijk of incidenteel uit te oefenen. Dit betekent eveneens dat een onderdaan van een lidstaat niet wettig gevestigd kan zijn om het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, in een lidstaat waar hij veroordeeld is tot een tuchtsanctie die hem zijn beroepsuitoefening verbiedt.

Hoewel artikel 3 een definitie invoegt in artikel I.14 van het Wetboek van economisch recht voor de term "octrooigemachtigde", waarbij de vertegenwoordiging van derden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom een deel van het beroep van octrooigemachtigde vormt, dient de "octrooigemachtigde" binnen de toepassing van het ontworpen artikel XI.64/2 niet noodzakelijk begrepen te worden als een persoon die reeds derden vertegenwoordigt voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom, maar een persoon die derden vertegenwoordigt voor het octrooibureau van de lidstaat waar hij is gevestigd voor deze beroepsuitoefening. Zoniet zou dit immers ingaan tegen de doelstelling van dit artikel.

De octrooigemachtigde die onder het toepassingsbied van het ontworpen artikel XI.64/2 valt, valt onder de professionele, wettelijke of administratieve beroepsregels die rechtstreeks verband houden met beroepskwalificaties, overeenkomstig artikel 7, § 2, van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties.

Het artikel bepaalt een aantal bijkomende

complémentaires auxquelles le mandataire en brevets précité doit répondre préalablement à l'exercice de sa profession. Premièrement, il doit disposer d'au moins un an d'expérience professionnelle acquise au cours des dix dernières années si la profession de mandataire en brevets n'est pas réglementée dans l'État membre sur le territoire duquel il a son établissement.

Deuxièmement, préalablement à l'exercice de sa profession en Belgique, il doit introduire une déclaration écrite, le Roi étant habilité à en fixer le contenu exigé (notamment les données relatives à l'assurance qui couvre la responsabilité du mandataire en brevets découlant de l'exercice de sa profession en Belgique), l'instance à laquelle la déclaration doit être adressée et les autres modalités éventuelles. Le mandataire en brevets doit renouveler une fois par an sa déclaration s'il compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée.

La déclaration doit être accompagnée de certains documents s'il s'agit de la première déclaration ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents les plus récentes. Un changement matériel peut, par exemple, consister en un changement de nationalité du mandataire en brevets précité ou en une interdiction pour le mandataire en brevets d'exercer la profession dans son État membre d'établissement.

Le conseil de l'Institut des mandataires en brevets appréciera au cas par cas le caractère temporaire ou occasionnel de la prestation de services par le mandataire en brevets en Belgique. Le conseil fera à cet effet une distinction avec l'exercice d'une profession qui a lieu de manière durable et tombe dans le champ d'application de l'article XI.64/1 en projet. Comme le conseil est chargé de la rédaction du tableau des membres de l'Institut et est responsable de la gestion et de l'administration quotidienne, il est le mieux placé pour effectuer cette appréciation.

voorwaarden waaraan de voormelde octrooigemachtigde voorafgaandelijk aan zijn beroepsuitoefening dient te voldoen. Ten eerste dient hij te beschikken over minstens één jaar beroepservaring, tijdens de laatste tien jaar opgedaan, indien het beroep van octrooigemachtigde niet is gereguleerd in zijn lidstaat van vestiging.

Ten tweede dient hij voorafgaandelijk aan zijn beroepsuitoefening in België een schriftelijke verklaring in te dienen, waarvoor de Koning gemachtigd wordt de vereiste inhoud (waaronder de gegevens betreffende de verzekering die de aansprakelijkheid van de octrooigemachtigde voortvloeiend uit zijn beroepsuitoefening in België dekt) vast te leggen, de instantie waaraan de verklaring dient te worden gericht en eventuele overige nadere regels. De octrooigemachtigde dient zijn verklaring eenmaal per jaar te hernieuwen indien hij de intentie heeft dat jaar in België tijdelijk of incidenteel zijn beroep uit te oefenen.

De verklaring dient begeleid te zijn van een aantal documenten indien het gaat om de eerste verklaring of indien er zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in vergelijking met de situatie gesteld in de meest recente documenten. Een wezenlijke verandering kan, bij wijze van voorbeeld, bestaan uit een verandering van nationaliteit van de voormelde octrooigemachtigde, of een verbod voor de octrooigemachtigde het beroep in zijn lidstaat van vestiging uit te oefenen.

De raad van het Instituut voor Octrooigemachtigde zal het tijdelijk of incidenteel karakter van de dienstverrichting door de octrooigemachtigde in België beoordelen. De raad zal hierbij het onderscheid maken met een beroepsuitoefening die op duurzame wijze plaatsvindt en binnen het toepassingsgebied van het ontworpen artikel XI.64/1 valt. Gelet op het feit dat de raad instaat voor het opstellen van de ledenlijst van het Instituut en verantwoordelijk is voor het beheer en het dagelijks bestuur, is zij het best geplaatst deze beoordeling uit te voeren.

Article 7

Cet article insère l'article XI.64/3 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet est une application de la libre prestation de services visée à l'article 56, alinéa 1^{er}, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, en ce qui concerne la profession de mandataire en brevets. L'article en projet vise le mandataire en brevets qui est ressortissant d'un État membre de l'Espace économique européen, légalement établi dans un État membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique pour y exercer sa profession et qui souhaite intervenir devant l'Office de la Propriété Intellectuelle dans le cadre de sa profession, sans se déplacer vers la Belgique. Cela signifie également qu'un ressortissant d'un État membre ne peut pas être considéré comme légalement établi pour exercer la profession de mandataire en brevets, dans l'État membre où il est condamné à une sanction disciplinaire qui lui interdit d'exercer sa profession.

Bien que l'article 3 insère une définition dans l'article I.14 du Code de droit économique, des termes « mandataire en brevets », dans laquelle la représentation de tiers devant l'Office de la Propriété Intellectuelle constitue une partie de la profession de mandataire en brevets, le « mandataire en brevets », dans le cadre de l'application de l'article XI.64/3 en projet, ne doit pas nécessairement être compris comme une personne qui représente déjà les tiers devant l'Office de la Propriété Intellectuelle, mais une personne qui représente les tiers devant l'Office des brevets de l'État membre où il est établi pour cet exercice de la profession.

Tout comme l'exercice de la profession qui relève du champ d'application de l'article XI.64/2 en projet, le mandataire en brevets visé par l'article XI.64/3 en projet doit, avant d'intervenir devant l'Office de la Propriété Intellectuelle, répondre à l'exigence d'expérience professionnelle et à la condition de fourniture d'une déclaration écrite. Si le mandataire en brevets répond à ces conditions, il est assimilé à un mandataire en brevets agréé inscrit au registre des mandataires agréés, pour ce

Artikel 7

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.64/3 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel vormt een toepassing van de vrije dienstverrichting in artikel 56, eerste lid, van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, voor wat betreft het beroep van octrooigemachtigde. Het ontworpen artikel viseert de octrooigemachtigde die onderdaan is van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die wettig gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België om daar zijn beroep uit te oefenen, en die binnen het kader van zijn uitoefening wenst op te treden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom, zonder zich naar België te begeven. Dit betekent eveneens dat een onderdaan van een lidstaat niet wettig gevestigd kan zijn om het beroep van octrooigemachtigde uit te oefenen, in een lidstaat waar hij veroordeeld is tot een tuchtsanctie die hem zijn beroepsuitoefening verbiedt.

Hoewel artikel 3 een definitie invoegt in artikel I.14 van het Wetboek van economisch recht voor de term "octrooigemachtigde", waarbij de vertegenwoordiging van derden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom een deel van het beroep van octrooigemachtigde vormt, dient "octrooigemachtigde" binnen de toepassing van het ontworpen artikel XI.64/3 niet noodzakelijk begrepen te worden als een persoon die reeds derden vertegenwoordigt voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom, maar een persoon die derden vertegenwoordigt voor het octrooibureau van de lidstaat waar hij is gevestigd voor deze beroepsuitoefening.

Net zoals voor de beroepsuitoefening die onder het toepassingsgebied van het ontworpen artikel XI.64/2 valt, dient de octrooigemachtigde die wordt geviseerd door het ontworpen artikel XI.64/3 voorafgaandelijk aan zijn optreden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom aan de voorwaarde van beroepservaring en aan de voorwaarde van de indiening van een schriftelijke verklaring te voldoen. Voldoet de octrooigemachtigde hieraan, dan wordt hij

qui concerne son intervention devant l'Office de la Propriété Intellectuelle.

Il est justifié d'imposer les mêmes conditions dans le cadre de l'article XI.64/3 en projet que dans le cadre de l'article XI.64/2 en projet afin de pouvoir garantir d'une manière égale, dans le champ d'application du premier article cité, la qualité du service par les mandataires en brevets et de protéger leurs clients. Étant donné qu'il s'agit des mêmes conditions, les conditions dans le cadre de l'article XI.64/3 en projet ne sont pas plus restrictives que les conditions dans le cadre de l'article XI.64/2 en projet. Les conditions de ce dernier article trouvent d'ailleurs leur origine dans les articles 5, paragraphe 1^{er}, et 7, paragraphes 1^{er} et 2, de la Directive 2005/36/CE.

L'exercice de la profession au titre du présent article en projet, ne doit enfin ni être temporaire ni occasionnel, mais peut avoir lieu de manière durable. L'exercice de la profession de mandataire en brevets en Belgique par des personnes qui y sont établies tombe cependant dans le champ d'application de l'article XI.64/1 en projet.

Article 8

Cet article insère l'article XI.64/4 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet reprend et restructure l'article XI.62, § 5, alinéa 1^{er}, du Code de droit économique, en ce qui concerne l'intervention devant l'Office de la Propriété Intellectuelle par les avocats qui y sont mentionnés. Les termes « État membre de l'Union européenne » sont cependant remplacés par les termes définis de manière générale « État membre », tels que rendus applicables à l'article 2.

Article 9

Cet article insère l'article XI.64/5 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet

gelijkgesteld met een erkende gemachtigde ingeschreven in het register van erkende gemachtigden, voor wat betreft zijn optreden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom.

Het opleggen van dezelfde voorwaarden binnen het kader van het ontworpen artikel XI.64/3 als binnen het kader van het ontworpen artikel XI.64/2 rechtvaardigt zich vanuit de doelstelling om ook binnen het toepassingsgebied van het eerstgenoemde artikel de kwaliteit van de dienstverlening door octrooigemachtigden te waarborgen en de afnemers ervan te beschermen. Aangezien het om dezelfde voorwaarden gaat, zijn de voorwaarden binnen het ontworpen artikel XI.64/3 niet méér beperkend dan de voorwaarden van toepassing in het ontworpen artikel 64/2. De voorwaarden in het laatstgenoemde artikel vinden overigens hun oorsprong in de artikelen 5, lid 1, en 7, leden 1 en 2, van de Richtlijn 2005/36/EG.

De beroepsuitoefening die onder het toepassingsgebied van dit ontworpen artikel valt, hoeft ten slotte niet tijdelijk noch incidenteel te zijn, maar kan op duurzame wijze plaatsvinden. Niettemin valt de uitoefening van het beroep van octrooigemachtigde in België door personen die daar zijn gevestigd, binnen het toepassingsgebied van het ontworpen artikel XI.64/1.

Artikel 8

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.64/4 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel herneemt en herstructureert artikel XI.62, § 5, eerste lid, van het Wetboek van economisch recht, voor wat betreft het optreden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom door de daarin vermelde advocaten. De term "lidstaat van de Europese Unie" wordt echter vervangen door de algemeen gedefinieerde term "lidstaat", zoals van toepassing gemaakt in artikel 2.

Artikel 9

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.64/5 in, in het Wetboek van economisch recht. Het

reprend l'habilitation au Roi mentionnée dans l'article XI.62, § 5, du Code de droit économique. L'article en projet ajoute cependant une habilitation au Roi en ce qui concerne les mesures qui, en matière de libre prestation de services d'un mandataire en brevets devant l'Office de la Propriété Intellectuelle, sont nécessaires à l'exécution des obligations résultant de l'Accord sur l'Espace économique européen ou résultant des dispositions édictées en vertu de cet Accord.

ontworpen artikel herneemt de machtiging aan de Koning vermeld in artikel XI.62, § 5, van het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel voegt echter een machtiging toe aan de Koning voor wat betreft de maatregelen die, inzake de vrije dienstverrichting van een octrooigemachtigde voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom, nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte of die voortvloeien uit bepalingen uitgevaardigd krachtens deze Overeenkomst.

Article 10

Cet article remplace l'article XI.66 du Code de droit économique. L'article en projet reprend et restructure l'article XI.66 du Code de droit économique. Le paragraphe 3 ajoute cependant une référence aux conditions dérogatoires fixées par le Roi au ressortissant d'un État membre qui remplit les mêmes conditions et qui sont établies pour la mise en œuvre de la réglementation européenne en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles.

La reconnaissance des qualifications professionnelles obtenues dans un autre État membre de l'Espace économique européen que la Belgique est en effet régie par la Directive 2005/36/CE, telle que modifiée en dernier lieu, et trouve son application, en ce qui concerne l'inscription des ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen dans le registre des mandataires agréés sur la base de ces qualifications, dans l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention.

Ensuite, les termes « État membre de l'Union européenne » sont remplacés par les termes définis de manière générale « État membre », tels que rendus applicables à l'article 2. Enfin, l'article

Artikel 10

Dit artikel vervangt artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel herneemt en herstructureert artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht. Paragraaf 3 voegt echter een verwijzing toe naar de afwijkende voorwaarden door de Koning bepaald voor de onderdaan van een lidstaat die aan diezelfde voorwaarden voldoet en die werden vastgesteld ter uitvoering van Europese regelgeving met betrekking tot de erkenning van beroepskwalificaties.

De erkenning van beroepskwalificaties behaald in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België wordt immers beheerst door de Richtlijn 2005/36/EG, zoals laatstelijk gewijzigd, en vindt zijn implementatie, voor wat betreft de inschrijving van onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte in het register van erkende gemachtigden op basis van zulke kwalificaties, in het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien.

Vervolgens wordt de term "lidstaat van de Europese Unie" vervangen door de algemeen gedefinieerde term "lidstaat", zoals van toepassing gemaakt in artikel 2. Ten slotte breidt het

en projet étend l'habilitation au Roi de la même manière que dans l'article XI.64/5 en projet, en ajoutant un renvoi à l'Accord sur l'Espace économique européen.

Article 11

Cet article apporte une série de modifications à l'article XI.67, alinéa 2, du Code de droit économique. Tout d'abord, certaines références à l'article XI.66 du Code de droit économique, sont modifiées pour les rendre conformes à l'article XI.66 en projet. Deuxièmement, la tâche de la Commission d'agrément des mandataires de donner au ministre un avis sur les décisions qu'il est appelé à prendre en matière de radiation du registre des mandataires agréés est abrogée. Cette mission est en effet désormais confiée à l'Institut des mandataires en brevets, en application de l'article XI.74 en projet. Enfin, la Commission est chargée, en plus de ses missions existantes, d'échanger des informations avec l'Institut des mandataires en brevets au sujet de l'agrément et de la radiation de mandataires agréés dans le registre des mandataires agréés.

Article 12

Cet article apporte une série de modifications à l'article XI.68 du Code de droit économique. Tout d'abord, l'article en projet confirme la situation existante, où un candidat peut choisir de présenter l'épreuve visée dans l'article XI.66, § 2, 3°, en projet en langue allemande. Dans ce cas, le candidat sera évalué par la section française. C'est également la raison pour laquelle un membre de cette section doit posséder une connaissance suffisante de l'allemand. Enfin, un renvoi à l'article XI.66 du Code de droit économique, est modifié pour le rendre conforme à l'article XI.66 en projet.

ontworpen artikel de machtiging aan de Koning op dezelfde manier uit als het geval is in het ontworpen artikel XI.64/5, door een toevoeging van een verwijzing naar de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

Artikel 11

Dit artikel brengt een aantal wijzigingen aan, aan artikel XI.67, tweede lid, van het Wetboek van economisch recht. Ten eerste worden een aantal verwijzingen naar artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht, gewijzigd om deze in overeenstemming te brengen met het ontworpen artikel XI.66. Ten tweede wordt de opdracht opgeheven van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden om de minister advies te verlenen aangaande een door hem te nemen beslissing tot doorhaling in het register van erkende gemachtigden. Dit wordt immers een opdracht van het Instituut voor Octrooigemachtigden, overeenkomstig het ontworpen artikel XI.74. Ten slotte wordt de Commissie opgedragen, naast haar bestaande opdrachten, informatie uit te wisselen met het Instituut voor Octrooigemachtigden aangaande de erkenning en doorhaling van erkende gemachtigden in het register van erkende gemachtigden.

Artikel 12

Dit artikel brengt een aantal wijzigingen aan, aan artikel XI.68 van het Wetboek van economisch recht. Ten eerste bevestigt het ontworpen artikel de bestaande situatie waarbij een kandidaat ervoor kan opteren om het examen bedoeld in het ontworpen artikel XI.66, § 2, 3°, in de Duitse taal af te leggen. In dat geval zal de kandidaat beoordeeld worden door de Franse afdeling. Dit vormt ook de reden waarom een lid van deze afdeling een voldoende kennis van het Duits moet bezitten. Ten slotte wordt een verwijzing naar artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht gewijzigd om deze in overeenstemming te brengen met het ontworpen artikel XI.66.

Article 13

Cet article insère l'article XI.70/1 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet prévoit la création de l'Institut des mandataires en brevets et fixe une série de caractéristiques essentielles. Ensuite, l'article en projet définit l'objectif de l'Institut et énumère ses organes. La création, l'objet, ainsi que les caractéristiques essentielles de l'Institut sont décrites dans l'introduction du présent projet de loi.

Artikel 13

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/1 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt de oprichting van het Instituut voor Octrooigemachtigden vast en bepaalt een aantal wezenlijke kenmerken. Daarnaast definieert het ontworpen artikel het doel van het Instituut en somt het zijn organen op. De oprichting, het doel, alsook de wezenlijke kenmerken van het Instituut worden uiteengezet in de inleiding van dit wetsontwerp.

Article 14

Cet article insère l'article XI.70/2 dans le Code de droit économique. L'article en projet énumère les missions de l'Institut des mandataires en brevets. Elles sont décrites dans l'introduction du présent projet de loi.

Artikel 14

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/2 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel somt de taken van het Instituut voor Octrooigemachtigden op. Zij worden uiteengezet in de inleiding van dit wetsontwerp.

Article 15

Cet article insère l'article XI.70/3 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet règle l'acquisition, la suspension ou la déchéance de l'affiliation à l'Institut des mandataires en brevets.

Artikel 15

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/3 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt de verwerving, opschorting en het verval van het lidmaatschap van het Instituut voor Octrooigemachtigden vast.

Les membres de l'Institut peuvent être répartis en deux catégories. D'une part, il y a les membres inscrits au registre des mandataires agréés. Tout mandataire agréé devient membre de l'Institut. Inversement tout mandataire agréé radié du registre des mandataires agréés perd son affiliation à l'Institut et tout mandataire agréé qui perd son affiliation à l'Institut ou est sanctionné par une radiation du tableau des membres de l'Institut est radié du registre des mandataires agréés.

De leden van het Instituut kunnen onderverdeeld worden in twee categorieën. Enerzijds zijn er de leden die ingeschreven zijn in het register van erkende gemachtigden. Elke erkende gemachtigde wordt lid van het Instituut. In de andere zin verliest elke erkende gemachtigde die wordt doorgehaald in het register van erkende gemachtigden zijn lidmaatschap van het Instituut, en wordt iedere erkende gemachtigde die zijn lidmaatschap van het Instituut verliest of veroordeeld wordt tot doorhaling in de ledenlijst van het Instituut, doorgehaald in het register van erkende gemachtigden.

D'autre part, il y a les membres qui relèvent du champ d'application de l'article XI.64/2 en projet et qui répondent aux conditions qui y sont fixées. Conformément à l'article 6, a, de la Directive 2005/36/CE, ils deviennent automatiquement et

Anderzijds zijn er de leden die vallen binnen het toepassingsgebied van het ontworpen artikel XI.64/2 en die voldoen aan de voorwaarden daarin bepaald. Overeenkomstig artikel 6, a, van de Richtlijn 2005/36/EG, worden zij automatisch en

gratuitement membres de l'Institut. Cela veut dire qu'ils ne doivent pas répondre à des conditions formelles supplémentaires et qu'ils ne doivent pas payer de contribution annuelle à l'Institut. Ces membres sont assimilés à un mandataire agréé inscrit dans le registre des mandataires agréés, en ce qui concerne leur intervention devant l'Office de la Propriété Intellectuelle. Ces membres perdent leur affiliation lorsqu'ils ne répondent plus aux conditions de l'article XI.64/2 en projet ou lorsqu'ils sont sanctionnés par une radiation du tableau des membres de l'Institut.

Enfin, tout membre de l'Institut peut demander à suspendre son affiliation. Cela peut notamment être utile lorsqu'un membre souhaite cesser son activité professionnelle durant une période déterminée. En cas de suspension de son activité, il ne devra plus payer sa contribution annuelle et son affiliation ne pourra pas prendre fin pour cette raison.

Le Roi est habilité à fixer les modalités de l'acquisition, de la suspension temporaire ou de la déchéance de l'affiliation des membres à l'Institut.

Article 16

Cet article insère l'article XI.70/4 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet fixe d'abord les obligations de chaque membre de l'Institut des mandataires en brevets qui doivent notamment respecter les règlements et règles mentionnés dans cet article. Ensuite, il oblige les membres de l'Institut à prendre une assurance pour couvrir la responsabilité qui peut découler de l'exercice de leur profession en qualité de mandataire en brevets en Belgique. Ce système vise à protéger les clients des services du mandataire en brevets contre l'insolvabilité de ce dernier pour rembourser le dommage dont il est responsable dans le cadre de l'exercice de sa profession. Le Roi fixe les modalités et caractéristiques auxquelles cette assurance doit répondre.

kosteloos lid van het Instituut. Dit wil zeggen dat zij aan geen bijkomende formele voorwaarden dienen te voldoen en zij geen jaarbijdrage hoeven te betalen aan het Instituut. Deze leden worden gelijkgesteld met een erkende gemachtigde ingeschreven in het register van erkende gemachtigden, voor wat betreft hun optreden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom. Deze leden verliezen hun lidmaatschap wanneer zij niet langer voldoen aan de voorwaarden van het ontworpen artikel XI.64/2 dan wel wanneer zij veroordeeld worden tot doorhaling in de ledenlijst van het Instituut.

Ten slotte kan enig lid van het Instituut verzoeken zijn lidmaatschap op te schorten. Dit kan onder meer nuttig zijn wanneer een lid zijn beroepsactiviteit gedurende een bepaalde periode wenst stop te zetten. Bij opschorting van zijn lidmaatschap zal hij niet langer de jaarbijdrage hoeven te betalen en zal zijn lidmaatschap om die reden niet kunnen vervallen.

De Koning wordt gemachtigd de nadere regels vast te leggen van de verwerving, tijdelijke opschorting of verval van het lidmaatschap van de leden van het Instituut.

Artikel 16

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/4 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt ten eerste de plicht van elk lid van het Instituut voor Octrooigemachtigden vast om onder meer de in dat artikel vermelde reglementen en regels na te leven. Ten tweede legt het de leden van het Instituut op een verzekering te nemen ter dekking van de aansprakelijkheid die voortvloeit uit hun beroepsuitoefening als octrooigemachtigde in België. Deze regeling beoogt de afnemers van de diensten van de octrooigemachtigde te beschermen tegen eventueel onvermogen van die laatste om de schade waarvoor hij binnen zijn beroepsuitoefening aansprakelijk is te vergoeden. De Koning bepaalt de nadere regels en kenmerken waaraan deze verzekering dient te voldoen.

Article 17

Cet article insère l'article XI.70/5 dans le Code de droit économique. L'article en projet fixe la composition et les missions de l'assemblée générale de l'Institut des mandataires en brevets et contient ensuite des règles relatives à la prise de décisions et aux réunions de l'assemblée générale.

Le paragraphe 1^{er} détermine d'abord qui est membre de l'assemblée générale. Ensuite, il prévoit l'élection d'un président et d'un vice-président de l'assemblée générale pour une période de six ans. Ils doivent chacun appartenir à un groupe linguistique différent. En outre, pour chaque nouvelle période de six ans, ils doivent appartenir à un groupe linguistique différent que dans la période précédente. Si, par exemple, lors de la première période, un président néerlandophone et un vice-président francophone ont été nommés, un président néerlandophone et un vice-président francophone ne pourront plus être nommés pour la deuxième période. Par conséquent, leur mandat n'est valable que pour une période de six ans non renouvelable. Ce mandat prend fin six ans après le jour de l'assemblée générale au cours de laquelle ils ont été nommés par cet organe.

Le paragraphe 2 énumère une série de missions de l'assemblée générale qui lui sont exclusivement confiées. Elle est notamment chargée de nommer tout membre des autres organes de l'Institut, à l'exception du président de la commission de discipline et de son suppléant. En outre, l'assemblée générale doit désigner un réviseur d'entreprises chargé de la vérification de l'inventaire et des comptes de l'Institut. Ce réviseur d'entreprises ne peut pas être membre de l'Institut. Il est désigné pour un mandat de trois ans qui est toujours renouvelable. Les autres missions ne nécessitent pas de commentaires. L'assemblée générale dispose seulement des compétences qui lui sont attribuées par une loi, un arrêté ou un règlement, y compris notamment le règlement d'ordre intérieur.

Artikel 17

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/5 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt de samenstelling en de taken van de algemene vergadering van het Instituut voor Octrooigemachtigden vast, en bevat daarnaast regels aangaande het nemen van beslissingen, alsook aangaande de vergaderingen van het algemene vergadering.

Paragraaf 1 bepaalt ten eerste wie lid is van de algemene vergadering. Ten tweede legt het de verkiezing van een voorzitter en een ondervoorzitter van de algemene vergadering vast voor een periode van zes jaar. Beiden mogen niet tot dezelfde taalgroep behoren. Bovendien dienen zij voor elke nieuwe periode van zes jaar tot een andere taalgroep te behoren dan tijdens de vorige periode. Indien bij wijze van voorbeeld tijdens de eerste periode een Nederlandstalige voorzitter werd benoemd en een Franstalige ondervoorzitter, zal tijdens de tweede periode geen Nederlandstalige voorzitter noch een Franstalige ondervoorzitter mogen benoemd worden. Hun mandaat geldt bijgevolg slechts voor een periode van zes jaar die niet hernieuwbaar is. Dit mandaat neemt een einde zes jaar na de dag van de algemene vergadering waarop zij door dit orgaan zijn benoemd.

Paragraaf 2 somt een aantal taken van de algemene vergadering op die uitsluitend aan haar zijn opgedragen. Zij staat onder meer in voor de benoeming van enig lid van de overige organen van het Instituut, behoudens de voorzitter van de tuchtcommissie en zijn plaatsvervanger. Tevens dient de algemene vergadering een bedrijfsrevisor aan te wijzen die de controle uitvoert van de inventaris en van de rekeningen van het Instituut. Deze bedrijfsrevisor mag geen lid zijn van het Instituut. Hij wordt aangewezen voor een mandaat van drie jaar dat steeds hernieuwbaar is. De overige taken behoeven geen uitleg. De algemene vergadering beschikt slechts over de bevoegdheden die haar zijn toegewezen door een wet, een besluit of een reglement, inclusief onder meer het huishoudelijk reglement.

Le paragraphe 3 fixe les règles relatives à la prise de décisions, ainsi qu'au droit de vote des membres de l'assemblée générale. Le Roi peut cependant stipuler que les membres qui relèvent du champ d'application de l'article XI.64/2 en projet disposent ou ne disposent pas d'un droit de vote dérogatoire. Ils sont en effet seulement de manière automatique membres de l'Institut aussi longtemps qu'ils répondent aux conditions fixées dans l'article XI.64/2 en projet. En outre, ils ne sont pas tenus de payer une contribution annuelle.

Paragraaf 3 legt de regels vast aangaande het nemen van beslissingen, alsook aangaande het stemrecht van de leden van de algemene vergadering. De Koning kan echter bepalen dat de leden die onder het toepassingsgebied vallen van het ontworpen artikel XI.64/2 geen of een afwijkend stemrecht hebben. Zij zijn immers slechts automatisch lid van het Instituut voor zolang zij voldoen aan de voorwaarden gesteld in het ontworpen artikel XI.64/2. Bovendien zijn zij niet gehouden tot het betalen van een jaarbijdrage.

Le paragraphe 4 contient des règles relatives aux réunions de l'assemblée générale. Tout d'abord, elle doit se réunir au moins une fois par an afin de délibérer sur le rapport du conseil qui rend compte de sa gestion et de délibérer sur l'inventaire et les comptes annuels contrôlés, ainsi que le budget pour le nouvel exercice de l'Institut. Cela a pour but de permettre à l'assemblée générale d'approuver ou non en connaissance de cause le compte annuel des recettes et des dépenses, ainsi que de donner décharge au conseil de sa gestion et au réviseur d'entreprises de sa vérification.

Paragraaf 4 bevat regels aangaande de vergaderingen van de algemene vergadering. Ten eerste dient zij minstens één maal per jaar te vergaderen teneinde op zijn minst te beraadslagen over het verslag van de raad waarin dat laatste orgaan rekenschap geeft van haar beleid, en te beraadslagen over de gecontroleerde inventaris en jaarrekening, alsook over de begroting voor het nieuwe boekjaar van het Instituut. Dit heeft tot doel de algemene vergadering in staat te stellen om op een geïnformeerde manier al dan niet de jaarrekening van ontvangsten en uitgaven goed te keuren, alsook de raad en de bedrijfsrevisor kwijting te verlenen van respectievelijk hun beheer of controle.

Ensuite, l'assemblée générale peut également se réunir en dehors de cette réunion annuelle. Le paragraphe 4 contient les modalités à cet égard. Enfin, les réunions de l'assemblée générale sont publiques. Exceptionnellement, l'assemblée générale peut cependant décider que la réunion doit se dérouler entièrement ou partiellement à huis clos. Une telle décision doit être fondée sur des motifs graves, comme l'ordre public ou la sécurité publique.

Ten tweede kan de algemene vergadering ook buiten deze jaarlijkse vergadering worden bijeengeroepen. Paragraaf 4 bevat dienaangaande nadere regels. Ten slotte zijn de vergaderingen van de algemene vergadering openbaar. Bij uitzondering kan de algemene vergadering echter beslissen dat de vergadering geheel of gedeeltelijk met gesloten deuren dient plaats te vinden. Zulke beslissing moet gebaseerd zijn op gewichtige redenen, zoals de openbare orde of de publieke veiligheid.

Le paragraphe 5 fixe certaines conditions de contenu auxquelles le règlement d'ordre intérieur doit satisfaire.

Paragraaf 5 legt een aantal inhoudelijke vereisten op waaraan het huishoudelijk reglement minstens dient te voldoen.

Article 18

Cet article insère l'article XI.70/6 dans le Code de droit économique. L'article en projet fixe la composition et les missions du conseil de l'Institut des mandataires en brevets et contient ensuite des règles relatives à la prise de décisions et la représentation de l'Institut par le conseil.

Le paragraphe 1^{er} fixe tout d'abord la composition et l'élection du conseil. Pas plus de deux membres peuvent appartenir au même groupe linguistique. Chaque membre du conseil est choisi par l'assemblée générale pour une période de six ans. Cette période ne peut être renouvelée qu'une seule fois, un membre de l'Institut ne pouvant dès lors pas être membre du conseil pendant une période ininterrompue supérieure à douze ans.

Ensuite, il prévoit pour la même période de six ans l'élection d'un président et d'un vice-président du conseil qui ne peuvent pas appartenir au même groupe linguistique. En outre, pour chaque nouvelle période de six ans, ils doivent appartenir à un groupe linguistique différent que dans la période précédente.

Enfin, le conseil élit également parmi ses membres un secrétaire et un trésorier.

Le paragraphe 2 énumère une série de missions du conseil. Il est notamment chargé de la gestion de l'Institut, d'établir le tableau des membres de l'Institut, et de dresser chaque année un rapport dans lequel il rend compte de sa gestion. Le conseil est d'ailleurs compétent de manière résiduaire pour tout acte d'administration ou de disposition qui n'est pas exclusivement confié à l'assemblée générale par une loi, un arrêté ou un règlement, y compris notamment le règlement d'ordre intérieur.

Le paragraphe 3 fixe tout d'abord les règles relatives à la prise de décisions et au droit de vote des membres du conseil. Lorsqu'un vote du conseil ne parvient pas à dégager une majorité en cas

Artikel 18

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/6 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt de samenstelling en de taken van de raad van het Instituut voor Octrooigemachtigden vast, en bevat daarnaast regels aangaande het nemen van beslissingen en de vertegenwoordiging van het Instituut door de raad.

Paragraaf 1 bepaalt ten eerste de samenstelling en de verkiezing van de raad. Niet meer dan twee leden mogen tot dezelfde taalgroep behoren. Elk lid van de raad wordt door de algemene vergadering verkozen voor een periode van zes jaar. Deze periode kan niet meer dan eenmaal hernieuwd worden waardoor een lid van het Instituut niet langer dan een ononderbroken periode van twaalf jaar lid kan zijn van de raad.

Ten tweede legt het voor dezelfde periode van zes jaar de verkiezing van een voorzitter en een ondervoorzitter van de raad vast. Beiden mogen niet tot dezelfde taalgroep behoren. Bovendien dienen zij voor elke nieuwe periode van zes jaar tot een andere taalgroep te behoren dan tijdens de vorige periode.

Ten slotte verkiest de raad onder zijn leden eveneens een secretaris en een penningmeester.

Paragraaf 2 somt een aantal taken van de raad op. Hij staat onder meer in voor het beheer van het Instituut, het opstellen van de ledenlijst van het Instituut, en de opmaak van het jaarlijks verslag waarin hij rekenschap geeft van zijn beleid. De raad is overigens residuaire bevoegd voor enige handeling van bestuur of beschikking die niet uitsluitend aan de algemene vergadering bij een wet, een besluit of een reglement, inclusief onder meer het huishoudelijk reglement, is opgedragen.

Paragraaf 3 legt ten eerste de regels vast aangaande het nemen van beslissingen en aangaande het stemrecht van de leden van de raad. Wanneer er bij stemming binnen de raad

d'égalité de voix pour et contre, la voix du président est prépondérante, afin de garantir la capacité décisionnelle du conseil. Ensuite, ce paragraphe stipule que toute décision du conseil de portée individuelle et qui a pour but de produire des effets juridiques à l'égard d'un ou de plusieurs membres de l'Institut doit faire l'objet d'une motivation formelle. Cela découle de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, et constitue un principe général de bonne administration. Enfin, le paragraphe 3 stipule que le conseil est chargé de représenter l'Institut, le président ou le vice-président pouvant agir au nom du conseil.

Le paragraphe 4 habilite premièrement le Roi à déterminer le contenu minimal du rapport annuel dans lequel le conseil rend compte de sa gestion. Ce paragraphe fixe par ailleurs certaines exigences auxquelles le règlement d'ordre intérieur doit répondre.

Article 19

Cet article insère l'article XI.70/7 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet fixe la composition et les missions de la commission de discipline de l'Institut des mandataires en brevets et contient ensuite les règles relatives à la prise de décisions, aux réunions de la commission de discipline, une énumération des sanctions disciplinaires qu'elle peut prononcer, ainsi que les possibilités de recours contre les décisions.

Le paragraphe 1^{er} fixe tout d'abord la composition et l'élection de la commission de discipline. Elle est composée de quatre membres et de quatre suppléants afin d'assurer une continuité. Pas plus de deux membres, le président y compris, ne peuvent appartenir au même groupe linguistique. À l'exception du président et de son suppléant, chaque membre de la commission de discipline est élu pour une période de six ans. Cette période ne

geen meerderheid wordt bereikt wegens een gelijk aantal voor- en tegenstemmen, dan beslist de stem van de voorzitter, teneinde de besluitvaardigheid van de raad te garanderen. Ten tweede bepaalt deze paragraaf dat elke beslissing met een individuele strekking en die rechtsgevolgen beoogt te hebben voor één of meer leden van het Instituut door de raad uitdrukkelijk gemotiveerd dient te worden. Dit stemt overeen met de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, en vormt een algemeen beginsel van behoorlijk bestuur. Ten slotte bepaalt paragraaf 3 dat de raad instaat voor de vertegenwoordiging van het Instituut, waarbij de voorzitter en de ondervoorzitter namens de raad kunnen optreden.

Paragraaf 4 machtigt ten eerste de Koning om de minimale vereiste inhoud te bepalen waaraan het jaarlijks verslag moet voldoen waarin de raad rekenschap geeft van zijn beleid. Ten tweede legt deze paragraaf een aantal inhoudelijke vereisten op waaraan het huishoudelijk reglement minstens dient te voldoen.

Artikel 19

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/7 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt de samenstelling en taken van de tuchtcommissie van het Instituut voor Octrooigemachtigden vast, en bevat daarnaast regels aangaande het nemen van beslissingen, de vergaderingen van de tuchtcommissie, een opsomming van de tuchtstraffen die zij kan uitspreken, alsook de beroepsmogelijkheden hiertegen.

Paragraaf 1 bepaalt ten eerste de samenstelling en de verkiezing van de tuchtcommissie. Zij bestaat uit vier leden en evenveel plaatsvervangers teneinde een bepaalde continuïteit te verzekeren. Niet meer dan twee leden, de voorzitter inbegrepen, mogen tot dezelfde taalgroep behoren. Behoudens de voorzitter en zijn plaatsvervanger, wordt elk lid van de tuchtcommissie verkozen voor een periode van zes

peut être renouvelée qu'une seule fois, un membre de l'Institut ne pouvant dès lors pas être membre de la commission de discipline pendant une période ininterrompue supérieure à douze ans.

Ensuite, ce paragraphe prévoit la nomination par le Roi d'un président et d'un suppléant de la commission de discipline pour une période de six ans qui doivent être des magistrats du siège, des magistrats honoraires, ou des avocats, qui ont exercé leurs fonctions pendant une durée d'au moins dix ans avant leurs nominations en tant que président ou suppléant de la commission de discipline. La nomination d'un magistrat ou d'un avocat expérimenté en tant que président vise à accroître la légitimité de la commission de discipline. Ils sont nommés par le Roi sur proposition du ministre après avis du Collège des cours et tribunaux.

Comme le suppléant remplace son président lorsque celui-ci est empêché, ou lui succède en cas de décès ou de démission, ils doivent tout deux appartenir au même groupe linguistique. En outre, pour chaque nouvelle période de six ans, ils doivent appartenir à un groupe linguistique différent que dans la période précédente. Par conséquent, leur mandat s'applique seulement pour une période de six ans non renouvelable.

Enfin, le paragraphe 1^{er} habilite le Roi à fixer les modalités relatives à la succession d'un membre de la commission de discipline en cas de démission ou de décès de ce membre. Le président sera toujours succédé par le suppléant nommé par le Roi.

Le paragraphe 2 précise la mission de la commission de discipline. Elle est chargée du respect des règles de discipline et de conduite par les membres de l'Institut. Le Roi fixe le règlement de discipline qui contient les principales règles de conduite applicables à l'Institut, ainsi que les modalités relatives à la procédure disciplinaire. Dans ce contexte, le paragraphe 2 contient une

jaar. Deze periode kan niet meer dan eenmaal hernieuwd worden waardoor een lid van het Instituut niet langer dan een ononderbroken periode van twaalf jaar lid kan zijn van de tuchtcommissie.

Ten tweede legt deze paragraaf de benoeming door de Koning van een voorzitter en een plaatsvervanger van de tuchtcommissie vast voor een periode van zes jaar. Beiden dienen zetelende magistraten, eremagistraten, dan wel advocaten te zijn, die elk een van deze functies ten minste gedurende tien jaar voorafgaand aan hun benoeming tot voorzitter van de tuchtcommissie dan wel plaatsvervanger uitgeoefend hebben. De benoeming van een ervaren magistraat of advocaat als voorzitter beoogt de legitimiteit van de tuchtcommissie te verhogen. Vooraleer zij door de Koning op voordracht van de minister worden benoemd, wordt het advies ingewonnen van het College van de hoven en rechtbanken.

Aangezien de plaatsvervanger zijn voorzitter vervangt wanneer deze verhinderd is of hem opvolgt bij overlijden of ontslag, dienen beiden tot dezelfde taalgroep te behoren. Verder dienen zij voor elke nieuwe periode van zes jaar tot een andere taalgroep te behoren dan tijdens de vorige periode. Hun mandaat geldt bijgevolg slechts voor een periode van zes jaar die niet hernieuwbaar is.

Ten slotte machtigt paragraaf 1 de Koning om de nadere regels vast te leggen aangaande de opvolging van een lid van de tuchtcommissie zo dit lid ontslag neemt dan wel ontslagen wordt, of overlijdt. De voorzitter zal steeds worden opgevolgd door de plaatsvervanger die daartoe door de Koning is benoemd.

Paragraaf 2 zet de opdracht van de tuchtcommissie uiteen. Zij staat in voor de handhaving van de tucht- en gedragsregels van toepassing op de leden van het Instituut. De Koning legt het tuchtreglement vast dat de belangrijkste gedragsregels bevat van toepassing op de leden van het Instituut, alsook de nadere regels aangaande de tuchtprocedure. Binnen deze

disposition relative à la langue dans laquelle la procédure disciplinaire est menée. La commission de discipline doit en principe veiller à ce que la procédure disciplinaire soit menée dans la langue du groupe linguistique auquel le membre poursuivi appartient.

Le paragraphe 3 fixe tout d'abord les règles relatives à la prise de décisions et au droit de vote des membres de la commission de discipline. Lorsqu'un vote au sein de la commission de discipline ne parvient pas à dégager une majorité en cas d'égalité de voix pour et contre, la voix du président est prépondérante, afin de garantir la capacité décisionnelle de la commission de discipline. Par ailleurs, toute décision de la commission de discipline de portée individuelle doit faire l'objet d'une motivation formelle, ce qui favorise les droits de la défense.

Le paragraphe 4 prévoit que les réunions de la commission de discipline sont publiques. Exceptionnellement, la commission de discipline peut cependant décider que la réunion doit se dérouler entièrement ou partiellement à huis clos. Une telle décision doit être fondée sur des motifs graves, comme l'ordre public, la sécurité publique, les bonnes mœurs, l'intérêt des mineurs, la protection de la vie privée, le secret professionnel ou l'intérêt de la justice.

Le paragraphe 5 énumère les peines disciplinaires que peut prononcer la commission de discipline. Outre l'avertissement, la réprimande et l'amende, les membres de l'Institut peuvent être condamnés à la radiation du tableau des membres de l'Institut. Pour les membres qui relèvent du champ d'application de l'article XI.64/2 en projet, cela a pour conséquence qu'ils ne peuvent plus intervenir devant l'Office de la Propriété Intellectuelle en la même qualité qu'un membre agréé et qu'ils ne peuvent plus par conséquent exercer la profession de mandataire en brevets en Belgique. Pour les membres inscrits au registre des mandataires agréés, cela a pour conséquence qu'ils sont radiés de ce registre.

context bevat paragraaf 2 een bepaling aangaande de taal waarin de tuchtprocedure wordt gevoerd. De tuchtcommissie dient in beginsel erover te waken dat de tuchtprocedure wordt gevoerd in de taal van de taalgroep waartoe het vervolgde lid behoort.

Paragraaf 3 legt ten eerste de regels vast aangaande het nemen van beslissingen en aangaande het stemrecht van de leden van de tuchtcommissie. Wanneer er bij stemming binnen de tuchtcommissie geen meerderheid wordt bereikt wegens een gelijk aantal voor- en tegenstemmen, dan beslist de stem van de voorzitter, teneinde de besluitvaardigheid van de tuchtcommissie te garanderen. Ten tweede bepaalt deze paragraaf dat elke beslissing door de tuchtcommissie uitdrukkelijk gemotiveerd dient te worden, hetgeen de rechten van de verdediging dient.

Paragraaf 4 bepaalt dat de vergaderingen van de tuchtcommissie openbaar zijn. Bij uitzondering kan de tuchtcommissie echter beslissen dat de vergadering geheel of gedeeltelijk met gesloten deuren dient plaats te vinden. Zulke beslissing moet gebaseerd zijn op gewichtige redenen, zoals de openbare orde, de publieke veiligheid, de openbare zeden, het belang van minderjarigen, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het beroepsgeheim of het belang van het gerecht.

Paragraaf 5 somt de tuchtstraffen op die de tuchtcommissie kan uitspreken. Naast de waarschuwing, de berisping en de geldboete, kunnen de leden van het Instituut worden veroordeeld tot de doorhaling in de ledenlijst van het Instituut. Voor de leden die onder het toepassingsgebied vallen van het ontworpen artikel XI.64/2 heeft dit tot gevolg dat zij niet langer in dezelfde hoedanigheid als een erkende gemachtigde kunnen optreden voor de Dienst voor de Intellectuele Eigendom en het beroep van octrooigemachtigde in België bijgevolg niet langer kunnen uitoefenen. Voor de leden ingeschreven in het register van erkende gemachtigden heeft dit tot gevolg dat zij worden doorgehaald in dit register.

Les membres qui relèvent du champ d'application de l'article XI.64/2 en projet peuvent, lorsque le délai de la sanction de radiation du tableau des membres a expiré, être de nouveau membres de l'Institut s'ils répondent aux conditions de l'article XI.64/2 en projet et fournissent la déclaration écrite qui y est exigée. Les membres qui ont été radiés du registre des mandataires agréés à la suite d'une telle sanction peuvent, lorsque le délai de la sanction de radiation du tableau des membres a expiré, être de nouveau membres de l'Institut en demandant une nouvelle inscription dans le registre conformément à l'article XI.73 en projet.

Le paragraphe 6 prévoit un recours contre les décisions de la commission de discipline auprès de la cour d'appel de Bruxelles, à la suite duquel un pourvoi en cassation auprès de la Cour de Cassation est possible. Les recours contre les décisions de la commission de discipline sont suspensifs. Vu le nombre réduit de mandataires en brevets actifs en Belgique, il n'est ni opportun ni réaliste de prévoir une procédure de recours au sein de l'Institut.

Article 20

Cet article insère l'article XI.70/8 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet impose d'une part, une interdiction de cumul entre les mandats de l'Institut des mandataires en brevets et fixe d'autre part, le principe selon lequel chacun des mandats au sein de l'Institut est gratuit.

Le paragraphe 1^{er} prévoit une interdiction de cumul pour tous les mandats de l'Institut. Ainsi, un membre de l'Institut ne peut pas exercer au même moment deux ou plusieurs des fonctions suivantes : président du conseil, vice-président du conseil, secrétaire du conseil, et trésorier du conseil. Un membre de l'Institut ne peut pas non plus exercer au même moment une ou plusieurs des fonctions suivantes : président de l'assemblée générale, vice-président de l'assemblée générale, membre

De leden die onder het toepassingsgebied vallen van het ontworpen artikel XI.64/2 kunnen na de termijn van hun veroordeling tot doorhaling in de ledenlijst opnieuw lid worden van het Instituut indien zij voldoen aan de voorwaarden in het ontworpen artikel XI.64/2 en de daarin vereiste schriftelijke verklaring bezorgen. De leden die werden doorgehaald in het register van erkende gemachtigden ten gevolge van zulke sanctie, kunnen na de termijn van hun veroordeling tot doorhaling in de ledenlijst opnieuw lid worden van het Instituut door een nieuwe inschrijving in het register te verzoeken in toepassing van het ontworpen artikel XI.73.

Paragraaf 6 voorziet een hoger beroep tegen de beslissingen van de tuchtcommissie bij het hof van beroep te Brussel, waarna een voorziening in cassatie bij het Hof van Cassatie kan openstaan. De rechtsmiddelen die worden aangewend tegen de beslissingen van de tuchtcommissie schorsen de uitvoering ervan. Gelet op het kleine aantal octrooigemachtigden actief in België is het niet opportuun noch werkbaar om in een interne beroepsprocedure binnen het Instituut te voorzien.

Artikel 20

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/8 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt enerzijds een cumulverbod vast tussen de mandaten van het Instituut voor Octrooigemachtigden, en stelt anderzijds het beginsel vast dat enig mandaat binnen het Instituut onbezoldigd is.

Paragraaf 1 voorziet een cumulverbod voor enig mandaat binnen van het Instituut. Aldus kan geen lid van het Instituut op hetzelfde moment twee of meer van de volgende functies uitoefenen: voorzitter van de raad, ondervoorzitter van de raad, secretaris van de raad, en penningmeester van de raad. Evenmin kan enig lid van het Instituut op hetzelfde moment een of meer van de volgende functies uitoefenen: voorzitter van de algemene vergadering, ondervoorzitter van de

du conseil, et membre de la commission de discipline.

Le paragraphe 2 prévoit le gratuité des mandats de l'Institut. L'allocation de jetons de présence et les indemnités de fonction constituent les seules exceptions possibles. Bien que l'assemblée générale puisse fixer les montants à cet effet, le Roi peut fixer le maximum de ces montants. Dans le même ordre d'idée, le Roi peut donc décider de ne pas attribuer de jetons de présence ni d'indemnité de fonction.

Article 21

Cet article insère l'article XI.70/9 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet règle le contrôle des actes de l'assemblée générale et du conseil de l'Institut des mandataires en brevets par un commissaire du gouvernement et son suppléant. Il reprend à cet effet en grande partie l'article 7, § 3, de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

Le système de contrôle par un commissaire du gouvernement sur le fonctionnement de l'Institut des mandataires en brevets présente les différences suivantes par rapport au système prévu dans la loi-cadre précitée. Premièrement, le commissaire du gouvernement de l'Institut des mandataires en brevets pourra non seulement contrôler les actes posés par l'assemblée générale mais également ceux posés par le conseil de l'Institut.

Deuxièmement, le Roi est habilité à fixer les modalités régissant la nomination du commissaire du gouvernement, y compris les conditions auxquelles une personne doit satisfaire pour pouvoir être nommée commissaire du gouvernement.

Troisièmement, par analogie à l'article 17 de la loi

algemene vergadering, lid van de raad, en lid van de tuchtcommissie.

Paragraaf 2 voorziet het onbezoldigd karakter van enig mandaat van het Instituut. Presentiegeld en een functievergoeding vormen de enige mogelijke uitzonderingen. Hoewel de algemene vergadering daartoe de bedragen kan vaststellen, kan de Koning het maximum van deze bedragen bepalen. In dezelfde zin kan de Koning aldus bepalen dat geen presentiegeld noch een functievergoeding kan worden toegekend.

Artikel 21

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/9 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel legt het toezicht vast op de handelingen gesteld door de algemene vergadering en de raad van het Instituut voor Octrooigemachtigden door een regeringscommissaris en zijn plaatsvervanger. Het herneemt daartoe grotendeels artikel 7, § 3, van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

Het systeem van toezicht door de regeringscommissaris op de werking van het Instituut voor Octrooigemachtigden vertoont de volgende verschillen met het systeem voorzien in de voormelde kaderwet. Ten eerste zal de regeringscommissaris van het Instituut voor Octrooigemachtigden niet enkel kunnen toezien op de handelingen gesteld door de algemene vergadering, maar ook op degene gesteld door de raad van het Instituut.

Ten tweede wordt de Koning gemachtigd de nadere voorwaarden vast te leggen die de benoeming van de regeringscommissaris beheersen, waaronder de voorwaarden waaraan een persoon dient te voldoen om tot regeringscommissaris benoemd te kunnen worden.

Ten derde wordt de regeringscommissaris van het

du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles, le commissaire du gouvernement de l'Institut des mandataires en brevets est invité aux réunions de l'assemblée générale et du conseil et il est informé dans la mesure la plus large possible par l'Institut afin de pouvoir accomplir ses missions.

Quatrièmement, tout membre intéressé peut demander au commissaire du gouvernement d'introduire un recours contre l'exécution de toute décision de l'assemblée générale ou du conseil qui est contraire à une loi, un arrêté ou un règlement, y compris le règlement d'ordre intérieur. En raison de l'absence d'une procédure de recours interne contre les décisions du conseil, cette disposition vise à renforcer le rôle du commissaire du gouvernement en tant que contrôleur et à éviter que la seule option pour un membre intéressé contre une décision du conseil ne soit un recours en annulation auprès du Conseil d'État conformément à l'article 14, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État. La demande du membre intéressé n'engage cependant en aucune manière le commissaire du gouvernement.

Cinquièmement, le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de 30 jours ouvrables pour introduire le recours auprès du ministre, contrairement aux quinze jours ouvrables prévu dans la loi-cadre précitée. Le membre intéressé dispose en effet de quinze jours ouvrables pour fournir au commissaire du gouvernement la demande précitée. Par conséquent, le commissaire du gouvernement doit disposer d'un délai restant suffisant pour introduire son recours éventuel auprès du ministre.

Article 22

Cet article insère l'article XI.70/10 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet impose l'utilisation du titre de mandataire en brevets et le protège.

Instituut voor Octrooigemachtigden, naar analogie met wat voorzien is in artikel 17 van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts, uitgenodigd op de vergaderingen van de algemene vergadering en de raad en wordt hij zo volledig mogelijk door het Instituut geïnformeerd teneinde zijn opdrachten te kunnen vervullen.

Ten vierde kan elk belanghebbend lid de regeringscommissaris verzoeken een beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de algemene vergadering of de raad die met een wet, een besluit of een reglement, inclusief onder meer het huishoudelijk reglement, strijdig is. Vanwege de afwezigheid van een interne beroepsprocedure tegen beslissingen van de raad, beoogt deze bepaling de rol van de regeringscommissaris als toezichthouder te versterken, en te voorkomen dat een beroep voor nietigverklaring bij de Raad van State in toepassing van artikel 14, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, tegen een beslissing van de raad de enige optie is voor een belanghebbend lid. Niettemin is de regeringscommissaris op geen enkele manier gebonden door het verzoek van het belanghebbend lid.

Ten slotte beschikt de regeringscommissaris over een termijn van 30 werkdagen om bij de minister beroep in te stellen, in tegenstelling tot de vijftien werkdagen die de voormelde kaderwet voorziet. Het belanghebbend lid beschikt immers over vijftien werkdagen om de regeringscommissaris het hoger vermelde verzoek te bezorgen. Bijgevolg dient de regeringscommissaris over een voldoende resterende termijn te beschikken om zijn eventueel beroep bij de minister in te stellen.

Artikel 22

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/10 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel verplicht het gebruik van en beschermt de titel van octrooigemachtigde.

Pour des raisons de clarté et de transparence au profit des clients, le paragraphe 1^{er} impose aux membres de l'Institut des mandataires en brevets de porter le titre professionnel de « mandataire en brevets » en français, « octrooigemachtigde » en néerlandais ou « Patentanwalt » en allemand durant l'exercice de la profession. Les membres de l'Institut qui relèvent du champ d'application de l'article XI.64/2 en projet doivent cependant, lors de l'exercice de leur profession en Belgique, porter le titre professionnel de l'État membre d'établissement dans une langue officielle de cet État membre. Ce titre doit être précédé ou suivi d'une indication de l'État membre d'établissement. Par exemple, un mandataire en brevets établi aux Pays-Bas qui s'y trouve dans ce cas devra porter le titre de « Nederlands octrooigemachtigde ». Ce système transpose l'article 7, paragraphe 3, de la Directive 2005/36/CE.

Om redenen van duidelijkheid en transparantie ten voordele van de afnemers, legt paragraaf 1 de leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden op om tijdens hun beroepsuitoefening als octrooigemachtigde de beroepstitel van "octrooigemachtigde" in het Nederlands, "mandataire en brevets" in het Frans dan wel "Patentanwalt" in het Duits te voeren. De leden van het Instituut die onder het toepassingsgebied vallen van het ontworpen artikel XI.64/2 dienen echter tijdens hun beroepsuitoefening in België de beroepstitel van hun lidstaat van vestiging te voeren in een officiële taal van die lidstaat. Deze titel dient voorafgegaan of gevolgd te worden door een aanduiding van de lidstaat van vestiging. Bij wijze van voorbeeld zal een octrooigemachtigde gevestigd in Nederland die zich in dit geval bevindt, de titel dienen te voeren van "Nederlands octrooigemachtigde". Deze regeling vormt een omzetting van artikel 7, lid 3, van de Richtlijn 2005/36/EG.

Alors que le paragraphe 1^{er} impose aux membres de l'Institut une obligation active de porter le titre exigé, le paragraphe 2 impose une obligation passive aux personnes qui ne sont pas membres de l'Institut. Celles-ci ne peuvent pas porter le titre de « mandataire en brevets », « octrooigemachtigde », ou « Patentanwalt », ni tout autre titre susceptible de faire croire aux clients potentiels que l'on exerce la profession de mandataire en brevets. Ce serait, par exemple, le cas d'un titre composé des mots « mandataire en matière de brevets d'invention ».

Terwijl paragraaf 1 de leden van het Instituut een actieve verplichting oplegt tot het voeren van de vereiste titel, legt paragraaf 2 een passieve verplichting op aan enige persoon die geen lid is van het Instituut. Zij mogen de titel van "octrooigemachtigde", "mandataire en brevets" dan wel "Patentanwalt" niet voeren, noch enige andere titel die mogelijke afnemers de indruk zou geven dat men het beroep van octrooigemachtigde uitoefent. Hieronder zou, bij wijze van voorbeeld, een titel bestaande uit de woorden "gemachtigde inzake uitvindingsoctrooien" kunnen vallen.

Nonobstant ce qui précède, les mandataires en brevets européens, inscrits sur la liste visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen, peuvent porter le titre professionnel lié à l'exercice de leur profession en qualité de mandataire en brevets européens et dont l'utilisation est autorisée par « l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets » (EPI).

Niettegenstaande het voormelde, mogen de Europese octrooigemachtigden, ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag, de beroepstitel voeren verbonden aan hun beroepsuitoefening in de hoedanigheid van Europees octrooigemachtigde en waarvan het gebruik door het "Institute of Professional Representatives before the European Patent Office" (EPI) wordt toegestaan.

Article 23

Cet article insère l'article XI.70/11 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet introduit un secret professionnel pour les membres de l'Institut des mandataires en brevets.

Le paragraphe 1^{er} fixe le champ d'application et la portée du secret professionnel. Les termes s'inspirent de la règle 153 de la Convention sur le brevet européen. Le secret porte sur toute communication échangée entre un membre de l'Institut et son client, à condition que le membre ait été consulté en sa qualité de mandataire en brevets. Le terme « communication » doit être interprété le plus largement possible. Il s'agit de toute forme de communication, tant orale, écrite qu'électronique.

Tout d'abord, le paragraphe 1^{er} fixe deux conditions cumulatives auxquelles une communication doit répondre pour relever du champ d'application de l'article XI.70/11 en projet. Une première condition est qu'il doit s'agir d'une communication entre un membre de l'institut et son client. Ce dernier peut être toute personne qui consulte directement le membre, ou indirectement par l'entremise d'un mandataire en brevets étranger ou d'un avocat par exemple.

Lorsque le membre de l'Institut exerce cependant un autre rôle que celui de conseiller de son client et s'adresse à un tiers, pour lui adresser par exemple une mise en demeure concernant une prétendue atteinte à un brevet ou pour négocier un accord de licence avec ce tiers, ses communications avec ce tiers n'entrent pas dans le champ d'application de l'article XI.70/11 en projet. Dans un tel cas, le membre doit, via un accord de confidentialité, parvenir à un accord avec ce tiers sur la confidentialité des informations échangées.

Lorsque le membre s'adresse à l'Office de la Propriété Intellectuelle ou à une autre

Artikel 23

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.70/11 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel voert een beroepsgeheim in voor de leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden.

Paragraaf 1 bepaalt het toepassingsgebied en de draagwijdte van het beroepsgeheim. De bewoordingen zijn geïnspireerd op regel 153 van het Europees Octrooiverdrag. De geheimhouding heeft betrekking op alle communicatie tussen een lid van het Instituut en zijn cliënt, op voorwaarde dat het lid werd geconsulteerd in zijn hoedanigheid van octrooigemachtigde. De term "communicatie" dient in de meest ruime zin te worden begrepen. Het betreft iedere vorm van communicatie, zowel mondeling, schriftelijk als op elektronische wijze.

Ten eerste bepaalt paragraaf 1 twee cumulatieve voorwaarden waaraan communicatie dient te voldoen om onder het toepassingsgebied van het ontworpen artikel XI.70/11 te vallen. Een eerste voorwaarde stelt dat het dient het te gaan om communicatie tussen een lid van het Instituut en zijn cliënt. Deze laatste betreft iedere persoon die het lid rechtstreeks consulteert, of onrechtstreeks via instructie van een buitenlands octrooigemachtigde of een advocaat bijvoorbeeld.

Wanneer het lid van het Instituut echter een andere rol uitoefent dan die van raadgever van zijn cliënt en zich richt tot een derde, bij wijze van voorbeeld om hem een ingebrekestelling over te maken betreffende een beweerde inbreuk op een octrooi of om met deze derde een licentieovereenkomst te onderhandelen, dan valt zijn communicatie met deze derde niet onder het toepassingsgebied van het ontworpen artikel XI.70/11. In dergelijk geval dient het lid met deze derde via een vertrouwelijkheidsovereenkomst overeenstemming te bereiken betreffende de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde informatie.

Wanneer het lid zich richt tot de Dienst voor de Intellectuele Eigendom of een andere dienst, blijft

administration, ses communications demeurent en principe publiques.

zijn communicatie in principe publiek.

Sont non seulement protégées les communications effectivement échangées avec son client, mais également les communications qui sont destinées à être échangées. Bien que la règle 153 de la Convention sur le brevet européen ne vise pas expressément les communications en projet, il est jugé opportun d'ajouter cette précision afin d'éviter tout doute concernant la protection des avis et des documents préparatoires aux avis, à l'instar de ce que la Cour d'appel de Bruxelles a décidé en ce qui concerne la confidentialité des avis de juristes d'entreprise (Bruxelles, 5 mars 2013, *J.L.M.B.* 2013/21, p. 1136).

Niet enkel de effectief met zijn cliënt uitgewisselde communicatie wordt beschermd, maar eveneens de communicatie die daartoe bestemd is. Hoewel regel 153 van het Europees Octrooiverdrag niet uitdrukkelijk ontwerpen van communicatie viseert, wordt het opportuun geacht om deze precisering toe te voegen om iedere twijfel te vermijden betreffende de bescherming van adviezen en documenten ter voorbereiding daarvan, in lijn met wat het hof van beroep te Brussel besliste inzake de vertrouwelijkheid van adviezen van bedrijfsjuristen (Brussel, 5 maart 2013, *J.L.M.B.* 2013/21, p. 1136).

Une deuxième condition prévoit que le membre de l'Institut doit être consulté en sa qualité de mandataire en brevets. Il s'agit donc de toutes les communications ayant trait à une demande de brevet potentielle ou existante ou à un brevet.

Een tweede voorwaarde stelt dat het lid van het Instituut dient geconsulteerd te worden in zijn hoedanigheid van octrooigemachtigde. Het betreft dus alle communicatie die betrekking heeft op een mogelijke of bestaande octrooiaanvraag of op een octrooi.

Ensuite, le paragraphe 1^{er} prévoit deux manières de protéger les communications, dans la mesure où elles répondent aux deux conditions cumulatives précitées. D'une part, personne ne peut divulguer ces communications, et d'autre part, personne ne peut être contraint de divulguer ces communications dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives.

Ten tweede bepaalt paragraaf 1 twee wijzen waarop de communicatie wordt beschermd, voor zover zij aan de twee voormelde cumulatieve voorwaarden voldoet. Enerzijds mag niemand deze communicatie openbaren, en anderzijds mag niemand gedwongen worden deze communicatie te openbaren in het kader van gerechtelijke of administratieve procedures.

L'interdiction vise toute personne qui serait en possession d'une communication protégée, en plus du membre de l'Institut et de son préposé qui sont soumis au secret professionnel. Par exemple, on peut penser en particulier au personnel du client ou à l'expert désigné dans le cadre d'une procédure de saisie en matière de contrefaçon et qui aurait été en possession d'une communication protégée. Dans le dernier cas, l'expert doit s'abstenir de divulguer la communication protégée, ce qui implique spécifiquement qu'il ne pourra pas la reprendre dans son rapport relatif à la saisie en matière de contrefaçon.

Het verbod richt zich tot elke persoon die in het bezit zou zijn van beschermde communicatie, naast het lid van het Instituut en zijn aangestelden die onderworpen zijn aan het beroepsgeheim. Bij wijze van voorbeeld kan men dan in het bijzonder denken aan het personeel van de cliënt of aan de deskundige aangesteld in het kader van een procedure tot beslag inzake namaak en die in het bezit zou zijn gekomen van beschermde communicatie. In het laatste geval dient de deskundige zich te onthouden van het openbaren van de beschermde communicatie, wat meer specifiek inhoudt dat hij deze niet zal mogen opnemen in zijn verslag inzake het beslag inzake

namaak.

La formulation du paragraphe 1^{er} s'inspire de la formulation de la règle 153 de la Convention sur le brevet européen, qui a justement été choisie afin de pouvoir être reconnue par un juge américain (voir révision de la Convention sur le brevet européen, 9 août 2000, CA/100/00, p. 185). Pour ces raisons, cette formulation a été préférée à la simple déclaration selon laquelle les communications concernées sont « confidentielles » ou sont « couvertes par le secret professionnel », d'autant plus parce que l'utilisation de ces seuls termes entraîne parfois des incertitudes quant à leur portée (voir à cet effet, Bruxelles, 5 mars 2013, précité).

Les interdictions s'appliquent à toutes les formes de procédures. Les plus courantes en matière de brevets seront les procédures de droit civil, mais la protection s'applique également dans le cadre de procédures pénales (par exemple, sur la base du livre XV du Code de droit économique) ou administratives.

Les interdictions visées par l'article XI.70/11, § 1^{er}, en projet n'ont pas d'effet dans l'hypothèse où le client du mandataire en brevets membre de l'Institut, renonce entièrement ou partiellement à la protection. Il peut en effet avoir intérêt à ce que ses communications avec le membre soient présentées dans une procédure juridique, par exemple pour démontrer sa bonne foi. En cas de renonciation partielle, la protection n'est annulée que pour la partie à laquelle le client renonce. En revanche, la protection des communications ne prendra pas fin lorsque la relation entre le membre et son client a pris fin. La protection subsiste à la fin de la relation relative à toutes les communications échangées ou qui sont destinées à être échangées durant le mandat.

Enfin, le paragraphe 1^{er} prévoit que le secret professionnel s'applique uniquement aux membres de l'Institut, sous réserve des

De formulering van paragraaf 1 is geïnspireerd op de formulering van regel 153 van het Europees Octrooioverdrag, die net werd gekozen vanuit de optiek om erkend te kunnen worden door een Amerikaanse rechter (zie Herziening van het Europees Octrooioverdrag, 9 augustus 2000, CA/100/00, p. 185). Om deze reden wordt deze formulering verkozen boven de eenvoudige verklaring dat de betrokken communicatie "vertrouwelijk" is of "gedekt door het beroepsgeheim", te meer omdat het gebruik van deze enkele bewoordingen soms onzekerheden met zich meebrengt betreffende hun draagwijdte (zie daartoe het voormelde arrest, Brussel, 5 maart 2013).

De verbodsbepalingen gelden voor alle mogelijke procedures. De meest courante betreffende octrooien zullen de civielrechtelijke procedures zijn, maar de bescherming geldt eveneens in het kader van strafrechtelijke (bijvoorbeeld op basis van boek XV van het Wetboek van economisch recht) of administratieve procedures.

De verbodsbepalingen bedoeld in het ontworpen artikel XI.70/11, § 1, hebben geen uitwerking in de hypothese dat de cliënt van de octrooigemachtigde die lid is van het Instituut, geheel of gedeeltelijk afstand doet van de bescherming. Hij kan er inderdaad belang bij hebben dat zijn communicatie met het lid voorgelegd wordt in een juridische procedure, bijvoorbeeld om zijn goede trouw aan te tonen. Bij gedeeltelijke afstand vervalt de bescherming slechts voor dat gedeelte waarvoor de cliënt afstand doet. Daarentegen zal de bescherming van de communicatie geen einde nemen omwille van de reden dat de relatie tussen het lid en zijn cliënt beëindigd werd. De bescherming blijft bestaan na het einde van de relatie betreffende alle communicatie uitgewisseld of tot uitwisseling bestemd gedurende het mandaat.

Ten slotte stelt paragraaf 1 de toepassing van het beroepsgeheim enkel op de leden van het Instituut onder voorbehoud van internationale verdragen.

dispositions de traités internationaux. Cette réserve a pour but de conserver la possibilité d'assimiler d'autres catégories de mandataires en brevets via un traité international qui serait adopté, par exemple, à la suite des travaux de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI).

Le paragraphe 2 énumère de manière non exhaustive et exemplative une série de communications visées par le paragraphe 1^{er}. Cette liste s'inspire également de la règle 153 de la Convention sur le brevet européen. En comparaison avec la liste de cette règle, l'article XI.70/11 en projet ajoute essentiellement les communications relatives à l'opportunité de déposer une demande de brevet. Cela concerne en particulier les avis et considérations stratégiques relatives à l'analyse coût-bénéfice pour déposer une demande de brevet.

Le premier point de ce paragraphe vise toute demande de brevet, que cela concerne un brevet belge, national étranger, européen ou international.

Le deuxième point du paragraphe 2 vise non seulement la demande de brevet belge, mais également la demande internationale dans laquelle la Belgique est ou sera désignée. Une telle demande internationale ne peut en effet pas être assimilée à une demande de brevet belge. Conformément à l'article 11, paragraphe 3, du Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington, la demande internationale remplissant les conditions énumérées a les mêmes effets qu'une demande nationale. Cela ne veut cependant pas dire que cette demande internationale peut être qualifiée de demande de brevet belge (voir à cet effet la décision de la chambre de recours de l'Office européen des brevets dans l'affaire J 18/09).

En revanche, dans le cadre du troisième point du paragraphe 2, il convient de souligner qu'un brevet européen avec effet en Belgique peut être assimilé à un brevet belge. Conformément à l'article 2,

Dit voorbehoud heeft tot doel om de mogelijkheid te behouden om andere categorieën van octrooigemachtigden gelijk te stellen via een internationaal verdrag dat zou worden aangenomen, bij wijze van voorbeeld, ten gevolge van de werkzaamheden van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (WIPO).

Paragraaf 2 somt op niet-exhaustieve en exemplatieve wijze een reeks aan communicatie op die door paragraaf 1 worden geviseerd. Deze lijst is eveneens geïnspireerd op regel 153 van het Europees Octrooioverdrag. In vergelijking met de lijst in deze regel, voegt het ontworpen artikel XI.70/11 in essentie de communicatie toe met betrekking tot de vraag of het al dan niet opportuun is om een octrooiaanvraag in te dienen. Dit betreft meer bepaald de adviezen en strategische overwegingen met betrekking tot de kosten-batenanalyse om een octrooiaanvraag in te dienen.

Het eerste punt van deze paragraaf viseert elke octrooiaanvraag, of dit nu een Belgische, buitenlandse nationale, Europese dan wel internationale aanvraag betreft.

Het tweede punt van paragraaf 2 viseert niet enkel de Belgische octrooiaanvraag, maar ook de internationale aanvraag waarin België is of zal worden aangeduid. Zulke internationale aanvraag kan immers niet gelijkgesteld worden met een Belgische octrooiaanvraag. Ingevolge artikel 11, punt 3, van het Verdrag van Washington tot samenwerking inzake octrooien, heeft de internationale aanvraag die aan de gestelde voorwaarden voldoet dezelfde uitwerking als een nationale aanvraag. Dit heeft echter niet tot gevolg dat deze internationale aanvraag als een Belgische octrooiaanvraag kan worden gekwalificeerd (zie daartoe de beslissing van de beroepskamer van het Europees Octrooibureau in de zaak J 18/09).

Daarentegen dient binnen het kader van het derde punt van paragraaf 2 te worden benadrukt dat een Europees octrooi met uitwerking in België gelijkgesteld kan worden met een Belgisch octrooi.

paragraphe 2, de la Convention sur le brevet européen, un brevet européen a non seulement les mêmes effets dans les États contractants qu'un brevet national mais il est également soumis aux mêmes conditions et règles.

Enfin, il convient également de souligner que le troisième point du paragraphe 2 ne vise pas seulement les avis qui portent uniquement sur un brevet belge ou une demande de brevet belge. Ces avis concernant la validité, l'étendue de la protection ou la contrefaçon de l'objet d'un brevet belge ou d'une demande de brevet belge peuvent également porter sur la validité, l'étendue de la protection ou la contrefaçon de l'objet de tout autre brevet (national étranger) ou demande de brevet dans la mesure où cela est nécessaire et lié à la fourniture d'avis concernant la validité, l'étendue de la protection ou la contrefaçon de l'objet d'un brevet belge ou d'une demande de brevet belge.

Ainsi, par exemple, il peut être nécessaire d'apprécier la validité d'une demande de brevet français ou d'un brevet américain dans le cadre de l'évaluation de la validité d'un brevet belge.

Le paragraphe 3 stipule que le secret professionnel de l'article 458 du Code pénal, y compris la sanction pénale qui y est prévue, s'applique aux membres de l'Institut et à leurs préposés. Par *préposés*, on vise notamment le secrétariat et les stagiaires du membre de l'Institut.

Bien que la protection organisée par les paragraphes 1^{er} et 2 vis-à-vis du membre de l'Institut ou de son client contre la divulgation de leurs communications dans le cadre de procédures ne requiert pas nécessairement que ces membres soient soumis à un régime de sanction pénal, l'article 458 du Code pénal occupe cependant une place centrale dans la manière dont notre droit conçoit le secret professionnel. Il s'agit non seulement d'un droit qui octroie une protection à

Ingevolge artikel 2, punt 2, van het Europees Octrooiverdrag heeft een Europees octrooi in de Verdragsluitende Staten niet alleen dezelfde uitwerking als een nationaal octrooi, maar is het ook onderworpen aan dezelfde voorwaarden en regels.

Ten slotte dient het eveneens opgemerkt dat het derde punt van paragraaf 2 niet enkel de adviezen viseert die slechts uitsluitend betrekking hebben op een Belgisch octrooi of een Belgische octrooiaanvraag. Deze adviezen aangaande de geldigheid, de beschermingsomvang of een inbreuk van of op een Belgisch octrooi of een Belgische octrooiaanvraag kunnen eveneens betrekking hebben op de geldigheid, beschermingsomvang of inbreuken van of op enig ander (buitenlands nationaal) octrooi of octrooiaanvraag voor zover dit noodzakelijk en verbonden is aan de adviesverlening betreffende de geldigheid, beschermingsomvang of de inbreuk van of op een Belgisch octrooi of een Belgische octrooiaanvraag.

Zo kan het, bij wijze van voorbeeld, noodzakelijk zijn om de geldigheid van een Franse octrooiaanvraag of van een Amerikaans octrooi te beoordelen binnen het kader van de beoordeling van de geldigheid van een Belgisch octrooi.

Paragraaf 3 bepaalt dat het beroepsgeheim van artikel 458 van het Strafwetboek, inclusief de strafsancie daarin voorzien, van toepassing is op de leden van het Instituut en hun aangestelden. Onder de aangestelden kan onder meer het secretariaat en de stagiaires van het lid van het Instituut worden verstaan.

Hoewel de bescherming ingesteld door de paragrafen 1 en 2 ten aanzien van het lid van het Instituut of zijn cliënt tegen het openbaar maken van hun communicatie in het kader van procedures niet noodzakelijkerwijs de onderwerping van deze leden aan een strafrechtelijk regime vereist, bekleedt artikel 458 van het Strafwetboek wel een centrale plaats in de wijze waarop ons recht het beroepsgeheim opvat. Het gaat niet enkel om een recht dat een

la personne qui transmet des informations confidentielles et à celle qui reçoit ces informations, mais également d'une obligation dans le chef de cette dernière.

bescherming verleent aan de persoon die vertrouwelijke informatie overmaakt en aan degene die die informatie ontvangt, maar eveneens om een verplichting in hoofde van de laatstgenoemde.

L'application de l'article 458 du Code pénal aura tout d'abord pour conséquence que la profession de mandataire en brevets bénéficiera de la même confiance que celle placée dans des professions similaires soumises au secret professionnel, comme la profession d'avocat, de réviseur d'entreprises ou de notaire. L'application explicite de cette disposition confère également une plus grande sécurité juridique, vu les termes généraux de l'article 458 du Code pénal (voir en particulier la controverse concernant l'application de l'article 458 du Code pénal aux avis délivrés par les juristes d'entreprise, A. BENOIT-MOURY et N. THIRION, « Secret professionnel, confidentialité et juriste d'entreprise: la nouvelle donne », *J.T.* 2001, p. 786).

De toepassing van artikel 458 van het Strafwetboek zal er vooreerst toe leiden dat het beroep van octrooigemachtigde hetzelfde vertrouwen genieten zoals dat wordt gesteld in gelijkaardige beroepen die onderworpen zijn aan het beroepsgeheim, zoals de advocatuur, het bedrijfsrevisoraat of het notariaat. De expliciete toepassing van deze bepaling verleent eveneens een grotere rechtszekerheid, gegeven de algemene bewoordingen van artikel 458 van het Strafwetboek (zie meer specifiek de controverse met betrekking tot de toepassing van artikel 458 van het Strafwetboek op adviezen verleend door bedrijfsjuristen, A. BENOIT-MOURY en N. THIRION, "Secret professionnel, confidentialité et juriste d'entreprise: la nouvelle donne", *J.T.* 2001, p. 786).

Article 24

Artikel 24

Cet article apporte une série de modifications à l'article XI.72, alinéa 1^{er}, du Code de droit économique. Premièrement, une série de références à l'article XI.66 du Code de droit économique, sont modifiées pour les rendre conformes à l'article XI.66 en projet.

Dit artikel brengt een aantal wijzigingen aan, aan artikel XI.72, eerste lid, van het Wetboek van economisch recht. Ten eerste worden een aantal verwijzingen naar artikel XI.66 van het Wetboek van economisch recht, gewijzigd om deze in overeenstemming te brengen met het ontworpen artikel XI.66.

Deuxièmement, le 4^o est abrogé. Il prévoit une radiation automatique du registre des mandataires agréés d'un mandataire agréé radié d'office de la liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets à la suite d'une mesure disciplinaire.

Ten tweede wordt de bepaling onder 4^o opgeheven dat in een automatische doorhaling in het register van erkende gemachtigden voorziet voor erkende gemachtigden die ambtshalve werden doorgehaald in de lijst van erkende gemachtigden bij het Europees Octrooibureau vanwege een tuchtmaatregel.

Troisièmement, le 7^o est remplacé afin de prévoir une radiation du registre des mandataires agréés dont l'affiliation à l'Institut des mandataires en brevets a pris fin en application de l'article XI.70/3, § 3, 2^o et 4^o, en projet. La compétence de prendre des mesures disciplinaires est en effet confiée à l'Institut et n'est plus exercée par le ministre.

Ten slotte wordt de bepaling onder 7^o vervangen teneinde in een doorhaling in het register van erkende gemachtigden te voorzien voor die erkende gemachtigden waarvan het lidmaatschap van het Instituut voor Octrooigemachtigden is vervallen in toepassing van het ontworpen artikel XI.70/3, § 3, 2^o en 4^o. De bevoegdheid tot het

nemen van tuchtmaatregelen wordt immers aan het Instituut toegewezen en wordt niet langer door de minister uitgeoefend.

Article 25

Cet article remplace l'article XI.73 du Code de droit économique. L'article en projet reprend et restructure l'article XI.73 du Code de droit économique. Le renvoi à l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code de droit économique, n'est cependant pas repris, vu l'abrogation de cette disposition par l'article 24.

Artikel 25

Dit artikel vervangt artikel XI.73 van het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel herneemt en herstructureert artikel XI.73 van het Wetboek van economisch recht. De verwijzing naar artikel XI.72, eerste lid, 4^o, van het Wetboek van economisch recht, wordt echter niet hernomen, gelet op de opheffing van deze bepaling door artikel 24.

Artikel 26

Cet article remplace l'article XI.74 du Code de droit économique. L'article en projet reprend et restructure l'article XI.74 du Code de droit économique. La compétence de la Commission d'agrément des mandataires de fournir un avis d'une part, concernant les décisions de radiation conformément à l'article XI.72 du Code de droit économique, et d'autre part, concernant les demandes de nouvelle inscription après une mesure disciplinaire, est cependant retirée à cette Commission et attribuée à l'Institut des mandataires en brevets.

Artikel 26

Dit artikel vervangt artikel XI.74 van het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel herneemt en herstructureert artikel XI.74 van het Wetboek van economisch recht. De bevoegdheid van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden om de minister advies te verlenen aangaande beslissingen tot doorhaling in toepassing van artikel XI.72 van het Wetboek van economisch recht, enerzijds, en aangaande de verzoeken tot nieuwe inschrijving na het verlopen van een tuchtmaatregel anderzijds, wordt echter aan deze Commissie onttrokken en toegewezen aan het Instituut voor Octrooigemachtigden.

Le paragraphe 1^{er} reprend l'article XI.74, alinéa 1^{er}, du Code de droit économique, à cette différence près qu'il introduit une répartition de compétence entre la Commission d'agrément des mandataires et l'Institut. Premièrement, l'Institut est compétent pour fournir les avis au ministre concernant les décisions de radiation conformément à l'article XI.72, à l'exception des décisions de radiation après le décès des mandataires agréés ou après que l'affiliation à l'Institut a pris fin conformément à l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 1^o et 7^o, en projet. Les radiations ne nécessitent pas d'avis dans ces dernières situations.

Paragraaf 1 herneemt artikel XI.74, eerste lid, van het Wetboek van economisch recht, met dat verschil dat het een bevoegdheidsverdeling invoert tussen de Commissie tot erkenning van de gemachtigden en het Instituut. Ten eerste is het Instituut bevoegd voor elke adviesverlening aan de minister aangaande beslissingen tot doorhaling in toepassing van artikel XI.72, uitgezonderd de beslissingen tot doorhaling na overlijden van de erkende gemachtigden of na het verval van lidmaatschap van het Instituut, in toepassing van het ontworpen artikel XI.72, eerste lid, 1^o en 7^o. De doorhalingen in deze laatste situaties behoeven geen advies.

Deuxièmement, la Commission d'agrément des mandataires reste compétente pour délivrer des

Ten tweede blijft de Commissie tot erkenning van de gemachtigden bevoegd voor het verlenen van

avis au ministre concernant une demande de nouvelle inscription conformément à l'article XI.73 en projet si une mesure disciplinaire ne constituait pas la raison de la radiation dans le registre des mandataires agréés. Dans le cas contraire, lorsqu'une mesure disciplinaire constitue la raison de cette radiation, l'Institut est compétent pour délivrer cet avis.

Le paragraphe 2 reprend l'article XI.74, alinéas 2 et 3, du Code de droit économique, à cette différence près que l'intéressé qui risque une radiation dans le registre des mandataires agréés ou a demandé d'être à nouveau inscrit dans le registre n'est pas avisé de la séance au cours de laquelle l'affaire sera examinée, si l'Institut ou la Commission d'agrément des mandataires envisage d'émettre un avis positif. En effet, il y a peu d'intérêt pour l'intéressé d'être avisé de la séance de son affaire si l'avis ne va pas proposer de radiation ou lorsque l'avis sur la demande de nouvelle inscription sera favorable.

Une deuxième différence dans ce paragraphe en comparaison avec l'article XI.74, alinéa 3, du Code de droit économique, concerne la conséquence de l'absence d'un avis de l'Institut. Pour décourager l'inaction de l'Institut, l'avis est automatiquement réputé favorable à l'intéressé si l'Institut ne rend pas son avis dans un délai de trois mois après sa saisine.

Le paragraphe 3 reprend l'article XI.74, alinéas 4 et 5, du Code de droit économique, à cette différence près que l'on renvoie de manière complémentaire aux avis de l'Institut.

Article 27

Cet article insère l'article XI.90/1 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet introduit *mutatis mutandis* le même secret professionnel pour les mandataires en brevets

advies aan de minister aangaande een verzoek tot nieuwe inschrijving in toepassing van het ontworpen artikel XI.73 indien de doorhaling in het register van erkende gemachtigden niet gebaseerd was op een tuchtmaatregel. In het andere geval, wanneer een tuchtmaatregel wel ten grondslag lag van deze doorhaling, is het Instituut bevoegd tot het verlenen van dit advies.

Paragraaf 2 herneemt artikel XI.74, tweede en derde lid, van het Wetboek van economisch recht, met dat verschil dat de belanghebbende die een doorhaling in het register van erkende gemachtigden riskeert of verzocht heeft om opnieuw in het register te worden ingeschreven, niet in kennis wordt gesteld van de vergadering waarop zijn zaak zal worden behandeld, indien het Instituut dan wel de Commissie tot erkenning van de gemachtigden overweegt een positief advies uit te brengen. Het heeft voor de belanghebbende immers weinig nut in kennis te worden gesteld van de vergadering van zijn zaak indien het advies geen doorhaling zal voorstellen noch wanneer het advies positief zal zijn over het verzoek tot nieuwe inschrijving.

Een tweede verschil in deze paragraaf in vergelijking met artikel XI.74, derde lid, van het Wetboek van economisch recht, betreft het gevolg van het uitblijven van een advies van het Instituut. Om inactie van het Instituut te ontmoedigen wordt het advies automatisch als in het voordeel van de belanghebbende beschouwd indien het Instituut nalaat haar advies binnen drie maanden vanaf het verzoek tot adviesverlening te verstrekken.

Paragraaf 3 herneemt artikel XI.74, vierde en vijfde lid, van het Wetboek van economisch recht, met dat verschil dat er bijkomend wordt verwezen naar de adviezen van het Instituut.

Artikel 27

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XI.90/1 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel voert *mutatis mutandis* hetzelfde beroepsgeheim in voor de Europese

européens inscrits sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen, que pour les membres de l'Institut en application de l'article XI.70/11 en projet. Certains aspects méritent cependant des explications spécifiques.

Tout d'abord, le troisième point du paragraphe 2, comme c'est le cas de l'article XI.70/11, § 2, 3°, en projet, ne vise pas uniquement les avis qui concernent exclusivement, dans ce cas-ci, un brevet européen ou une demande de brevet européen. Ces avis sur la validité, l'étendue de la protection ou la contrefaçon de l'objet d'un brevet européen ou d'une demande de brevet européen peuvent également porter sur la validité, l'étendue de la protection ou la contrefaçon de l'objet de tout autre brevet (national étranger) ou demande de brevet dans la mesure où cela est nécessaire et lié à la fourniture d'avis concernant la validité, l'étendue de la protection ou la contrefaçon de l'objet d'un brevet européen ou d'une demande de brevet européen.

Deuxièmement, il faut entendre par « brevet européen » dans l'article XI.90/1 en projet, non seulement le brevet européen classique mais également le brevet européen avec effet unitaire, conformément à l'article I.14, 13°, du Code de droit économique.

Troisièmement, il convient de souligner de manière générale que le secret professionnel de l'article XI.90/1 en projet s'applique uniquement dans la mesure où le mandataire en brevets européens est consulté en sa qualité de mandataire en brevets européens, inscrit sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen. La même remarque s'applique au secret professionnel organisé par l'article XI.70/11 en projet. Cela s'applique également uniquement dans la mesure où le membre de l'Institut est consulté en sa qualité de mandataire en brevets.

octrooigemachtigden ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag, als het geval is voor de leden van het Instituut in toepassing van het ontworpen artikel XI.70/11. Een aantal aspecten verdienen echter specifieke toelichting.

Ten eerste viseert het derde punt van paragraaf 2, net zoals het geval is voor het ontworpen artikel XI.70/11, § 2, 3°, niet enkel de adviezen die slechts uitsluitend betrekking hebben op, in dit geval, een Europees octrooi of een Europese octrooiaanvraag. Deze adviezen aangaande de geldigheid, de beschermingsomvang of een inbreuk van of op een Europees octrooi of een Europese octrooiaanvraag kunnen eveneens betrekking hebben op de geldigheid, beschermingsomvang of inbreuken van of op enig ander (buitenlands nationaal) octrooi of octrooiaanvraag voor zover dit noodzakelijk en verbonden is aan de adviesverlening betreffende de geldigheid, beschermingsomvang of de inbreuk van of op een Europees octrooi of een Europese octrooiaanvraag.

Ten tweede dient onder "Europees octrooi" in het ontworpen artikel XI.90/1 niet enkel het klassiek Europees octrooi te worden verstaan maar ook het Europees octrooi met eenheidswerking, overeenkomstig artikel I.14, 13°, van het Wetboek van economisch recht.

Ten slotte dient het algemeen benadrukt dat het beroepsgeheim van het ontworpen artikel XI.90/1 slechts van toepassing is voor zover de Europese octrooigemachtigde wordt geraadpleegd in zijn hoedanigheid van Europees octrooigemachtigde, ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag. Dezelfde opmerking geldt voor het beroepsgeheim ingesteld in het ontworpen artikel XI.70/11. Ook dit is slechts van toepassing voor zover het lid van het Instituut wordt geraadpleegd in zijn hoedanigheid van octrooigemachtigde.

Article 28

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

Artikel 28

Dit artikel vereist geen bijzonder commentaar.

Article 29

Cet article insère l'article XV.114 en projet dans le Code de droit économique. L'article en projet introduit une sanction pénale pour l'utilisation abusive dans le circuit économique du titre protégé de « mandataire en brevets », « octrooigemachtigde », ou « Patentanwalt », ou d'un titre lié à l'exercice de la profession de mandataire en brevets européens. L'application cumulative d'une part, d'une sanction disciplinaire visée à l'article XI.70/7, § 5, en projet et d'autre part, d'une sanction pénale visée dans l'article XV.114 en projet n'est pas exclue.

Artikel 29

Dit artikel voegt het ontworpen artikel XV.114 in, in het Wetboek van economisch recht. Het ontworpen artikel voert een strafrechtelijke sanctie in voor het onrechtmatig gebruik in het economisch verkeer van de beschermde titel van "octrooigemachtigde", "mandataire en brevets" dan wel "Patentanwalt", of van een titel die verbonden is aan de beroepsuitoefening van Europees octrooigemachtigde. De cumulatieve toepassing van een tuchtsanctie bedoeld in het ontworpen artikel XI.70/7, § 5, enerzijds en een strafrechtelijke sanctie bedoeld in het ontworpen artikel XV.114 anderzijds, is niet uitgesloten.

Article 30

Cet article remplace toute mention restante des termes « État membre de l'Union européenne » dans les articles XI.32, XI.34, XI.62 et XI.72 du Code de droit économique, par les termes « État membre », tels que définis à l'article I.1, alinéa 1^{er}, 8°, du Code de droit économique. Ces articles concernent non seulement l'Union européenne mais également par extension tous les États membres de l'Espace économique européen. Avec cette modification, les termes « État membre de l'Union européenne » ne seront plus repris dans les titres 1, 2, 9 et 10 du livre XI du Code de droit économique, et la définition de « État membre » à l'article I.1, alinéa 1^{er}, 8°, du Code de droit économique, s'appliquera de manière uniforme à ces titres.

Artikel 30

Dit artikel vervangt elke resterende vermelding van de term "lidstaat van de Europese Unie" in de artikelen XI.32, XI.34, XI.62 en XI.72 van het Wetboek van economisch recht, door de term "lidstaat", zoals gedefinieerd in artikel I.1, eerste lid, 8°, van het Wetboek van economisch recht. Deze artikelen hebben immers niet enkel betrekking op de Europese Unie, maar bij uitbreiding op alle lidstaten van de Europese Economische Ruimte. Met deze wijziging zal de term "lidstaat van de Europese Unie" niet langer voorkomen in de titels 1, 2, 9 en 10 van boek XI van het Wetboek van economisch recht, en zal de definitie van "lidstaat" in artikel I.1, eerste lid, 8°, van het Wetboek van economisch recht, uniform op deze titels van toepassing zijn.

CHAPITRE 3 – Modifications au Code judiciaire.

HOOFDSTUK 3 – Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek.

Article 31

Cet article apporte une série de modifications à l'article 605*bis* du Code judiciaire. Ces

Artikel 31

Dit artikel brengt een aantal wijzigingen aan, aan artikel 605*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. Deze

modifications rendent la cour d'appel de Bruxelles compétente pour les recours introduits contre des décisions de la commission de discipline de l'Institut des mandataires en brevets. De cette manière, l'article 605*bis* en projet du Code judiciaire devient le pendant de l'article XI.70/7, § 6, en projet du Code de droit économique. Étant donné que tant la commission de discipline que la cour d'appel de Bruxelles sont organisées de manière bilingue, il est souhaitable de rendre cette dernière exclusivement compétente pour les recours introduits contre les décisions de la commission de discipline.

Article 32

Cet article insère l'article 728, § 2*ter*, en projet dans le Code judiciaire. L'article en projet introduit un droit de parole pour les membres de l'Institut des mandataires en brevets et certains mandataires en brevets européens afin de pouvoir intervenir au cours des audiences dans les litiges en matière de brevets. Ce droit de parole peut être exercé tant oralement que par écrit. L'article en projet s'inspire de l'article 728, § 2*bis*, du Code judiciaire, qui donne au juge la possibilité d'entendre à l'audience l'expert-comptable, le comptable professionnel ou le réviseur d'entreprises du contribuable si ce dernier ou son avocat le lui demande.

L'alinéa 1^{er} détermine dans quelles circonstances quels mandataires en brevets (européens) peuvent intervenir lors de l'audience et peuvent être entendus par le juge. Tout d'abord, le juge entend uniquement le mandataire en brevets (européens) si cela lui a été expressément demandé par la partie ou par l'avocat de la partie. Une fois que les conditions de l'article 728, § 2*ter*, alinéa 1^{er}, en projet sont satisfaites, le juge ne peut pas apprécier l'opportunité de l'intervention et le mandataire en brevets en question a le droit d'être entendu par le juge.

Malgré les interventions possibles lors de l'audience par le mandataire en brevets de la

wijzigingen maken het hof van beroep te Brussel bevoegd voor beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de tuchtcommissie van het Instituut voor Octrooigemachtigden. Op die manier vormt het ontworpen artikel 605*bis* van het Gerechtelijk Wetboek de tegenhanger van het ontworpen artikel XI.70/7, § 6, van het Wetboek van economisch recht. Aangezien zowel de tuchtcommissie van het Instituut als het hof van beroep te Brussel tweetalig zijn ingericht, is het wenselijk de laatstgenoemde exclusief bevoegd te maken voor de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de tuchtcommissie.

Artikel 32

Dit artikel voegt het ontworpen artikel 728, § 2*ter*, in, in het Gerechtelijk Wetboek. Het ontworpen artikel voert een spreekrecht in voor leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden en bepaalde Europese octrooigemachtigden teneinde op de zitting van rechtszaken betreffende octrooigeschillen te kunnen tussenkomen. Dit spreekrecht kan zowel mondeling als schriftelijk worden uitgeoefend. Het ontworpen artikel is geïnspireerd op artikel 728, § 2*bis*, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de rechter ter zitting de mogelijkheid geeft de accountant, de beroepsboekhouder of de bedrijfsrevisor van de belastingplichtige te horen indien deze laatste of zijn advocaat hierom verzoekt.

Het eerste lid bepaalt onder welke omstandigheden welke (Europese) octrooigemachtigden ter zitting kunnen tussenkomen en door de rechter gehoord kunnen worden. Ten eerste hoort de rechter de (Europese) octrooigemachtigde slechts indien zulke tussenkomst uitdrukkelijk verzocht wordt door de partij of door de advocaat van de partij. Eens aan de voorwaarden van het ontworpen artikel 728, § 2*ter*, eerste lid, is voldaan kan de rechter de opportuniteit van de tussenkomst niet beoordelen en heeft de octrooigemachtigde in kwestie het recht door de rechter gehoord te worden.

Ondanks de mogelijke tussenkomsten ter zitting door de octrooigemachtigde van de partij, blijft de

partie, l'avocat de la partie reste le *dominus litis*. À l'exception de certaines exceptions prévues à l'article 728 du Code judiciaire, l'avocat conserve donc le monopole de la procédure. L'article 728, § 2^{ter}, en projet ne constitue pas une exception dans ce contexte. En outre, la déontologie de l'avocat de la partie requiert qu'il informe préalablement l'autre partie si le mandataire en brevets de son client entend utiliser son droit de parole. Enfin, l'avocat et le mandataire en brevets de la partie sont responsables respectivement de leurs propres fautes commises dans l'exercice de leur profession. Par exemple, l'avocat de la partie ne peut pas être tenu responsable d'une faute professionnelle commise par le mandataire en brevets lors de son intervention à l'audience, ni inversement.

Ensuite, deux catégories de mandataires relèvent du champ d'application de l'article 728, § 2^{ter}, en projet : d'une part, les membres de l'Institut des mandataires en brevets, et d'autre part, les mandataires en brevets européens inscrits sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen qui sont en même temps inscrits sur la liste visée à l'article 48, paragraphe 3, de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

Cette dernière catégorie concerne les mandataires en brevets européens qui sont agréés pour représenter les parties devant cette juridiction et disposent des qualifications nécessaires à cet effet visées à l'article 48, paragraphe 2, de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet. Compte tenu de ces qualifications et de leur fonction de représentation auprès de la Juridiction unifiée du brevet, il est également justifié d'accorder à cette catégorie un droit de parole devant les cours et tribunaux belges.

L'alinéa 2 soumet l'exercice du droit de parole prévu à l'alinéa 1^{er} à la réserve que l'intervention du mandataire en brevets concerné ne peut porter

advocaat van de partij de *dominus litis*. Behoudens bepaalde uitzonderingen in artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek, behoudt de advocaat aldus het monopolie over de procesvoering. Het ontworpen artikel 728, § 2^{ter}, vormt binnen deze context geen uitzondering. Het valt bovendien binnen de deontologie van de advocaat van de partij dat hij de andere partij voorafgaandelijk op de hoogte brengt indien de octrooigemachtigde van zijn cliënt gebruik zal maken van zijn spreekrecht. Ten slotte zijn de advocaat en de octrooigemachtigde van de partij elk respectievelijk aansprakelijk voor hun eigen fouten begaan tijdens hun beroepsuitoefening. Bij wijze van voorbeeld kan de advocaat van de partij niet aansprakelijk gesteld worden voor een beroepsfout begaan door de octrooigemachtigde tijdens diens tussenkomst ter zitting, noch omgekeerd.

Ten tweede vallen twee categorieën van gemachtigden onder het toepassingsgebied van het ontworpen artikel 728, § 2^{ter}: enerzijds de leden van het Instituut voor Octrooigemachtigden, en anderzijds de Europese octrooigemachtigden ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooiverdrag die tezelfdertijd zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 48, punt 3, van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht.

Deze laatste categorie betreffen die Europese octrooigemachtigden die door het Eengemaakt Octrooigerecht zijn erkend om partijen voor dit gerecht te vertegenwoordigen en daartoe de vereiste kwalificaties bezitten zoals bedoeld in artikel 48, punt 2, van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht. Gelet op deze kwalificaties en hun vertegenwoordigingsfunctie voor het Eengemaakt Octrooigerecht, is het gerechtvaardigd ook aan deze categorie het spreekrecht voor de Belgische hoven en rechtbanken toe te kennen.

Het tweede lid stelt de uitoefening van het spreekrecht in het eerste lid onder het voorbehoud dat de tussenkomst van de betrokken

que sur des éléments de fait, des considérations techniques ou des questions relatives à l'application du droit des brevets. En effet, le droit de parole a uniquement pour but de permettre au mandataire en brevets d'expliquer les aspects techniques d'un brevet ou d'une demande de brevet à la lumière du droit des brevets. Si l'intervention du mandataire en brevets ne répond pas aux conditions de l'article 728, § 2^{ter}, alinéa 2, en projet le juge doit ne pas prendre en considération son exposé.

Comme le droit de parole du mandataire en brevets doit être lié au droit des brevets, il pourra uniquement intervenir dans les litiges en matière de brevets. Cela concerne notamment les affaires visées à l'article XI.337 et à l'article XVII.14, § 2, du Code de droit économique, et les affaires visées à l'article 1369^{bis}/1 du Code judiciaire.

octrooigemachtigde slechts betrekking mag hebben op feiten, op technische overwegingen of op rechtsvragen die verband houden met de toepassing van het octrooirecht. Het spreekrecht heeft immers enkel tot doel de octrooigemachtigde toe te laten de technische aspecten van een octrooi of octrooiaanvraag uiteen te zetten in het licht van de toepassing van het octrooirecht. Zo de tussenkomst van de octrooigemachtigde niet aan de voorwaarden van het ontworpen artikel 728, § 2^{ter}, tweede lid, voldoet, dient de rechter zijn uiteenzetting buiten beschouwing te laten.

Aangezien het spreekrecht van de octrooigemachtigde verband dient te houden met het octrooirecht, zal hij slechts kunnen tussenkomen in octrooigeschillen. Dit betreft onder meer de zaken bedoeld in artikel XI.337 en artikel XVII.14, § 2, van het Wetboek van economisch recht, en de zaken bedoeld in artikel 1369^{bis}/1 van het Gerechtelijk Wetboek.

CHAPITRE 4 – Dispositions transitoires.

Article 33

En vertu de cet article, toute personne qui, lors de l'entrée en vigueur de l'article 13 qui crée l'Institut des mandataires en brevets, est déjà inscrite dans le registre des mandataires agréés, devient membre de l'Institut et est inscrite au tableau des membres de l'Institut.

Article 34

Cet article introduit un régime transitoire en ce qui concerne les mandataires agréés dont l'inscription a été radiée du registre des mandataires agréés en raison de la radiation d'office de la liste visée à l'article 134 de la Convention sur le brevet européen et dont une mesure disciplinaire constitue la raison de la radiation. Afin de relever du champ d'application de cet article, il doit s'agir d'une radiation du registre des mandataires agréés effectuée avant l'entrée en vigueur de l'article 24

HOOFDSTUK 4 – Overgangsbepalingen.

Artikel 33

Dit artikel bepaalt dat elke persoon die reeds in het register van erkende gemachtigden is ingeschreven, bij de oprichting van het Instituut voor Octrooigemachtigden ingevolge de inwerkingtreding van artikel 13, lid wordt van het Instituut en ingeschreven wordt in de ledenlijst van het Instituut.

Artikel 34

Dit artikel voert een overgangsregeling in voor wat betreft de erkende gemachtigden die zijn doorgehaald in het register van erkende gemachtigden ten gevolge van een ambtshalve doorhaling in de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134 van het Europees Octrooi-verdrag en waarbij een tuchtmaatregel de grondslag vormde voor de doorhaling. Om onder het toepassingsgebied van dit artikel te vallen dient het te gaan om een doorhaling in het register

qui abroge l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 4°, du Code de droit économique.

Par conséquent, les personnes dont la mesure disciplinaire en application de l'article 134*bis*, § 1^{er}, lettre c), de la Convention sur le brevet européen, ne sort plus d'effets qu'après l'entrée en vigueur de l'article 24, et qui a entraîné l'application de l'article XI.72, alinéa 1^{er}, 4°, du Code de droit économique, avant l'entrée en vigueur de l'article 24, peuvent toujours, sur la base de ce régime transitoire, demander une nouvelle inscription après l'entrée en vigueur de l'article 24, par analogie au régime de l'article XI.73 en projet du Code de droit économique.

Article 35

Cet article contient deux dispositions afin de créer l'Institut des mandataires en brevets de manière ordonnée. Tout d'abord, l'article habilite le Roi à fixer les modalités pratiques de l'organisation de la première réunion de l'assemblée générale de l'Institut, dont la fixation de la date et de l'ordre du jour. Ensuite, le Roi fixe les règles essentielles relatives à la procédure de cette réunion.

De plus, l'article 35 contient une obligation pour l'assemblée générale d'exécuter certaines tâches qui lui sont attribuées dans un délai maximum de trois mois à compter de la première réunion de l'assemblée générale.

Article 36

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

van erkende gemachtigden die is verricht vóór de inwerkingtreding van artikel 24 dat artikel XI.72, eerste lid, 4°, van het Wetboek van economisch recht, opheft.

Bijgevolg kunnen de personen van wie de tuchtmaatregel in toepassing van artikel 134*bis*, § 1, letter c), van het Europees Octrooiverdrag, pas na de inwerkingtreding van artikel 24 verstrijkt, en die geleid heeft tot een toepassing van artikel XI.72, eerste lid, 4°, van het Wetboek van economisch recht, vóór de inwerkingtreding van artikel 24, nog steeds op basis van deze overgangsregeling om een nieuwe inschrijving verzoeken na de inwerkingtreding van artikel 24, naar analogie met de regeling in het ontworpen artikel XI.73 van het Wetboek van economisch recht.

Artikel 35

Dit artikel bevat twee bepalingen teneinde een ordelijke oprichting van het Instituut voor Octrooigemachtigden te bereiken. Ten eerste geeft het artikel een machtiging aan de Koning voor het bepalen van de praktische modaliteiten van de organisatie van de eerste vergadering van de algemene vergadering van het Instituut, waaronder het bepalen van de datum en de agenda. Daarnaast bepaalt de Koning de belangrijkste regels met betrekking tot de procedure van deze vergadering.

Ten tweede bevat artikel 35 een verplichting voor de algemene vergadering om bepaalde van de haar toegewezen taken binnen een maximale termijn van drie maanden vanaf de eerste vergadering van de algemene vergadering uit te voeren.

Artikel 36

Dit artikel vereist geen bijzonder commentaar.

CHAPITRE 5 – Entrée en vigueur.

HOOFDSTUK 5 – Inwerkingtreding.

Article 37

Artikel 37

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

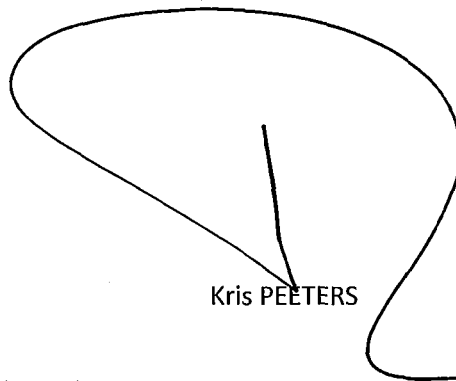
Dit artikel vereist geen bijzonder commentaar.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Le Ministre de l'Économie,

De Minister van Economie,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping tail that curves downwards and to the right.

Kris PEETERS

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Koen GEENS